

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育方面有着独到的见解和丰富的实践经验。他主编的《双语音标有声读物》系列教材，深受广大师生的欢迎和好评。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，多次受邀参加各类教育论坛和研讨会，为提升我国英语教育水平做出了积极贡献。

叶兴阳先生以其严谨的治学态度和无私的奉献精神，赢得了业界的广泛认可和尊重。他的教育理念和实践成果，为我国英语教育事业的改革和发展提供了宝贵的借鉴。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育方面有着独到的见解和丰富的实践经验。他主编的《双语音标有声读物》系列教材，深受广大师生的欢迎和好评。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，多次受邀参加各类教育论坛和研讨会，为提升我国英语教育水平做出了积极贡献。

叶兴阳先生以其严谨的治学态度和无私的奉献精神，赢得了业界的广泛认可和尊重。他的教育理念和实践成果，为我国英语教育事业的改革和发展提供了宝贵的借鉴。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育方面有着独到的见解和丰富的实践经验。他主编的《双语音标有声读物》系列教材，深受广大师生的欢迎和好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 没有儿子可以牺牲！ (no Sons Left To Die!) 000001

.....

2. 没有儿子可以牺牲！ (no Sons Left To Die!) 000002

.....

3. 没有儿子可以牺牲！ (no Sons Left To Die!) 000003

.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

没有儿子可以牺牲! (No Sons Left to Die!)

第1/3页

[kʊd; kəd][mæn'kaɪnd][hoʊp][tuː; tə][sər'vaɪv][ə; eɪ][gə'læktɪk]
Could mankind hope to survive a galactic
可以 人类 希望 到 存活 一个 银河系

人类能否在银河系大爆炸中幸存下来？

[wɔːr][ðæt][left][bɔɪz][eɪdʒd][ˈkriplz][ɪn][ə; eɪ][fjuː][ʃɔːrt]
war that left boys aged cripples in a few short
战争 那 左边 男孩们 老年人 残疾人 在 一个 很少 短的

战争导致一些男孩在短短几年内就成了残疾人

[ˈjɪrz] ?
years ?
年 ?

年？

[huː][wʊd][rɪ'pleɪs][ðem; ðəm][wen][ðer; ðər][wɜːr; wər] —
Who would replace them when there were —
WHO 会 代替 他们 什么时候 那里 是 —

当出现空缺时，谁来接替他们？

[noʊ][sʌnz][left][tuː; tə][daɪ] !
NO SONS LEFT TO DIE !
不 儿子们 左边 到 死 !

不留下任何儿子去送死！

[baɪ][hæl; heɪl][ˈænəz]
By Hal Annas
经过 哈尔 安娜斯

作者：哈尔·安纳斯

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from]
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从]

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ˈstɔːrɪz][ʌv; əv][ˈsaɪəns][ænd; ənd][ˈfæntəsi]
Imagination Stories of Science and Fantasy
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[sep'tembər] -
September 1953
九月 -

1953年9月

[ɪk'stensɪv][ˈriːsɜːrtʃ][dɪd][nɔːt][ʌn'kʌvər][ˈeni][ˈevɪdəns][ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː]. [es]. [ˈkɑːpɪraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˈsu:zn] - [nu:] [ðæt] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tu:; tə][du:] [maɪt] [mi:n] [deθ] .
Susan Wildress knew that what she was about to do might mean death .
苏珊 - 知道 那 什么 她 曾是 关于 到 做 可能 意思是 死亡 .
苏珊·威尔德雷斯知道她即将要做的事可能意味着死亡。

[ʃi:; ʃi] [stɔ:pt] [ˈi:tɪŋ] [ænd; ənd][stɛəd][æt; ət][ðə; ði][ˈræʃ(ə)n][ʌv; əv] [graʊnd] [ˈsi:dər][bɑ:rk] , [ˈræbɪt] ,
She stopped eating and stared at the ration of ground cedar bark , rabbit ,
她 停止 吃 和 凝视 在 这 配给 的 地面 雪松 吠 , 兔子 ,
她停止进食，盯着那份磨碎的雪松树皮、兔肉等配给食物。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌhaɪdrəˈpɑ:nɪk] [wɪtʃ] [ˈteɪstɪd][laɪk] [ˈegplænt] .
and a hydroponic which tasted like eggplant .
和 一个 水培 哪个 尝过 喜欢 茄子 .
还有一种水培蔬菜，尝起来像茄子。

[ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [bæk] [hɜ:r; həɹ] [pleɪt] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [əˈraʊnd][æt; ət][ðə; ði] [tens] [gɜ:rl][ˈfeɪsɪz][ɪn][ðə; ði]
She pushed back her plate and glanced around at the tense girl faces in the
她 推动 后退 她 盘子 和 瞥了一眼 大约 在 这 紧张 女孩 面孔 在 这
[hju:dʒ][ˈdaɪnɪŋ][hɔ:l] .
huge dining hall .
巨大的 用餐 大厅 .
她推开盘子，环顾四周，看到巨大的餐厅里女孩们紧张的脸庞。

[ʃi:; ʃi] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [strɔ:ŋ] [hænd][ænd; ənd][ræn][ˌaɪ ˈti:][ˌɪnˈsaɪd][hɜ:r; həɹ] [ˈswetər] .
She lifted a small strong hand and ran it inside her sweater .
她 抬起 一个 小的 强的 手 和 跑 它 里面 她 毛衣 .
她抬起一只小巧而有力的手，伸进毛衣里摸索。

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [ˈlɑ:kɪt] , [snæpt] [ˌaɪ ˈti:][ˈoʊpən] .
She brought out a locket , snapped it open .
她 带来 出去 一个 吊坠 , 啪啪 它 打开 .
她拿出一个吊坠，啪的一声打开了。

[ðə; ði] [fleʃ] [gru:] [taɪt] [əˈraʊnd][hɜ:r; həɹ][dɑ:rk] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈɑ:lɪv] [tʃi:ks] .
The flesh grew tight around her dark brown eyes and in her olive cheeks .
这 肉 生长 紧的 大约 她 黑暗的 棕色的 眼睛 和 在 她 橄榄 脸颊 .
她深棕色的眼睛周围和橄榄色的脸颊上的肉都变得紧绷起来。

[ðə; ði] [ˈmeməri] [wʌz; wəz] [sti:l] [æz; əz] [klaɪr] [æz; əz][ðə; ði][deɪ][ˌaɪ ˈti:] [ˈhæpənd] .
The memory was still as clear as the day it happened .
这 记忆 曾是 仍然 作为 清除 作为 这 天 它 发生 .
那段记忆依然清晰如昨日。

[θri:] [ˈjɪrz] .
Three years .
三 年 .
三年。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌfɔ:rˈti:n] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz]
She was just fourteen , sitting in the groundcar and watching the preparations
她 曾是 只是 十四 , 坐着 在 这 地面车辆 和 观看 这 准备工作
[wɪtʃ] [wɜ:r; wəɹ][ˈɔ:lweɪz][drəˈmætɪk] .
which were always dramatic .
哪个 是 总是 戏剧性 .
她当时只有十四岁，坐在地面车厢里，观看着总是充满戏剧性的准备工作。

[ˈdɑ:rθ] [ˈbreɪdi][hæd; həd][laɪd; li:d][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][erɪʒ] .
Darth Brady had lied about his age .
达斯 布雷迪 有 撒谎了 关于 他的 年龄 .
达斯·布雷迪谎报了自己的年龄。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌnaɪn'tiːn] [bʌt; bət][wʌz; wəz][dʒʌst][pæst][ˌsev(ə)n'tiːn] .
He was supposed to be nineteen but was just past seventeen .
他 曾是 据称 到 是 十九 但 曾是 只是 过去的 十七 .

他本应十九岁，但实际上刚过十七岁。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] [ˈevriwʌn] [els] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɛntə-z, 'sɛnə-z] [ˈniːdɪd]
She had known and so had everyone else , but the Centers needed
她 有 已知 和 所以 有 每个人 别的 , 但 这 中心 需要
[bɔɪz] , [ˈniːdɪd] [ðem; ðəm] [ˈdespəɾətli] .
boys , needed them desperately .
男孩们 , 需要 他们 绝望地 .

她早就知道了，其他人也都知道，但是这些中心需要男孩，非常需要他们。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membə] [haʊ][hɜːr; hə] [feɪs] [gɔːt][wet][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːtft] [hɪm; ɪm][goʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]
She remembered how her face got wet as she watched him go out to the
她 记得 如何 她 脸 得到 湿的 作为 她 观看 他 去 出去 到 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

她记得看着他上船时，自己的脸颊湿润了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [tɔːl][ænd; ənd] [brɔːd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ə; eɪ][mæn] .
He looked very tall and broad and strong , a man .
他 看起来 非常 高的 和 广阔 和 强的 , 一个 男人 .

他看起来身材高大魁梧，很强壮，是个男人。

[hɪz; ɪz][dʒɔː][wʌz; wəz][fɜːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪtʃə] [grɪm] .
His jaw was firm and his features grim .
他的 颚 曾是 公司 和 他的 特征 严峻 .

他下巴紧绷，面容严肃。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [hɜːr; hə] [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [weɪv] , [fɔːr; fər] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɜːrst] [rɪ'membə] ,
He looked toward her but didn't wave , for , since she could first remember ,
他 看起来 朝向 她 但 没有 海浪 , 为了 , 自从 她 可以 第一的 记住 ,

他朝她看了一眼，但没有挥手，因为，从她记事起，

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈstrɪndʒənt] [ruːl] [əˈɡenst] [ˈmeɪkɪŋ] [kloʊz] [taɪz][wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]
there had been a stringent rule against making close ties with boys at the
那里 有 到过 一个 严格 规则 反对 制作 关闭 领带 和 男孩们 在 这
[ˈsɛntə-z, 'sɛnə-z] .
Centers .
中心 .

中心曾有一条严格的规定，禁止与男孩建立密切关系。

[rɪ'pleɪsɪn] [ðə; ði] [ˈlɑːkɪt] , [ʃiː; ʃi][roʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈkæʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeksɪt] .
Replacing the locket , she rose and walked casually to the exit .
替换 这 吊坠 , 她 玫瑰 和 步行 随意地 到 这 出口 .

她将吊坠放回原处，起身若无其事地走向出口。

[ʃiː; ʃi] [ɡlɑːnst] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] ,
She glanced right and left , hurried to the entrance to the factory ,
她 瞥了一眼 正确的 和 左边 , 慌忙 到 这 入口 到 这 工厂 ,

她左右看了看，匆匆走向工厂入口。

[riːtft] [daʊn] [hɜːr; hə] [taɪm][kɑːrd][ænd; ənd] [pʌntft] [ɪn] .
reached down her time card and punched in .
达到 向下 她 时间 卡片 和 拳击 在 .

她掏出打卡机，刷了下班卡。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [bæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [hɔːl] ,
Then she hurried back across the space to the dining hall ,
然后 她 慌忙 后退 穿过 这 空间 到 这 用餐 大厅 ,

然后她匆匆穿过空地回到餐厅。

[ə'raʊnd][br'haɪnd][,aɪ'ti:][ænd; ənd][ɑ:n][aʊt][tu:; tə][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['si:dər] [tri:z] .
around behind it and on out to the rows of cedar trees .
大约 在后面 它 和 在 出去 到 这 行 的 雪松 树木 :

绕到它后面，一直走到成排的雪松树那里。

[ðə; ði] ['penəlti] , [ʃi:; ji] [nu:] , [maɪt] [bi:; bi] ['endləs] [rɪ'strɪk(ə)n] , [i:v(ə)n] [deθ] , [bʌt; bət][ʃi:; ji] ['dɪdnt]
The penalty , she knew , might be endless restriction , even death , but she didn't
这 惩罚 , 她 知道 , 可能 是 无尽的 限制 , 甚至 死亡 , 但 她 没有
[ˈhezɪteɪt] .
hesitate .
犹豫 :

她知道，惩罚可能是无休止的禁锢，甚至是死刑，但她没有犹豫。

[wɪð; wɪθ] [tri:z] [kən'si:lɪŋ] [hɜ:r; həɹ]['mu:vmənts] , [ʃi:; ji] ['hɜ:rid] [ə'bɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dɔ:rmətɔ:ri]
With trees concealing her movements , she hurried along to the dormitory
和 树木 隐藏 她 移动 , 她 慌忙 沿着 到 这 宿舍
[ræmps] .
groundcar ramps .
地面车辆 坡道 :

树木遮蔽了她的行踪，她匆匆走向宿舍地面车厢的坡道。

[ʃi:; ji] [went] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəsli] [naʊ] .
She went more cautiously now .
她 去 更多的 谨慎地 现在 :

她现在走得更加谨慎了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ʃi:; ji] [hɜ:rd] ['mæskjələɪn] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ræn] [daʊn] [hɜ:r; həɹ][spaɪn] .
A moment later she heard masculine voices and a shiver ran down her spine .
一个 片刻 之后 她 听到 男性 声音 和 一个 颤抖 跑 向下 她 脊柱 :

片刻之后，她听到了男人的声音，一股寒意顺着脊背窜了下去。

[,aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz] [ðeɪ] [ju:st] .
It was not the voices themselves , but the words they used .
它 曾是 不是 这 声音 他们自己 , 但 这 字 他们 用过的 :

吸引人的不是声音本身，而是他们使用的词语。

-
Zeehites .
- :

泽希特人。

[ʃi:; ji] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][tɜ:rm] ['meni] [taɪmz] , ['nevər] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['ʃʌdəɹ] .
She had heard the term many times , never without a shudder .
她 有 听到 这 学期 许多 时代 , 绝不 没有 一个 不寒而栗 :

她听过这个词很多次了，每次都会不寒而栗。

[men][kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] - [ə'raʊnd] ['wɪmɪn] [ɔ:r]
Men could be put to death for discussing the Zeehites around women or
男人 可以 是 放 到 死亡 为了 讨论 这 - 大约 女性 或者
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 :

男人如果在妇女或儿童面前谈论齐希特人，可能会被处死。

['mu:vɪŋ] ['kwɪkli] , [ʃi:; ji] [slɪpt] [br'twi:n] [tu:] [kɑ:rz] , [slɪd][ˈɪntu:][ðə; ði][kən'troʊl] [si:t] [ʌv; əv][wʌn] .
Moving quickly , she slipped between two cars , slid into the control seat of one .
移动 迅速地 , 她 滑倒了 之间 二 汽车 , 滑行 进入 这 控制 座位 的 一 :

她动作迅速，从两辆车之间穿过，滑进了其中一辆车的驾驶座。

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ker] [ʃi:; ji] [bækt] [,aɪ'ti:][aʊt] ,
With infinite care she backed it out ,
和 无限 关心 她 支持的 它 出去 ,

她无比小心地把它拔了出来。

[roʊld] [aɪˈtiː][æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [brɪˈfɔːr] [ˈsetɪŋ] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][ðə; ði]
rolled it as quietly as possible a hundred yards before setting in motion the
滚动 它 作为 悄悄 作为 可能的 一个 百 码 前 环境 在 运动 这
[veɪnz] [ðæt] [wʊd] [lɪft][aɪˈtiː] .
vanes that would lift it :
叶片 那 会 举起 它 :
在启动升空叶片之前，先尽可能安静地将它滚动一百码。

[ʃiː; ji] [brɔːt] [aɪˈtiː] [daʊn] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
She brought it down again in a clearing in the wood at the edge of the
她 带来 它 向下 再次 在 一个 清理 在 这 木头 在 这 边缘 的 这
[hiːt] - [ˈblækənd] [pleɪn] .
heat - blackened plain .
热 - 变黑 清楚的 :
她又把它带到了被烈日炙烤得漆黑的平原边缘的一片林间空地上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ʃiː; ji] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
For a time she remained undecided .
为了 一个 时间 她 剩余 未决定 :
她一度犹豫不决。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈɪps] [wɜːr; wər][aʊt][ɑːn][ðə; ði][pleɪn] .
A score of ships were out on the plain .
一个 分数 的 船舶 是 出去 在 这 清楚的 :
平原上停泊着二十多艘船。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɑːn] [ˈʌðər] [pleɪnz] .
She had seen from the air scores of others on other plains .
她 有 已见 从 这 空气 得分 的 其他的 在 其他 平原 :
她从空中看到其他平原上还有几十架飞机。

[ˈnoʊwər] [hæd; həd][ʃiː; ji] [siːn] [wʌn] [ˈbrɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈɑːrməmənt][ænd; ænd][ˈskɑːrz][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l]
Nowhere had she seen one bristling with full armament and scars of battle
无处 有 她 已见 一 竖起的 和 满的 武器 和 疤痕 的 战斗
[tuː; tə] [ˈɪndɪkət] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈaɪdə] [ˈbelə] ,
to indicate it to be the Ida Bella ,
到 表明 它 到 是 这 艾达 贝拉 ;
她从未见过一艘装备齐全、伤痕累累的战舰，能表明它是艾达·贝拉号。

[ˈnuːkliəs] , [ˈtrɪlədʒi][ɔːr] - .
Nucleus , Trilogy or Firelance .
核 , 三部曲 或者 - :
Nucleus、Trilogy 或 Firelance。

[ʃiː; ji] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈbaɪndɪŋ][hɜːr; hər][dɑːrk][ˈweɪvi] [her] [taɪt] [əˈgenst] [hɜːr; hər] [hed] .
She thought of binding her dark wavy hair tight against her head .
她 想法 的 结合 她 黑暗的 波浪状 头发 紧的 反对 她 头 :
她想把她那乌黑的波浪长发紧紧地束在头上。

[ðə; ði] [θɔːt] , [ʃiː; ji] [nuː] , [wʌz; wəz][ˈaɪd(ə)l] .
The thought , she knew , was idle .
这 想法 , 她 知道 , 曾是 闲置的 :
她知道，这种想法是多余的。

[ˈnoʊwər] [ɑːn][ðə; ði][ˈplænɪt][kʊd; kəd][ʃiː; ji] [pæs] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,
Nowhere on the planet could she pass as a man ,
无处 在 这 行星 可以 她 经过 作为 一个 男人 ;
无论在地球上的哪个地方，她都不可能被人当作男人看待。

[drest] [æz; əz][ʃiː; ji][wʌz; wəz][ɪn][ˈdenɪmz][ænd; ænd] [ˈswetər] .
dressed as she was in denims and sweater .
穿着 作为 她 曾是 在 牛仔布 和 毛衣 :
她穿着牛仔裤和毛衣。

[jʌŋ] [men] [wɔːr] [ˈpɜːrp(ə)l][ˈjuːnɪfɔːrmz] ; [ðoʊz] [ɪn][ləˈdʒɪstɪks] [wɔːr] [braʊn] .
Young men wore purple uniforms ; those in logistics wore brown .
年轻的 男人 穿着 紫色的 制服 ； 那些 在 后勤 穿着 棕色的 。

年轻男子穿紫色制服；后勤人员穿棕色制服。

[disˈmɪsɪŋ] [ˈkɔːʃ(ə)n] , [ʃiː ʃi] [wɔːkt] [ˈræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentər] .
Dismissing caution , she walked rapidly toward the buildings of the Center .
解雇 警告 , 她 步行 快速 朝向 这 建筑物 的 这 中心 。

她不顾谨慎，快步走向中心的建筑物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː ʃi] [brˈkeɪm] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] [θɔːts] .
And now she became very careful of her thoughts .
和 现在 她 成为 非常 小心 的 她 想法 。

现在她变得非常注意自己的言行。

[ʃiː ʃi] [nuː] [ðæt] [jʊθs] [drɪˈveləpt] [rɪˈmɑːrkəbli] [æt; ət][ðə; ði][ˈsentɜːz, ˈsenɜːz] .
She knew that youths developed remarkably at the Centers .
她 知道 那 青年 发达 非常 在 这 中心 。

她知道青少年在这些中心取得了显著的进步。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sərˈvaɪv] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] [tʃeɪn]
They had to if they were to survive out among the stars in that long chain
他们 有 到 如果 他们 是 到 存活 出去 之中 这 明星 在 那 长的 链

[ʌv; əv] [ʃɪps] [stretʃt] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
of ships stretched across the course of the Zeehites .
的 船舶 拉伸 穿过 这 课程 的 这 - 。

如果他们想要在横跨泽希特星域的漫长船队中，在星际间生存下去，他们就必须这样做。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [telɪˈpæθɪk] .
The boys were said to be telepathic .
这 男孩们 是 说 到 是 心灵感应 。

据说这些男孩有心灵感应能力。

[ʃiː ʃi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
She didn't know for sure .
她 没有 知道 为了 当然 。

她并不确定。

[ʃiː ʃi] [nuː] [ˈoʊnli] [ðæt] [ˈgɜːlz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔːts] [əˈraʊnd] [bɔɪz] .
She knew only that girls had to be careful of their thoughts around boys .
她 知道 仅有的 那 女孩们 有 到 是 小心 的 他们的 想法 大约 男孩们 。

她只知道女孩子在男孩子面前要谨言慎行。

[ˈpɔːzɪŋ] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ˈbɪldɪŋz] , [ʃiː ʃi][glɑːnst] [æprɪˈhensɪvli] [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈkɑːmpaʊnd] .
Pausing between two buildings , she glanced apprehensively at the open compound .
暂停 之间 二 建筑物 , 她 瞥了一眼 忧心忡忡地 在 这 打开 化合物 。

她停在两栋建筑之间，忧心忡忡地瞥了一眼敞开的院落。

[ˈnʌθɪŋ] [stɜːrd] [ðer; ðər][bʌt; bət][ʃiː ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪri] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][hɜːr; hər]
Nothing stirred there but she had the eerie feeling that eyes were on her
没有什么 搅拌 那里 但 她 有 这 怪异 感觉 那 眼睛 是 在 她
.
:
.

周围一片寂静，但她却有一种莫名的恐惧感，觉得有人在盯着她。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .
It was too late to turn back .
它 曾是 也 晚的 到 转动 后退 。

回头已经太晚了。

[ʃiː, ʃi][ˈstɑːrtɪd][əˈkrɔːs][tuː, tə][ðə, ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] .
She started across to the main building .
她 开始 穿过 到 这 主要的 建筑 .
她开始向主楼走去。

[jʌŋ] [men][ɪn][ˈpɜːrp(ə)l][ˈjuːnɪfɔːrmz][məˈtɪəri.əl.aɪzd][frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Young men in purple uniforms materialized from every direction .
年轻的 男人 在 紫色的 制服 实体化 从 每一个 方向 .
身穿紫色制服的年轻男子从四面八方出现。

[ðeɪ] ['niːðər] [læft] [nɔːr] [tɔːkt] ; [muːvd] [wɪð; wɪθ][ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [saʊnd] .
They neither laughed nor talked ; moved with hardly a sound .
他们 两者都不 笑了 也不 谈话 ; 已搬 和 几乎 一个 声音 .
他们既不笑也不说话，一动不动，几乎没有发出任何声音。

[ðeɪ] [kəmˈpliːtli] [səˈraʊndɪd] [hɜːr; həɹ] , [prest] [kloʊz] .
They completely surrounded her , pressed close .
他们 完全地 包围 她 , 按下 关闭 .
他们把她完全包围了，紧紧地贴着她。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tɔːl][ænd; ənd] [brɔːd] [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [bɪˈjɑːnd] [ðem; ðəm] .
They were tall and broad and she could not see beyond them .
他们 是 高的 和 广阔 和 她 可以 不是 看 超过 他们 .
它们又高又宽，挡住了她的视线。

[ˈsuːzn] ['tremblɪd] .
Susan trembled .
苏珊 颤抖 .
苏珊浑身颤抖。

[ʃiː, ʃi][ˈstɑːrtɪd][tuː, tə][rʌŋ] , [tuː, tə] [breɪk] [aʊt][ʌv; əv][ðə, ði][ˈsɜːrk(ə)l] ,
She started to run , to break out of the circle ,
她 开始 到 跑步 , 到 休息 出去 的 这 圆圈 ,
她开始奔跑，想要冲出这个圈子。

[bʌt; bət][ˈpaʊəf(ə)l][ænd; ənd] [jet] ['dʒent(ə)l][hændz] [rɪˈstreɪnd] [hɜːr; həɹ] .
but powerful and yet gentle hands restrained her .
但 强大的 和 然而 温和的 双手 克制 她 .
但一双既有力又温柔的手制住了她。

" [ɪts] [ə; eɪ][gɜːrɪl][frʌm; frəm][ðə, ði][ˈfækt(ə)rɪ] , " [wʌŋ] [sed] .
" **It's a girl from the factory ,** " **one said .**
" 它是 一个 女孩 从 这 工厂 , " 一 说 .
“她是工厂里的一个女孩，”其中一人说道。

" [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈkæʒuəl] .
" **Make it casual .**
" 制作 它 随意的 .
“随意一点。”

[dəʊnt] [kraʊd] .
Don't crowd .
不 人群 .
不要拥挤。

[wiːl] [hæv; həv][tuː, tə][get][hɜːr; həɹ][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .
We'll have to get her out of here .
出色地 有 到 得到 她 出去 的 这里 .
我们得把她弄出去。

" [ə; eɪ] [briːf] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [snæpt] .
" **A brief order was snapped .**
" 一个 简短的 命令 曾是 啪啪 .
一声简短的命令被迅速传来。

[ðə; ði][men] [mu:vð] [æz; əz][wʌn] .
The men moved as one .
这 男人 已搬 作为 一 ；

他们行动一致。

[æt; ət][ðə; ði] ['sentə] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'ɒ:ŋ] .
At the center of the group she was carried along .
在 这 中心 的 这 团体 她 曾是 携带 沿着 ；

她被抬到了人群的中心。

[ʃi; ʃi] [nu:] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] ['ʌtəd] [noʊ] [saʊnd] .
She knew when they entered a building , but uttered no sound .
她 知道 什么时候 他们 进入 一个 建筑 , 但 说出 不 声音 ；

她知道他们何时进入了建筑物，但她没有发出任何声音。

[ðə; ði][men] [fel] [bæk] .
The men fell back .
这 男人 跌倒 后退 ；

男人们后退了。

[ʃi; ʃi] ['weɪtɪd] , ['tremblɪŋ] .
She waited , trembling .
她 等待 , 发抖 ；

她颤抖着等待着。

" [gɜ:rl] , " [sed] [wʌn] , " [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋ]
" **Girl** , " **said one** , " **do you know you could be put to death for coming**
" 女孩 , " 说 一 , " 做 你 知道 你 可以 是 放 到 死亡 为了 未来
[hɪr] ?
here ?
这里 ？

“姑娘,”其中一人说, “你知道你来这里可能会被处死吗? ”

" ['su:zn] [stɔ:pt] ['tremblɪŋ] , [held][hɜ:r'self]['rɪdʒɪd] .
" **Susan stopped trembling , held herself rigid** .
" 苏珊 停止 发抖 , 握住 她自己 死板的 ；

苏珊停止了颤抖，身体僵硬起来。

[ɒ:ŋ] [ə'gəʊ][ʃi; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [nɔ:t][tu:; tə][kraɪ] .
Long ago she had learned not to cry .
长的 前 她 有 学习 不是 到 哭 ；

她很久以前就学会了不哭。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ru:l] .
There was no excuse for breaking a rule .
那里 曾是 不 原谅 为了 打破 一个 规则 ；

违反规则没有任何借口。

[hɜ:r; hə] ['mʌðər] [hæd; həd][wʌns][təʊld][hɜ:r; hə] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd][nɔ:t]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðɪs] [wei] ;
Her mother had once told her that things had not always been this way ;
她 母亲 有 一次 讲述 她 那 事物 有 不是 总是 到过 这 方式 ；

她母亲曾经告诉过她，事情并非一直如此；

[ðæt] [ɪf] ['evriwʌn] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf] [θɪŋz] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]
that if everyone worked hard enough things would soon be again as they were in
那 如果 每个人 工作 难的 足够的 事物 会 很快 是 再次 作为 他们 是 在

[ðæt] [braɪt] [ænd; ənd] [fri:] [pæst] .
that bright and free past .
那 明亮的 和 自由的 过去的 ；

如果每个人都足够努力，一切很快就会恢复到那个美好自由的过去。

[tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ruːl] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ][kraɪm] [əˈɡenst] [ˈevriwʌn] [ɑːn][ðə; ði]
To break a single rule was to commit a crime against everyone on the
到 休息 一个 单身的 规则 曾是 到 犯罪 一个 犯罪 反对 每个人 在 这
[ˈplænɪt][ænd; ənd] [dɪˈleɪ] [ðæt] [braɪt] [ˈfjuːtʃər] .
planet and delay that bright future .
行星 和 延迟 那 明亮的 未来 .
违反一条规则就等于对地球上的所有人犯罪，并会延缓美好的未来。

[ʃiː; ʃi] [ˈweɪtɪd] .
She waited .
她 等待 .
她等待着。

" [jʊə(r)] [ˈwɜːrkɪŋ] [deɪ ʃɪft] [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] ?
You're working dayshift in the factory ?
" 你是 在 职的 白班 在 这 工厂 ?
你在工厂上白班吗？

" [ʃiː; ʃi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
She nodded .
" 她 点头 .
她点了点头。

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈaʊərz] ? ? "
How many hours ? ? "
" 如何 许多 小时 ? ? "
“多少小时？ ”

" [twelv] . "
Twelve . "
" 十二 . "
“十二。”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]
If you want to make a complaint you have to take it to the
" 如果 你 想 到 制作 一个 抱怨 你 有 到 拿 它 到 这
[ˈkaʊns(ə)l] .
Council .
理事会 .
“如果你想投诉，你必须向市政委员会投诉。”

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [lʊkt] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðər] [ədˈvænst] .
A man who looked older than the others advanced .
" 一个 男人 WHO 看起来 老 比 这 其他的 先进的 .
一个看起来比其他入年纪大的男人走上前去。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʊʊldər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈembləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːst] [penz] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
On his shoulder was the emblem of the crossed pens , indicating he was
在 他的 肩膀 曾是 这 徽 的 这 交叉 钢笔 , 表明 他 曾是
[æn; ən] [ɪnˈstrʌktər] .
an instructor .
一个 讲师 .
他的肩膀上佩戴着交叉钢笔的徽章，表明他是一名教员。

[hiː; hi] [ɡlɛəd] [əˈraʊnd][æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] .
He glared around at the others .
他 怒目而视 大约 在 这 其他的 .
他怒视着周围其他人。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˈbetər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæn; ðən][tuː; tə] [sniːk] [ə; eɪ][ɡɜːrli][ɪn] [hɪr] .
You know better , " he said , " than to sneak a girl in here .
" 你 知道 更好的 , " 他 说 , " 比 到 潜行 一个 女孩 在 这里 .
“你应该很清楚,”他说,“偷偷带个女孩进来是不明智的。”

" [ˈsʌmbɑːdi] [ˈtʃʌkld] .
" **Somebody chuckled** .
" 某人 轻笑 .

有人轻笑了一声。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːmpaʊnd] .
" **She was on the compound** .
" 她 曾是 在 这 化合物 .

她当时在营地里。

[dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [get] [ˈpɜːrmənənt] [rɪˈstrɪk(ə)n] ?
Did you want her to be discovered and maybe get permanent restriction ?
做过 你 想 她 到 是 发现 和 或许 得到 永恒的 限制 ?

你是想让她被发现，然后可能被永久限制行动吗？

[wiːl] [get][hɜːr; hər][aʊt] [seɪf] [ˈsʌmhəʊ] .
We'll get her out safe somehow .
出色地 得到 她 出去 安全的 不知何故 .

我们一定会想办法让她安全脱身。

" [ðə; ði] [ɪnˈstrʌktər] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ˈsuːzn] .
" **The instructor turned back to Susan** .
" 这 讲师 转向 后退 到 苏珊 .

老师转过身对苏珊说。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [mʌm] [æ; ət][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] .
" **You'll have to keep mum at the factory , " he warned** .
" 你会 有 到 保持 妈妈 在 这 工厂 , " 他 警告 .

“你在工厂里必须保持沉默,”他警告说。

" [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜːrd][ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [neks] . "
" **A single word and you'll have the Council on our necks** . "
" 一个 单身的 单词 和 你会 有 这 理事会 在 我们的 脖子 . "

“你只要说一句话，议会就会找上门来。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **But I have to find someone , " she said** .
" 但 我 有 到 寻找 某人 , " 她 说 .

“但我必须找到另一半,”她说。

" [frʌm; frəm] - . "
" **From Firelance** . "
" 从 - . "

“出自火枪。”

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

" [glʌm] [lʊks] [spred] .
" **Glum looks spread** .
" 沮丧 看起来 传播 .

“愁容满面。”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈdɑːrθ][ˈbreɪdi] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ˈkwɪkli] .
" **His name is Darth Brady , " she went on quickly** .
" 他的 姓名 是 达斯 布雷迪 , " 她 去 在 迅速地 .

“他的名字叫达斯·布雷迪,”她迅速接着说。

" [hiː; hi] [treɪnd] [hɪr] .
" **He trained here** .
" 他 受过训练 这里 .

他曾在这里接受训练。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [θriː] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] . "
He went out three years ago . "

他 去 出去 三 年 前 . "

他三年前就出局了。

" [ˈdɑːrθ] [ˈbreɪdi] !
" **Darth Brady** !
" 达斯 布雷迪 !

“达斯·布雷迪！”

" [ˈsʌmbəːdi] [sed] .
" **somebody said** .
" 某人 说 .

有人说。

" [ðæt] [ˈdʒɪbərɪŋ] [ˈkrɪp(ə)l] — "
" **That gibbering cripple** — "
" 那 胡言乱语 削弱 — "

“那个胡言乱语的残疾人——”

" [ˈkwaɪət] ! " [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌktər] .
" **Quiet ! " ordered the instructor** .
" 安静的 ! " 订购 这 讲师 .

“安静！”教官命令道。

" [ðə; ði] [nekst] [mæn] [ðæt] [ˈmenʃənz] [ə; eɪ] [fərˈbɪdn] [ˈsʌbdʒekt] [wɪl] [ɡoʊ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] .
" **The next man that mentions a forbidden subject will go before the Council** .
" 这 下一个 男人 那 提及 一个 禁止 主题 将要 去 前 这 理事会 .

“下一个提及禁忌话题的人将被送上议会。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ˈsuːzn] .
" **He turned back to Susan** .
" 他 转向 后退 到 苏珊 .

他转过身去看苏珊。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɡet] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈpleɪs] . "
" **We must get you back to your place** . "
" 我们 必须 得到 你 后退 到 你的 地方 . "

“我们必须送你回你家。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈdɑːrθ] [ˈbreɪdi] .
" **But I have to find Darth Brady** .
" 但 我 有 到 寻找 达斯 布雷迪 .

但我必须找到达斯·布雷迪。

" [ðə; ði] [men] [tɜːrnd] [əˈweɪ] , [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
" **The men turned away , shook their heads** .
" 这 男人 转向 离开 , 摇晃 他们的 头部 .

男人们转过身去，摇了摇头。

[ˈsuːzn] [felt] [ə; eɪ] [koʊld] [ˈnʌmnəs] [ˈɡroʊɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] [ænd; ənd] [lɪmz] .
Susan felt a cold numbness growing in her body and limbs .
苏珊 毛毡 一个 寒冷的 麻木 生长 在 她 身体 和 四肢 .

苏珊感到一阵冰冷的麻木感在她全身和四肢蔓延开来。

" [juː; jʊ] , [ˈkɑːrsn] , " [ðə; ði] [ɪnˈstrʌktər] [ˈɔːrdərd] , " [ɡet] [ˈpaːsɪz] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [ˈmerɪt] [ænd; ənd]
" **You , Carson , the instructor ordered , get passes for yourself , Merritt and**
" 你 , 卡森 , " 这 讲师 订购 , " 得到 通过 为了 你自己 , 梅里特 和
[ˈsæksn] .
Saxon .
撒克逊 .

“卡森，你，”教练命令道，“给自己、梅里特和萨克森都办一张通行证。”

[aɪl] [ɪˈjuː] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ˈvaɪə] [rɪst] [kəˈmjuːnɪkətər] .
I'll issue the order via wrist communicator .

患病的 问题 这 命令 通过 手腕 沟通者 .

我将通过腕式通讯器下达命令。

[get] [tuː] .
Get two groundcars .

得到 二 地面车辆 .

弄两辆地面车。

[weɪt] [ɪn][ðəm; ðəm][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˈkɑːmpaʊnd] .
Wait in them outside the compound .

等待 在 他们 外部 这 化合物 .

在营地外等候。

[juː; jʊ] [ˈʌðər] [fɔːrm][ə; eɪ] [rɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [gɜːrl] .
You others form a ring about this girl .

你 其他的 形式 一个 戒指 关于 这 女孩 .

你们其他人围着这个女孩转。

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] , [gɜːrl] ? "
What's your name , girl ? "

是什么 你的 姓名 , 女孩 ? "

你叫什么名字，女孩？

" [ˈsuːzn] - .
" **Susan Wildress .**
" 苏珊 - .

苏珊·威尔德雷斯。

[maɪ][aɪˌdentɪfɪˈkeɪ](ə)n [ˈnʌmbər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] ['swetər] . "
My identification number is on the back of my sweater . "

我的 鉴别 数字 是 在 这 后退 的 我的 毛衣 . "

我的身份证号码在毛衣背面。

" [aɪm] ['ælfred] ['wɪlsn] .
" **I'm Alfred Wilson .**
" 我是 阿尔弗雷德 威尔逊 .

我是阿尔弗雷德·威尔逊。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [wɔːk] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]
The boys will walk out to the groundcars .

这 男孩们 将要 走 出去 到 这 地面车辆 .

男孩们将步行前往地面车辆。

[juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] .
You walk in the midst of them and try to look like a boy .

你 走 在 这 中间 的 他们 和 尝试 到 看 喜欢 一个 男生 .

你走在他们中间，努力装出一副男孩的样子。

[get] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][kɑːr][ænd; ənd] [steɪ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
Get in the first car and stay out of sight .

得到 在 这 第一的 车 和 停留 出去 的 视线 .

坐进第一辆车，躲起来。

" [ɑːn][ðə; ði] [wei] [suː] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **On the way Sue had an opportunity to study the boys .**
" 在 这 方式 起诉 有 一个 机会 到 学习 这 男孩们 .

“在路上，苏有机会观察这些男孩。”

[məʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪrz] .
Most of them were younger than her seventeen years .

最多 的 他们 是 年轻 比 她 十七 年 .

他们大多数都比她十七岁小。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪdʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli][tɔːl][ænd; ənd] [brɔːd] .
For their age they were unusually tall and broad .
为了 他们的 年龄 他们 是 异常地 高的 和 广阔 .

就他们的年龄而言，他们异常高大魁梧。

[fjuː] [wɜːr; wər][ʼʌndər][sɪks] [fi:t] .
Few were under six feet .
很少 是 在下面 六 脚 .

很少有人身高低于六英尺。

[ðer; ðər][ʼpɜːrp(ə)l][ʼjuːnɪfɔːrmz][wɜːr; wər] [im'bleɪənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ʼsɪŋɡ(ə)l] [splæʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] .
Their purple uniforms were emblazoned with a single splash of white in the center of the back ,
他们的 紫色的 制服 是 饰有 和 一个 单身的 溅 的 白色的 在 这 中心 的 这 后退 ,

他们紫色的队服背面正中央点缀着一抹白色。

[ɪn][ðə; ði] [feɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʼbɜːrɪŋ] [saʌn] .
in the shape of a burning sun .
在 这 形状 的 一个 燃烧 太阳 .

形状像一轮燃烧的太阳。

[ʃiː; ʃi][slɪd][ʼɪntuː][ðə; ði][kɑːr] , [rɪ'meɪnd] [ˈkwaɪət] .
She slid into the car , remained quiet .
她 滑行 进入 这 车 , 剩余 安静的 .

她滑进车里，一言不发。

[ˈælfred] [ˈwɪlsn] [gɔːt][ɪn] [brɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
Alfred Wilson got in beside her .
阿尔弗雷德 威尔逊 得到 在 旁 她 .

阿尔弗雷德·威尔逊坐到了她旁边。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði][kɑːr][rouz][ˈdʒentli] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [əˈnʌðər] [ɔːf][tuː; tə][pɔːrt] .
A moment later the car rose gently , accompanied by another off to port .
一个 片刻 之后 这 车 玫瑰 轻轻地 , 伴随 经过 其他 离开 到 港口 .

片刻之后，这辆车缓缓升起，另一辆车则驶向了港口。

[suː] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt][hɜːr; hər][kɑːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Sue pointed to the wood and explained that her car was there .
起诉 尖 到 这 木头 和 解释 那 她 车 曾是 那里 .

苏指着木头解释说她的车停在那里。

[ˈwɪlsn] [spəʊk][ʼɪntuː][hɪz; ɪz] [kə'mjuːnɪkətər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [kɑːr] [drɪ'sendɪd] [ɪn][ðæt]
Wilson spoke into his communicator and the other car descended in that
威尔逊 辐 进入 他的 沟通者 和 这 其他 车 下降 在 那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction :
方向 .

威尔逊对着通讯器说了几句话，另一辆车就朝那个方向开了下去。

" [ðeɪl] [rɪ'tɜːrn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɔːrmətɔːri] , " [hiː; hi] [sed] .
" **They'll return it to the dormitory ,** " **he said .**
" 他们会 返回 它 到 这 宿舍 , " 他 说 .

“他们会把它送回宿舍，”他说。

" [maɪ][dʒɔːb][ɪz][tuː; tə][get][juː; jʊ] [bæk] [wɪˈðəʊt] [kri'eɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] . "
" **My job is to get you back without creating an emergency .** "
" 我的 工作 是 到 得到 你 后退 没有 创建 一个 紧急情况 . "
"

“我的工作就是不造成紧急情况的情况下把你送回来。”

" [waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] ?
" **Why are you doing it ?**
" 为什么 是 你 正在做 它 ？

你为什么还要这样做？

" [su:] [æskt] .
" **Sue asked .**
" 起诉 问 .

苏问道。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][tɜ:rn][,em 'i:][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ?
" **Why don't you turn me over to the Council ?**
" 为什么 不 你 转动 我 超过 到 这 理事会 ？

“为什么不把我交给委员会？”

" ['wɪlsn] [set][ðə; ði] ['roʊbɑ:t][kən'troʊlz][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [feɪs] [hɜ:r; həɹ] .
" **Wilson set the robot controls and turned to face her .**
" 威尔逊 放 这 机器人 控制 和 转向 到 脸 她 .

威尔逊设置好机器人控制装置，转身面对她。

" ['noʊbɑ:di] ['wɒnts][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] ['gɜ:lz] , " [hi:; hi] [sed] ['sɔ:ftli] .
" **Nobody wants to punish you girls , " he said softly .**
" 无人 想要 到 惩治 你 女孩们 , " 他 说 轻轻 .

“没有人想惩罚你们这些女孩，”他轻声说道。

" ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l] .
" **Members of the Council least of all .**
" 成员 的 这 理事会 至少 的 全部 .

尤其是理事会成员。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['dɪsəplɪn] .
But they have to maintain discipline .
但 他们 有 到 维持 纪律 .

但他们必须保持纪律。

[ɪts] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [wi:; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [bɪg][dʒɑ:b] [dʌn] .
It's the only way we can get the big job done .
它是 这 仅有的 方式 我们 能 得到 这 大的 工作 完毕 .

这是我们完成这项大任务的唯一途径。

" [ʃi:; ʃi] [ʌndər'stʊd] .
" **She understood .**
" 她 理解 .

她明白了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [brɪ'fɔ:r] .
She had heard it all a thousand times before .
她 有 听到 它 全部 一个 千 时代 前 .

这些话她以前已经听过一千遍了。

[noʊ] [wʌnz] ['fi:lɪŋz] , ['nʌθɪŋ] , ['ni:ðər] [laɪf][nɔ:r] [deθ] ,
No one's feelings , nothing , neither life nor death ,
不 一个人的 情怀 , 没有什么 , 两者都不 生活 也不 死亡 ,

没有任何人的感受，什么都没有，既非生也非死。

[mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][hɔ:lt][ɔ:r] ['hɪndər][ðə; ði] [bɪg][dʒɑ:b] ,
must be allowed to halt or hinder the big job ,
必须 是 允许 到 停止 或者 阻碍 这 大的 工作 ,

必须允许其停止或阻碍这项大工程，

[ðə; ði] [dʒɑ:b] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðæt] [braɪt] ['fju:tʃər] .
the job that was to bring that bright future .
这 工作 那 曾是 到 带来 那 明亮的 未来 .

那份本应带来美好未来的工作。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['dɑ:rθ] ['breɪdi] ?
" Can you tell me anything about Darth Brady ?
" 能 你 告诉 我 任何事物 关于 达斯 布雷迪 ？

你能告诉我一些关于达斯·布雷迪的事情吗？

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" she said .
" 她 说 。

她说。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ]['oʊnli] [ðæt] [hi:; hi] [werz] [tu:] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [θri:] [stɑ:rz] . "
" I can tell you only that he wears two ribbons and three stars . "
" 我 能 告诉 你 仅有的 那 他 穿着 二 丝带 和 三 明星 。

我只能告诉你，他佩戴着两条绶带和三颗星。

" [tu:] ['rɪbənz] ?
" Two ribbons ?
" 二 丝带 ？

“两条丝带？”

" [su:] [gɑ:spt] .
" Sue gasped .
" 起诉 倒吸一口气 。

苏倒吸了一口气。

" [ɪz][hi:; hi] [ded] ? "
" Is he dead ? "
" 是 他 死的 ？ "

他死了吗？

" [noʊ] .
" No .
" 不 。

“不。

" ['wɪlsənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [di:p] , [kən'troʊld] [wɪð; wɪθ] ['efərt] .
" Wilson's voice was deep , controlled with effort .
" 威尔逊的 嗓音 曾是 深的 ， 受控 和 努力 。

威尔逊的声音低沉，带着刻意控制的意味。

" [noʊ] . ['dɑ:rθ] ['breɪdi] ['ɪznt] [ded] .
" No . Darth Brady isn't dead .
" 不 ； 达斯 布雷迪 不是 死的 。

“不，达斯·布雷迪没死。”

[bʌt; bət] , [su:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
But , Sue , you must not think about him .
但 ， 起诉 ， 你 必须 不是 思考 关于 他 。

但是，苏，你千万不能想他。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ru:lz] .
You know the rules .
你 知道 这 规则 。

你知道规则。

" [ðə; ðɪ] [taɪt] [nɑ:t] [ɪn] [su:z] [breɪst] [wɜ:rkt] [ʌp]['ɪntu:][hɜ:r; həɹ] [θroʊt] .
" The tight knot in Sue's breast worked up into her throat .
" 这 紧的 结 在 苏的 胸部 工作 向上 进入 她 喉 。

“苏胸口那股紧绷的疼痛一直蔓延到她的喉咙。”

[ʃiː ʃi] [blɪŋkt] ['ræpɪdli][ænd; ənd] [skwiːzd] [ðə; ði] [fleʃ] [ə'raʊnd][hɜːr; həɹ] [aɪz] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði]
She blinked rapidly and squeezed the flesh around her eyes to keep the
她 眨眼 快速 和 挤压 这 肉 大约 她 眼睛 到 保持 这
['mɔɪstʃər] [bæk] .
moisture back .
水分 后退 .

她快速眨了眨眼，并挤压眼周的皮肤，以保持眼部湿润。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ru:lz] , " [ʃiː ʃi] [sed] .
" I know the rules , " she said .
" 我 知道 这 规则 , " 她 说 .

“我知道规则，”她说。

['wɪlsn] [tʃʊnd] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkətər] [tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .
Wilson tuned the communicator to the factory .
威尔逊 调谐 这 沟通者 到 这 工厂 .

威尔逊将通讯器调到了工厂频道。

" [tu:b] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['fɔːrmən] , " [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [kʌt][ɪn][ðə; ði] .
" Tube department foreman , " he said , but didn't cut in the viewplate .
" 管子 部门 领班 , " 他 说 , 但 没有 切 在 这 视窗 .

“管材部门主管，”他说，但没有切出观察窗。

" [ɑ:l] ['wɪlsn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] , " [hiː; hi] [went] [ɑ:n] .
" Al Wilson , from the Center , " he went on .
" 阿尔 威尔逊 , 从 这 中心 , " 他 去 在 .

“来自中心的艾尔·威尔逊，”他继续说道。

" [ʃʊr] , [mɑ:m] , [aɪm] [faɪn] .
" Sure , Mom , I'm fine .
" 当然 , 妈妈 , 我是 美好的 .

“好的，妈妈，我没事。”

[aɪv] ['bɔːrouəd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][gɜːlz] .
I've borrowed one of your girls .
我已经 借来的 一 的 你的 女孩们 .

我借用了你们的一个女孩。

[dəʊnt][let][,aɪ 'tiː][get] [tɔːkt] [ə'baʊt] .
Don't let it get talked about .
不 让 它 得到 谈话 关于 .

别让别人谈论这件事。

[wɪl] [hæv; həv][hɜːr; həɹ] [bæk] [su:n] . "
Will have her back soon . "
将要 有 她 后退 很快 . "

她很快就会回来。

" [jʊr; jər] ['mʌðər] ? " [suː] [æskt] .
" Your mother ? " Sue asked .
" 你的 母亲 ? " 起诉 问 .

“你母亲？”苏问道。

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

“是的！”

[ə; eɪ] [faɪn] [gɜːrl] .
A fine girl .
一个 美好的 女孩 .

一位优秀的女孩。

[ʃiː, ʃi][wɜːrks] [ˈfɪftiːn] [ˈaʊərz][ə; eɪ][deɪ][ænd; ənd] [stiːl] [faɪndz][taɪm][tuː; tə] [kiːp] [ˈrekərdz][fɔːr; fər][ðə; ði]
She works fifteen hours a day and still finds time to keep records for the
她 作品 十五 小时 一个 天 和 仍然 发现 时间 到 保持 记录 为了 这
[ˈkaʊns(ə)l] . "
Council . "
理事会 . "

她每天工作十五个小时，仍然抽出时间为理事会保存记录。

" [aɪ] [θɔːt] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlsənz] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .
" **I thought Mrs . Wilson's boy had gone out** .
" 我 想法 太太 . 威尔逊的 男生 有 已消失 出去 .

“我以为威尔逊太太的儿子出去了。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪˈlev(ə)n][aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [ˈhiːd] [ɔːlˈredi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsentər] .
When I was eleven I heard her say he'd already entered the Center .
什么时候 我 曾是 十一 我 听到 她 说 他会 已经 进入 这 中心 .

我十一岁的时候，听到她说他已经进入了中心。

[ðæts] [sɪks] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
That's six years ago .
那就是 六 年 前 .

那是六年前的事了。

" [ˈwɪlsənz] [fɪtʃər] [ˈklaʊdɪd] .
" **Wilson's features clouded** .
" 威尔逊的 特征 阴天 .

威尔逊的面容变得阴沉。

" [ðeɪ] [wəʊnt][let][,em ˈiː][ɡoʊ] .
" **They won't let me go** .
" 他们 惯于 让 我 去 .

他们不让我走。

[meɪd] [,em ˈiː][æn; ən] [ɪnˈstrʌktər] .
Made me an instructor .
制成 我 一个 讲师 .

让我成为了一名讲师。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪn] [breɪks] — [bʌt; bət] [ðæt] [ˈɪznt][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrl] .
If the chain breaks — But that isn't a subject to discuss with a girl .
如果 这 链 休息 — 但 那 不是 一个 主题 到 讨论 和 一个 女孩 .

如果链条断了——但这并不是应该和女孩讨论的话题。

[lʊk] [bɪˈloʊ] .
Look below .
看 以下 .

请看下方。

[ðæt] [leɪk] !
That lake !
那 湖 !

那个湖！

[noʊ] [wʌt] [meɪd] [,aɪ ˈtiː] ? "
Know what made it ? "
知道 什么 制成 它 ? "

知道是什么造就了它吗？

" [ə; eɪ] [straɪk] .
" **A strike** .
" 一个 罢工 .

一次罢工。

[maɪ] ['mʌðər] [sed] [,aɪ 'ti:] [keɪm] [brɪ'ɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] .
My mother said it came before I was born .
我的 母亲 说 它 来了 前 我 曾是 出生 ；

我母亲说它在我出生前就存在了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wiːd] [bɪn] ['lʌki] ; [ðæt] [ðə; ði] ['plæni] [hæz; həz] [bɪn] [strʌk] ['θaʊzəndz, 'θaʊzən] [ʌv; əv]
She said we'd been lucky ; that the planet has been struck thousands of
她 说 我们会 到过 幸运的 ； 那 这 行星 有 到过 击 数千 的
[taɪmz] ;
times ;
时代 ；

她说我们很幸运；地球已经遭受过数千次撞击；

[ðæt] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [mɑːrɪz] [hæv; həv] ['teɪkən] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['biːtɪŋ] . "
that the moon and Mars have taken an awful beating . "
那 这 月亮 和 火星 有 已采取 一个 可怕 殴打 ； "

月球和火星都遭受了严重的破坏。

" [wiː; wi] [set] [ʌp] ['diːkɔɪz; dɪ'kɔɪz] , " ['wɪlsn] [ɪk'spleɪnd] .
" We set up decoys , " Wilson explained .
" 我们 放 向上 诱饵 ， " 威尔逊 解释 ；

“我们设置了诱饵，”威尔逊解释说。

" [ðeɪ] [drɔː] [ðə; ði] [straɪks] [wen] [ə; eɪ] [breɪk] - [θruː] [kʌmz] .
" They draw the strikes when a break - through comes .
" 他们 画 这 罢工 什么时候 一个 休息 - 通过 来 ；

“当出现突破时，他们会发起攻击。”

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['fækt(ə)ri] [gets] [nɑːkt] [aʊt] . "
But sometimes a factory gets knocked out . "
但 有时 一个 工厂 获得 敲门 出去 ； "

但有时候工厂也会倒闭。

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 ；

“我知道。

" [suː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Sue nodded .
" 起诉 点头 ；

苏点了点头。

" [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
" We know what to do .
" 我们 知道 什么 到 做 ；

我们知道该怎么做。

[wiːv] [drɪld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] .
We've drilled over and over .
我们已经 钻孔 超过 和 超过 ；

我们已经反复钻探过了。

[ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [ɪz] ['ʌndər] [graʊnd] . "
And most of the factory is under ground . "
和 最多 的 这 工厂 是 在下面 地面 ； "

而且工厂的大部分都在地下。

" [pɑːrt] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [brɪk] [pɑːrt] , [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [skuːl] .
" Part of it , the brick part , was once a school .
" 部分 的 它 ， 这 砖 部分 ， 曾是 一次 一个 学校 ；

“其中一部分，也就是砖砌的部分，曾经是一所学校。”

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sku:l] [ðer; ðər] [eɪt] [tɜːrmz] [brɪfɔːr] [aɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsentər] . "
I went to school there eight terms before I entered the Center . "
我 去 到 学校 那里 八 条款 前 我 进入 这 中心 . "

我进入中心之前，在那里上了八个学期的学。

" [ænd; ænd][aɪ] [went] [θri:] [tɜːrmz] .
" **And I went three terms .**
" 和 我 去 三 条款 .

“我连任了三届。”

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [kənˈvɜːrtɪd] [aɪ ˈtiː]
That's when they converted it
那就是 什么时候 他们 转换 它

那时他们把它改成了现在的样子。

[ænd; ænd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði][dɔːrm] .
and we had to study in the dorm .
和 我们 有 到 学习 在 这 宿舍 .

我们只能在宿舍学习。

[kɪdz] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [naʊ] . "
Kids study in the nurseries now . "
孩子们 学习 在 这 苗圃 现在 . "

孩子们现在都在托儿所学习。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] ? "
" **How long have you been working in the factory ? "**
" 如何 长的 有 你 到过 在职的 在 这 工厂 ? "

你在工厂工作多久了？

" [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][naɪn] .
" **Since I was nine .**
" 自从 我 曾是 九 .

“从我九岁起。”

[ˈoʊnli][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [fɔːr] [ˈaʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [ðen] .
Only had to work four hours a day then .
仅有的 有 到 工作 四 小时 一个 天 然后 .

那时每天只需工作四个小时。

[naʊ] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈɡɪn] [wɜːrk][æt; ət] [eɪt] . "
Now children begin work at eight . "
现在 孩子们 开始 工作 在 八 . "

现在孩子们八岁就开始工作了。

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [daɪz] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wɜːrk] ? "
" **How many hours does your mother work ? "**
" 如何 许多 小时 做 你的 母亲 工作 ? "

你妈妈每天工作几个小时？

" [ˌfɪftiːn] . "
" **Fifteen . "**
" 十五 . "

“十五。”

" [ænd; ænd] [wen] [jʊə(r)] [eɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [juːl] [goʊ][aːn][ə; eɪ] [ˌfɪftiːn] - [ˈaʊər] [ɪft] ? "
" **And when you're eighteen years old you'll go on a fifteen - hour shift ? "**
" 和 什么时候 你是 十八 年 老的 你会 去 在 一个 十五 - 小时 转移 ? "

“等你十八岁的时候，你就去上十五个小时的班吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of course .**
" 的 课程 .

“当然。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [θri:] [deɪz] [veɪkeɪ(ə)n] [wen] [aɪ] [get] ['mærid] . "
But I'll have three days vacation when I get married . "

但 患病的 有 三 天 假期 什么时候 我 得到 已婚 . "

但我结婚的时候会有三天假期。

" [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['sentər] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [bɔɪz] [θɜ:r'ti:n] [naʊ] [ænd; ənd][nekst] [jɪr] [wɪl] [brɪ'ɡɪn]
" Did you know the Center is taking boys thirteen now and next year will begin
" 做过 你 知道 这 中心 是 采取 男孩们 十三 现在 和 下一个 年 将要 开始
['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ? "
calling them at the age of twelve ? "
呼叫 他们 在 这 年龄 的 十二 ? "

“你知道吗？该中心现在招收13岁的男孩，明年将开始招收12岁的男孩。”

" [ɔ:l][ðə; ði]['gɜ:lz] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" All the girls know about it .
" 全部 这 女孩们 知道 关于 它 .

所有女孩都知道这件事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz] .
The boys are glad to get out of the factories .
这 男孩们 是 高兴的 到 得到 出去 的 这 工厂 .

孩子们很高兴能离开工厂。

[ðeɪ] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [els] .
They talk about nothing else .
他们 讲话 关于 没有什么 别的 .

他们除了谈论这个话题之外，什么也不谈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][eɪdʒ][tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['loʊə-d] [tu:; tə] [eɪ'ti:n]
And they say the age to go out is going to be lowered to eighteen
和 他们 说 这 年龄 到 去 出去 是 去 到 是 降低 到 十八
[ænd; ənd] ['meɪbi] [,sev(ə)n'ti:n] . "
and maybe seventeen . "
和 或许 十七 . "

他们说，外出约会的年龄将会降低到18岁，甚至可能17岁。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wɪə(r)] ['lɜ:rnɪŋ] ['betər] [ænd; ənd]['fæstər] [weɪz] [tu:; tə] [meɪk] [men] [aʊt] [ʌv; əv] [kɪdz] .
We're learning better and faster ways to make men out of kids .
是 学习 更好的 和 快点 方式 到 制作 男人 出去 的 孩子们 .

我们正在学习更好、更快的方法，把孩子培养成男人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [kru:z] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [daʊn] .
And the numbers in the crews are being cut down .
和 这 数字 在 这 船员 是 存在 切 向下 .

船员人数正在减少。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɑ:r; ər] ['betər] .
The ships are better .
这 船舶 是 更好的 .

这些船更好了。

[wʌn] [mæn] [naʊ] [kæn; kən][pər'fɔ:rm][ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:pə'eɪənz] [θri:] [dɪd][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] . "
One man now can perform all the operations three did a few years ago . "
一 男人 现在 能 履行 全部 这 运营 三 做过 一个 很少 年 前 . "

现在一个人就能完成几年前三个人才能完成的所有手术。

" [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ?
" The training ?
" 这 训练 ?

培训？

[ɪz][,aɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:rd] ? "
Is it very hard ? "
是 它 非常 难的 ? "

很难吗？

" [noʊ] .
" No .
" 不 .
" 不。

[ɪts] [dʒʌst] ['nesəseri] .
It's just necessary .
它是 只是 必要的 .

这是必要的。

[wi:; wi] [noʊ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sə'vaɪv] .
We know we have to learn and develop in order to survive .
我们 知道 我们 有 到 学习 和 发展 在 命令 到 存活 .
我们知道，为了生存，我们必须学习和发展。

[ɪts] [dʒʌst][laɪk] ['grəʊɪŋ] [ʌp] .
It's just like growing up .
它是 只是 喜欢 生长 向上 .
这就像长大成人一样。

" [su:] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] .
" Sue hesitated .
" 起诉 犹豫了一下 .
苏犹豫了一下。

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [tru:] — " [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [ə'gen] , [tʃi:ks] ['kʌləɪŋ] .
" Is it true — She paused again , cheeks coloring .
" 是 它 真的 — " 她 暂停 再次 , 脸颊 染色 .
“这是真的吗——”她再次停顿了一下，脸颊泛红。

" [,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:d] [ə; eɪ][ˈgɜ:lz] [θɔ:ts] ?
" It is true that you can read a girl's thoughts ?
" 它 是 真的 那 你 能 读 一个 女孩们 想法 ?
“真的可以读懂女孩的心思吗？”

" ['wɪlsn] [grɪnd] .
" Wilson grinned .
" 威尔逊 咧嘴一笑 .
威尔逊咧嘴一笑。

" [dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
" Don't worry about it .
" 不 担心 关于 它 .
别担心。

[ðoʊz] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zædʒərəetɪd] .
Those things have been exaggerated .
那些 事物 有 到过 夸张的 .
这些事情都被夸大了。

[wi:; wi][get] ['flæʃɪz] ['ʌndər][ˈsɜ:rt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] .
We get flashes under certain conditions .
我们 得到 闪光灯 在下面 肯定 状况 .
在特定条件下会出现闪光。

[ɪf] [jʊr; jər][i'məʊʃənz][wɜːr; wər][ɪn][ˈpɜːrfɪkt] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [θɔːts] , [æz; əz][ˈaʊərz][ɑːr; ər]
If your emotions were in perfect accord with your thoughts , as ours are
如果 你的 情绪 是 在 完美的 符合 和 你的 想法 , 作为 我们的 是
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ,
supposed to be ,
据称 到 是 ,

如果你的情绪与你的思想完全一致, 就像我们人类的情绪和思想本应如此一样,

[wiːd] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] .
we'd know what you're thinking .
我们会 知道 什么 你是 思维 .

我们会知道你在想什么。

[ɪts] [ˈaʊər; ɑːr][wʌn][suːˌpɪrɪˈɔːrəti][ˈoʊvər][ðə; ði] — " [hiː; hi][ˈhɔːltɪd] , [klæmpt] [hɪz; ɪz][lɪps] [taɪt] .
It's our one superiority over the — " He halted , clamped his lips tight .
它是 我们的 一 优势 超过 这 — " 他 停止 , 夹紧 他的 嘴唇 紧的 .

这是我们唯一比——"他停了下来, 紧紧地抿住了嘴唇。

[suː] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][tuː; tə][seɪ] , " - . "
Sue knew he had been about to say , " Zeehites . "
起诉 知道 他 有 到过 关于 到 说 , " - . "

苏知道他原本想说的是“齐希特人”。

" [wiː; wi][dəʊnt] [ˈriːəli] [riːd] [jʊr; jər] [θɔːts] , " [hiː; hi][went][ɑːn] .
" We don't really read your thoughts , " he went on :
" 我们 不 真的 读 你的 想法 , " 他 去 在 :

“我们其实读不懂你的想法,”他继续说道。

" [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈveri] [hɑːrd] , [wiː; wi][ˈprɑːbəbli]
" If it was necessary , and we concentrated very hard , we probably
" 如果 它 曾是 必要的 , 和 我们 集中 非常 难的 , 我们 大概
[kʊd; kəd][duː][aɪ ˈtiː] . "
could do it . "
可以 做 它 . "

“如果有必要, 而且我们集中精力, 我们或许可以做到。”

" [traɪ][dʒʌst][wʌns][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [aɪv] [gɔːt][ɪn][maɪ][maɪnd] . "
" Try just once to get the picture I've got in my mind . "
" 尝试 只是 一次 到 得到 这 图片 我已经 得到 在 我的 头脑 . "

“请你尝试一次, 看看能否理解我脑海中的画面。”

" [ðæts] [ˈiːzi] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈʊdənt] [hæv; həv] [θɔːts] [laɪk] [ðæt] .
" That's easy , but you shouldn't have thoughts like that .
" 那就是 简单的 , 但 你 不应该 有 想法 喜欢 那 .

“这很容易, 但你不应该有这样的想法。”

" [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ˈkrɪmz(ə)n] .
" She blushed crimson .
" 她 脸红了 赤红 .

她脸颊绯红。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈpɑːzətɪv] .
Now she was positive .
现在 她 曾是 积极的 .

现在她的检测结果呈阳性。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][held][æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ɪn][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn]
She had held an image in mind of his features , and he had known
她 有 握住 一个 图像 在 头脑 的 他的 特征 , 和 他 有 已知
,
,
,

她心中一直有他相貌的印象, 而他也知道。

[ˈnoʊn] [ɪˈspeʃəli] [ðæt][hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
known especially that her thoughts were of him .
已知 尤其 那 她 想法 是 的 他 .

尤其令人瞩目的，是她心里想的都是他。

[kənˈfjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪsˈkʌmfərt] ['setlɪd] ['oʊvər][hɜːr; hər] .
Confusion and discomfort settled over her .
困惑 和 不适 定居 超过 她 .

她感到困惑和不安。

[ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə][get][hɜːr; hər][maɪnd][ɑːn][wɜːrk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] ['wʊdnt] [kʌm] .
She tried to get her mind on work , but the thought wouldn't come .
她 尝试 到 得到 她 头脑 在 工作 , 但 这 想法 不会 来 .

她努力想把注意力集中在工作上，但却怎么也想不起来。

[ˈdɑːrθ] ['breɪdiːz] [ˈɪmɪdʒ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːkɪt] , [əˈpɪrd] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .
Darth Brady's image , as in the locket , appeared before her .
达斯 布雷迪的 图像 , 作为 在 这 吊坠 , 出现 前 她 .

达斯·布雷迪的影像，如同吊坠中的影像一样，出现在她面前。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðæt] , [tuː] , [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] ['wɪlsn] .
And she was certain that that , too , was known to Wilson .
和 她 曾是 肯定 那 那 , 也 , 曾是 已知 到 威尔逊 .

她确信威尔逊也知道这一点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈhɑːrdli] [əˈwer] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [frʌm; frəm] [ðen] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][kɑːr][ˈlændɪd] .
She was hardly aware of what he said from then until the car landed .
她 曾是 几乎 意识到的 的 什么 他 说 从 然后 直到 这 车 登陆 .

从那时到汽车落地，她几乎没听清他说了些什么。

[ˈʌðər] ['gɜːlz] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['enviəsli] , [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][treɪˈpeɪdɪ(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd]
Other girls watched her enviously , and yet with trepidation , as she returned

[tuː; tə][hɜːr; hər] [məˈʃiːn] .
to her machine .
到 她 机器 .

其他女孩羡慕地看着她回到机器旁，但同时又感到害怕。

[æt; ət] ['evri] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ðeɪ] [æskt] ['kwestʃənz] .
At every pause in the work they asked questions .
在 每一个 暂停 在 这 工作 他们 问 问题 .

工作间隙，他们总是提问。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [aʊt] ? "
" **How did you get out ?** "
" 如何 做过 你 得到 出去 ? "

你是怎么逃出来的？

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ? "
" **Where did you go ?** "
" 在哪里 做过 你 去 ? "

“你去哪儿？ ”

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [əˈpɪr] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ?
" **Will you have to appear before the Council ?**
" 将要 你 有 到 出现 前 这 理事会 ?

你是否需要出席议会？

" [ʃiː; ʃi] [heɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kætiʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊdnt] [kənˈfaɪd][ɪn][ðəm; ðəm] .
" **She hated to be cattish , but she couldn't confide in them** .
" 她 憎恨 到 是 猫科动物 , 但 她 不能 信任 在 他们 .

她很讨厌自己像个泼妇一样，但她无法向他们倾诉心事。

" [noʊ] . [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ['tʃænlɪz] [ɑ:r; ər][,oʊvər'loʊdɪd] .
" **No . Communication channels are overloaded .**
" 不 . 沟通 频道 是 过载 .

不，通讯渠道已经过载了。

[hi:; hi] ['wʊdnt] [æsk][fɔ:r; fər][ə; eɪ][prɑ:'rɛtɪ] [ən'les] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
He wouldn't ask for a priority unless it was an emergency .
他 不会 问 为了 一个 优先事项 除非 它 曾是 一个 紧急情况 .
除非是紧急情况，否则他不会要求优先处理。

[aɪ] [θɪŋk] ['hi:z] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][plænt] [nɪr] [ðoʊz] [nu:] [maɪnz][ɑ:n][ðə; ðɪ][goʊld] [koʊst] .
I think he's setting up a plant near those new mines on the Gold Coast .
我 思考 他是 环境 向上 一个 植物 靠近 那些 新的 矿井 在 这 金子 海岸 .
我认为他正在黄金海岸那些新矿附近建厂。

[ðen] ['hi:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][mɑ:rz] .
Then he'll have to go to Mars .
然后 地狱 有 到 去 到 火星 .

那他就得去火星了。

[ðeə(r)] ['kraɪɪŋ] [fɔ:r; fər][lə'dʒɪstɪk]['ekspɜ:rts] .
They're crying for logistic experts .
它们是 哭泣 为了 物流 专家 .

他们急需物流专家。

[aɪm][ˈhoʊpɪŋ][hi:; hi][kæən; kən][spend][ə; eɪ][fju:]['aʊərz][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ðoʊ] . " **I'm hoping he can spend a few hours with us , though .** "
我是 希望 他 能 花费 一个 很少 小时 和 我们 , 尽管 . "

我希望他能抽出几个小时陪陪我们。

" [haʊ] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)][bɑ:b][ænd; ænd]['ʌŋk(ə)] [dʒɔ:rdʒ] ? "
" **How about uncle Bob and uncle George ?** "
" 如何 关于 叔叔 鲍勃 和 叔叔 乔治 ? " "

“鲍勃叔叔和乔治叔叔怎么样？”

" [su:] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈhoʊpɪŋ][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [æsk][ðæt] .
" **Sue , I was hoping you wouldn't ask that .**
" 起诉 , 我 曾是 希望 你 不会 问 那 .

“苏，我真希望你不会问这个问题。”

[dʒɔ:rdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [mu:vd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] ['sektər] .
George has been moved out of the Fourth Sector .
乔治 有 到过 已搬 出去 的 这 第四 行业 .

乔治已被调离第四区。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] ?
You know what that means ?
你 知道 什么 那 方法 ?

你知道这意味着什么吗？

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] .
His ship will be in the midst of the fighting .
他的 船 将要 是 在 这 中间 的 这 斗争 .

他的船将身处战斗中心。

[ænd; ænd][ˈbɑ:bz] [ʃɪp] ['hæznt] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn] [mʌnθs] .
And Bob's ship hasn't been reported in months .
和 鲍勃的 船 还没有 到过 据报道 在 几个月 .

鲍勃的船已经几个月没有消息了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn]['sektər] [wʌn] .
They were operating in Sector One .
他们 是 操作 在 行业 一 .

他们当时在第一区活动。

[its] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi] ,
It's out near the rim of the galaxy ,
它是 出去 靠近 这 轮缘 的 这 星系 ,
它位于银河系边缘附近。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [drɔ:n] [bæk] ['bɪljənz][ʌv; əv][maɪlz][ɪn] [mʌnθs] .
but has been drawn back billions of miles in months .
但 有 到过 绘制 后退 数十亿 的 英里 在 几个月 .
但在短短几个月内，却被拉回了数十亿英里之外。

[ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [wɜ:r; wər]['terəb(ə)l] .
The losses in the withdrawal were terrible .
这 损失 在 这 退出 是 糟糕的 .
提款造成的损失惨重。

[ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [lɜ:rn] [ɪz][ðæt][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [wəʊnt][bi:; bi] [noʊn] [fɔ:r; fər]
All I can learn is that the full extent of the losses won't be known for weeks .
全部 我 能 学习 是 那 这 满的 程度 的 这 损失 惯于 是 已知 为了 周 .
我目前只能了解到，损失的全部规模要几周后才能知道。

" [waɪ] [du:]['aʊər; ɑ:r] [ɪps] [ki:p] [ɑ:n] ['pʊlɪŋ] [bæk] ?
" **Why do our ships keep on pulling back ?**
" 为什么 做 我们的 船舶 保持 在 拉 后退 ?
“为什么我们的船只总是后退？”

[wi;; wi] ['ɔ:lweɪz] [lu:z] [soʊ] ['hevɪli] [æt; ət] [ðoʊz] [taɪmz] .
We always lose so heavily at those times .
我们 总是 失去 所以 重度 在 那些 时代 .
我们每次遇到这种情况都会输得很惨。

['kʌz(ə)n] ['brekən,rɪdʒ] [gɔ:n] ; ['kʌz(ə)n] ['ælisən] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ] [rekt] [oʊld][mæn][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ]
Cousin Breckenridge gone ; Cousin Allison came back a wrecked old man at the age
表哥 布雷肯里奇 已消失 ; 表哥 艾莉森 来了 后退 一个 损毁 老的 男人 在 这 年龄
[ʌv; əv] ['twenti] ;
of twenty ;
的 二十 ;
表哥布雷肯里奇去世了；表哥艾利森20岁就回来了，却已是个憔悴的老人；

['dʌzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [noʊ] , ['broʊkən][ɔ:r] [ded] .
dozens of boys I used to know , broken or dead .
几十个 的 男孩们 我 用过的 到 知道 , 破碎的 或者 死的 .
我曾经认识的几十个男孩，有的身心受创，有的已经死去。

[ænd; ænd] [naʊ] ['ʌŋk(ə)l][bɑ:b] . "
And now uncle Bob . "
和 现在 叔叔 鲍勃 . "
现在轮到鲍勃叔叔了。

" [hʌʃ] , [su:] .
" **Hush , Sue** .
" 嘘 , 起诉 .
“嘘，苏。”

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɜ:rd]['hæznt] [kʌm] [jet] . "
The final word hasn't come yet . "
这 最终的 单词 还没有 来 然而 . "
最终结果尚未出炉。

" [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] .
" **But it will** .
" 但 它 将要 .

但它会的。

[ænd; ʌnd] [ðen] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈʌŋk(ə)l] [dʒɔ:rdʒ] .
And then it will be uncle George .
和 然后 它 将要 是 叔叔 乔治 .

然后就轮到乔治叔叔了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)l] [ki:ps] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ʃɪps] , ['betər] [ˈɑ:rməmənt] ,
And the Supreme Council keeps calling for more ships , better armament ,
和 这 最高 理事会 保持 呼叫 为了 更多的 船舶 , 更好的 武器 ,

[ænd; ʌnd] , [ə'ʌʌv] [ɔ:l] , [mɔ:r] [men] .
and , above all , more men .
和 , 多于 全部 , 更多的 男人 .

最高委员会不断要求增加舰船、更好的武器装备,最重要的是,增加人员。

[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðeə(r)] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['sentər] ? "
Did you know they're lowering the age at the Center ? "
做过 你 知道 它们是 降低 这 年龄 在 这 中心 ? "

你知道他们正在降低中心的年龄限制吗?

" [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] , [su:] .
" **Those things are necessary , Sue** .
" 那些 事物 是 必要的 , 起诉 .

“那些东西是必要的, 苏。”

[ðeɪ] [mi:n] [sər'vaɪv(ə)l] .
They mean survival .
他们 意思是 生存 .

它们意味着生存。

[wɪə(r)][nɑ:t][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
We're not supposed to talk about them .
是 不是 据称 到 讲话 关于 他们 .

我们不应该谈论它们。

[ænd; ʌnd][wɪə(r)][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə][gou][tu:; tə][bed] [ˈɜ:rlɪər] [br'kəz, br'kɔ:z] [fu:d] [ˈræ[nz; 'reɪ[nz][ɑ:r; ər]
And we're supposed to go to bed earlier because food rations are
和 是 据称 到 去 到 床 早些时候 因为 食物 口粮 是

[tu:; tə][bi:; bi][kʌt] [ə'gen] [ænd; ʌnd][wi:; wi][mʌst; məst] [kən'sɜ:rv] [ˈaʊər; ɑ:r] [streŋθ] .
to be cut again and we must conserve our strength .
到 是 切 再次 和 我们 必须 养护 我们的 力量 .

我们应该早点睡觉, 因为食物配给又要削减了, 我们必须保存体力。

" [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈsek(ə)n][,ʌv; ʌv][ðə; ði][dɔ:rm] , [ʃi:; ʃi] [pæst] [ə; eɪ] [nɑ:t] [ʌv; ʌv][ˈgɜ:lz]
" **Returning to her section of the dorm , she passed a knot of girls**
" 返回 到 她 部分 的 这 宿舍 , 她 通过了 一个 结 的 女孩们

[ˈwɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rɪdɔ:r] .
whispering in the corridor .
耳语 在 这 走廊 .

“回到宿舍自己的区域时, 她经过走廊, 看到一群女生正在窃窃私语。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ðə; ði][wɜ:rdz] " [ˈaɪdə] [ˈbelə] " [ænd; ʌnd] " [ˈtrɪlədʒɪ] .
She caught the words " Ida Bella " and " Trilogy .
她 捕捉 这 字 " 艾达 贝拉 " 和 " 三部曲 .

她听到了“艾达·贝拉”和“三部曲”这两个词。

" [ðen] " [oʊld][men] .
" **Then " Old men** .
" 然后 " 老的 男人 .

然后是“老人们。

[ðeɪ] [ʊk] [ˈnaɪnti] [ænd; ənd][moʊst][ɑːr; ər] [ˈkrɪpld] .
They look ninety and most are crippled .
他们 看 九十 和 最多 是 残疾的 .

他们看起来都九十岁了，而且大多数都是残疾人。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wʌn][ɪz][ˈoʊvər] [ˈtwenti] - [tuː] .
And not a one is over twenty - two .
和 不是 一个 一 是 超过 二十 - 二 .

而且没有一个人超过二十二岁。

" [ˈhʌrɪŋ] , [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ruːm] .
" **Hurrying , to keep pace with her heart , she went on to her room .**
" 匆忙 , 到 保持 步伐 和 她 心 , 她 去 在 到 她 房间 .

为了跟上自己心跳的步伐，她加快脚步，回到了自己的房间。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv] [ˈswetər] , [ˈdenɪmz][ænd; ənd] [brɪːfs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [ˈdɑːrθ][ˈbreɪdi] .
As she slipped out of sweater , denims and briefs , she thought , " Darth Brady
作为 她 滑倒了 出去 的 毛衣 , 牛仔布 和 内裤 , 她 想法 , " 达斯 布雷迪
[wʌz; wəz][ɑːn] - .
was on Firelance .
曾是 在 - .

当她脱下毛衣、牛仔裤和内裤时，她心想：“达斯·布雷迪在火矛上。”

[ˈmeɪbi] !
Maybe !
或许 !

或许！

[ˈmeɪbi] — " [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hoʊp] , [ˈniːðər] [drɪˈsper] .
Maybe — " She knew she was not supposed to hope , neither despair .
或许 — " 她 知道 她 曾是 不是 据称 到 希望 , 两者都不 绝望 .

也许——“她知道自己不应该抱有希望，也不应该绝望。

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [mʌst; məst][hɔːlt][ɔːr][ˈhɪndər] .
Nothing that happened must halt or hinder .
没有什么 那 发生 必须 停止 或者 阻碍 .

已经发生的事情绝不能停止或阻碍。

[ðə; ði][stɑːrːz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd][kloʊz] .
The stars beyond the window were bright and close .
这 明星 超过 这 窗户 是 明亮的 和 关闭 .

窗外繁星闪烁，近在咫尺。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv] [bluː] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈdɑːts][ɪn][ðer; ðər]
She thought she could see the rings of blue with white dots in their
她 想法 她 可以 看 这 戒指 的 蓝色的 和 白色的 点 在 他们的
[ˈsentɜːz, ˈsenɜːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ˈvɪzəb(ə)l] [θruː] [ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈtelɪskoʊp] [wen]
centers which were said to be visible through a powerful telescope when
中心 哪个 是 说 到 是 可见的 通过 一个 强大的 望远镜 什么时候

[ðə; ði] [ˈfɑɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtens] .
the fighting was intense .
这 斗争 曾是 激烈的 .

她觉得她能看到蓝色的环状物，环状物中心有白色斑点，据说在战斗激烈的时候，可以通过强大的望远镜看到这些环状物。

[nekst][deɪ] [ʃiː; ʃi] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
Next day she applied for an issue of clothes .
下一个 天 她 应用 为了 一个 问题 的 衣服 .

第二天她申请领取衣物。

[ðə; ði] ['eldərlɪ] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; hə] [hed] .
The elderly woman smiled and shook her head .
这 老年 女士 微笑 和 摇晃 她 头 :

老妇人笑着摇了摇头。

" [jʊə(r)] ['veri] ['prɪti] .
" You're very pretty .
" 你是 非常 漂亮的 :

你很漂亮。

[ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['bjʊ:trɪf(ə)] [bʌt; bət] [ju:d] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['femənɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [dres] .
You wouldn't be beautiful but you'd certainly be lovely and feminine in a dress .
dress 裙子 :

你穿裙子可能不会很漂亮，但肯定会显得可爱又有女人味。

[wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] ['ɪfʊ:; jʊ] [æ; ən] ['aʊtfɪt] . "
Wish I could issue you an outfit . "
希望 我 可以 问题 你 一个 全套服装 :

真希望我能给你准备一套衣服。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [drɔ:n] ['eni] [kloʊðz] [ɪn] ['oʊvər] [eɪt] [mʌnθs] , " [su:] [sed] .
" But I haven't drawn any clothes in over eight months , " Sue said .
" 但 我 还没有 绘制 任何 衣服 在 超过 八 几个月 , " 起诉 说 :

“但我已经超过八个月没画过衣服了,”苏说。

" [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [get] [kloʊðz] [fɔ:r] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] , [ðen] [twajs] .
" We used to get clothes four times a year , then twice .
" 我们 用过的 到 得到 衣服 四 时代 一个 年 , 然后 两次 :

“我们以前一年买四次衣服，后来减少到两次。”

[naʊ] — "
Now — "
现在 — "

现在-

" [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [helpt] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'spleɪnd] .
" It can't be helped , " the woman explained .
" 它 不能 是 帮助 , " 这 女士 解释 :

“没办法,”那位女士解释说。

" [ðeɪv] [kʌt] [prə'dʌkʃn] [tu:; tə] [pʊt] [mɔ:r] ['leɪbər] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] ['ɪndəstrɪz] .
" They've cut production to put more labor and machinery in the heavy industries .
" 他们有 切 生产 到 放 更多的 劳动 和 机械 在这 重的 行业 :

“他们削减了生产，以便将更多的劳动力和机械投入到重工业中。”

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentɜ-z, 'senɜ-z] [ɑ:nt] ['getɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['ju:nɪfɔ:rmz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
Even the boys at the Centers aren't getting as many uniforms as they were .
甚至 这 男孩们 在 这 中心 不是 获得 作为 许多 制服 作为 他们 是 :

就连中心里的男孩们得到的制服也不像以前那么多了。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [get] [fju:ər] [nekst] [jɪr] . "
And they'll get fewer next year . "
和 他们会 得到 更少 下一个 年 :

明年他们得到的还会更少。

" [oʊ] ! "
" **Oh** ! "
" 哦 ！ "

“哦！ ”
" [ɪf] [jʊr; jər][ˈdenɪmz][ænd; ənd] [ˈswetərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdæmɪdʒd] — "
" **If your denims and sweaters have been damaged** — "
" 如果 你的 牛仔布 和 毛衣 有 到过 损坏的 — "
“如果你的牛仔裤和毛衣已经破损——”

" [noʊ] . [aɪv] [θri:] [ʌv; əv] [i:tʃ] .
" **No . I've three of each** .
" 不 ． 我已经 三 的 每个 ．
“不，我每种都有三个。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][wɔ:rn] . "
They are just worn . "
他们 是 只是 磨损 ． "
“它们只是磨损了。”

" [ðen] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] .
" **Then you'll have to make out** .
" 然后 你会 有 到 制作 出去 ．
“那你们就得亲热一番了。”

[ðə; ði] [les] [wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði][men][kæn; kən][hæv; həv] [wen] [ðeɪ] [goʊ][aʊt] .
The less we have here the more the men can have when they go out .
这 较少的 我们 有 这里 这 更多的 这 男人 能 有 什么时候 他们 去 出去 ．
“我们这里拥有的越少，男人们出去的时候就能拥有更多。”

[ju:; jʊ][ʌndərˈstænd] ?
You understand ?
你 理解 ？
“你明白吗？”

" [ˈsʌndeɪ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɔ:rtər] [ˈwɜ:rkiŋ] - [deɪ] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
" **Sunday she took advantage of the shorter working - day to go with her**
" 星期日 她 采取 优势 的 这 较短 在职的 - 天 到 去 和 她
[ˈmʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [veɪl] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈrouz; ˈraʊz][ʌv; əv][ˈsi:dər][ænd; ənd][ðə; ði]
mother to the vale between the cultivated rows of cedar and the
母亲 到 这 谷 之间 这 栽培 行 的 雪松 和 这
[ˈwʊdlənd] .
woodland .
林地 ．
“星期天，她利用工作日较短的时间，和母亲一起去了雪松种植区和林地之间的山谷。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [æt; ət] [ˈevri] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [sɪns] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] .
She had come here at every opportunity since she could remember .
她 有 来 这里 在 每一个 机会 自从 她 可以 记住 ．
“从她记事起，她就抓住一切机会来到这里。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɪr] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tʊ:t] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði]
It was here she had been taught that there was something beyond the
它 曾是 这里 她 有 到过 教授 那 那里 曾是 某物 超过 这
[ˈtrænjənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [laɪf] .
transient physical life .
瞬态 身体的 生活 ．
“正是在这里，她明白了短暂的物质生命之外还有更深层次的东西。”

[tə'deɪ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]
Today they walked on through the wood to a point where they could see the
今天 他们 步行 在 通过 这 木头 到 一个 观点 在哪里 他们 可以 看 这
[leɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [straɪk] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
lake which had been made by the strike so many years ago .
湖 哪个 有 到过 制成 经过 这 罢工 所以 许多 年 前 .
今天，他们继续穿过树林，来到一处可以看到多年前罢工形成的湖泊的地方。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][hæf][ə; eɪ][maɪl]
It was more than five miles across and was said to be half a mile
它 曾是 更多的 比 五 英里 穿过 和 曾是 说 到 是 一半 一个 英里
[di:p] .
deep .
深的 .
它的直径超过五英里，据说深达半英里。

['klʌmɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['juːnɪfɔːrmd] [men][ɪn][ðə; ði] [veɪl] .
Coming back , they saw a number of uniformed men in the vale .
未来 后退 , 他们 锯 一个 数字 的 制服 男人 在 这 谷 .
返回途中，他们看到山谷里有许多身穿制服的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡreɪ] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['krɪpld] .
They were gray and wrinkled and some were crippled .
他们 是 灰色的 和 皱 和 一些 是 残疾的 .
它们皮肤灰白皱巴巴的，有些还残疾了。

[fiː; ji] [felt] [hɜːr; hər] ['mʌðəz] ['fɪŋɡərz] [kloʊz] [taɪt] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] , [bʌt; bət][kjʊrɪ'ɑːsəti] ['wʊdnt]
She felt her mother's fingers close tight on her arm , but curiosity wouldn't
她 毛毡 她 母亲的 手指 关闭 紧的 在 她 手臂 , 但 好奇心 不会
[ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][stɔːp] .
allow her to stop .
允许 她 到 停止 .
她感觉到母亲的手指紧紧地抓住了她的手臂，但好奇心让她无法停止。

[fiː; ji] [stɛəd] .
She stared .
她 凝视 .
她愣住了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stuːpt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] , [hɪz; ɪz] [her] [snəʊ] - [waɪt] .
He was stooped , his face a mass of wrinkles , his hair snow - white .
他 曾是 弯腰 , 他的 脸 一个 大量的 的 皱纹 , 他的 头发 雪 - 白色的 .
他佝偻着背，脸上布满皱纹，头发雪白。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒɪbərɪŋ] .
And he was gibbering .
和 他 曾是 胡言乱语 .
他语无伦次。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [noʊ][wʌn] .
He seemed to recognize no one .
他 似乎 到 认出 不 一 .
他似乎谁也不认识。

[fiː; ji] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremər] .
She was suddenly seized with a tremor .
她 曾是 突然 查获 和 一个 震颤 .
她突然浑身颤抖起来。

[ə; eɪ] [waɪld][ˈreɪdʒɪŋ] ['ɪmpʌls] ['sɜːdʒd] [θruː] [hɜːr; hər] .
A wild raging impulse surged through her .
一个 荒野 愤怒 冲动 激增 通过 她 .
一股狂野的冲动在她心中涌动。

[ˈblaɪndli][ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [θɔ:t] , [ʃi: ʃi][ræn] , [ˈhi:dləs] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , [ˈbraɪər][ænd; ənd] [stoʊnz] .
Blindly and without thought , she ran , heedless of bushes , briars and stones .
盲目地 和 没有 想法 , 她 跑 , 鲁莽 的 灌木丛 , 荆棘 和 石头 .
她盲目地、不假思索地奔跑着, 对灌木丛、荆棘和石头毫不在意。

[ʃi: ʃi] [ˈdɪdnt] [stɑ:p] [ʌnˈtɪl] [ʃi: ʃi] [ri:tft] [ðə; ði][ˈdɔ:rmətɔ:ri] .
She didn't stop until she reached the dormitory .
她 没有 停止 直到 她 达到 这 宿舍 .
她一直走到宿舍才停下来。

[ʃi: ʃi] [fel] [feɪs] [daʊn] [ɑ:n][hɜ:r; həʀ][bed][ænd; ənd] [dʌg] [hɜ:r; həʀ] [neɪlz] [ˈɪntu:][hɜ:r; həʀ] [tʃi:ks] [ænd; ənd]
She fell face down on her bed and dug her nails into her cheeks and
她 跌倒 脸 向下 在 她 床 和 挖 她 指甲 进入 她 脸颊 和
[ˈɪntu:][ðə; ði] [fleʃ] [əˈbaʊt] [hɜ:r; həʀ] [aɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈti:][ˈkɔ:ntrækt] .
into the flesh about her eyes to make it contract .
进入 这 肉 关于 她 眼睛 到 制作 它 合同 .
她脸朝下倒在床上, 指甲深深地掐进脸颊和眼周的肉里, 使它们收缩起来。

[ˈdɑ:rθ] [ˈbreɪdi] [wʌz; wəz][dʒʌst][pæst] [ˈtwenti] , [ʃi: ʃi] [nu:]
Darth Brady was just past twenty , she knew
达斯 布雷迪 曾是 只是 过去的 二十 , 她 知道
她知道, 达斯·布雷迪刚过二十岁.....

[naɪt] [brɔ:t] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈsɪlvəri] [mu:n] .
Night brought a full silvery moon .
夜晚 带来 一个 满的 银色 月亮 .
夜幕降临, 一轮银亮的满月高悬空中。

[ʃi: ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æz; əz][ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [wʊd] ,
She could see it from the window as it came above the wood ,
她 可以 看 它 从 这 窗户 作为 它 来了 多于 这 木头 ,
她从窗户里可以看到它从木头上方冒出来。

[braɪt] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [noʊ][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti][ɑ:n][ɪts] [skɔ:rtft] [ˈerləs]
bright and giving no hint of the ships and activity on its scorched airless
明亮的 和 给予 不 暗示 的 这 船舶 和 活动 在 它是 烧焦的 无气
[ˈsɜ:rʃɪs] .
surface .
表面 .
明亮, 却丝毫看不出其焦黑无空气的表面上有船只和活动。

[sli:p] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Sleep was out of the question .
睡觉 曾是 出去 的 这 问题 .
睡觉是不可能的。

[ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntu:][hɜ:r; həʀ] [kloʊðz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃu:z] [ɪn][hænd] ,
Slipping into her clothes and with shoes in hand ,
滑倒 进入 她 衣服 和 和 鞋 在 手 ,
她迅速穿好衣服, 手里拿着鞋子,

[ʃi: ʃi] [swʌŋ] [əˈkrɔ:s][ðə; ði] [ˈwɪndəʊsɪl] [ænd; ənd] [ˈloʊɜ-d] [hɜ:rˈself][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
she swung across the windowsill and lowered herself to the ground .
她 摇摆 穿过 这 窗台 和 降低 她自己 到 这 地面 .
她荡过窗台, 缓缓落到地上。

[laɪk] [ə; eɪ] [reɪθ] [ʃi: ʃi] [mu:vɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsi:dəz] [ænd; ənd][ɑ:n] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [veɪl] [ænd; ənd][ˈɪntu:]
Like a wraith she moved among the cedars and on across the vale and into
喜欢 一个 幽灵 她 已搬 之中 这 雪松 和 在 穿过 这 谷 和 进入
[ðə; ði] [wʊd] .
the wood .
这 木头 .
她像幽灵一样在雪松林间穿行, 穿过山谷, 进入树林。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri][bɪ'haind][hɜ:r; həɾ]['feɪdɪd] .
The sound of the machinery in the factory behind her faded .
这 声音 的 这 机械 在 这 工厂 在后面 她 褪色 .

她身后的工厂里机器的轰鸣声渐渐远去。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]['kwaɪət][bʌt; bət] ['lɑstrəs] [wɪð; wɪθ] ['tɪntɪd] ['mu:nlaɪt] .
The night was quiet but lustrous with tinted moonlight .
这 夜晚 曾是 安静的 但 光泽的 和 有色 月光 .

夜色静谧，月光洒下斑驳的光影。

[aɪ'ti:] [si:md] [ðæt] [pi:s] [hæd; həd] [kʌm] , [ðæt] ['noʊwə] [ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs][kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi] [straɪf] .
It seemed that peace had come , that nowhere in the universe could there be strife .
它 似乎 那 和平 有 来 , 那 无处 在 这 宇宙 可以 那里 是 冲突 .

似乎和平已经降临，宇宙中再也不会有纷争。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ʊkt] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ænd][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv] [blu:] [ænd; ænd] [waɪt] ['da:ts] ,
But as she looked at the stars and imagined the rings of blue and white dots ,
但 作为 她 看起来 在 这 明星 和 想象 这 戒指 的 蓝色的 和 白色的 点 ,

但当她仰望星空，想象着蓝白相间的光点环时，

[ʃi:; ʃi] [nu:] .
she knew .
她 知道 .

她知道。

[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz]['æmbər][ɪn]['kʌlər] , [ænd; ænd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ə'prəʊtʃt] ,
Beyond the wood the water in the lake was amber in color , and as she approached ,
超过 这 木头 这 水 在 这 湖 曾是 琥珀色 在 颜色 , 和 作为 她 接近 ,

穿过树林，湖水呈琥珀色，她走近时，

[aɪ'ti:] [flæʃt] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ænd] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ]['da:rkər][hju:] , ['ɔ:lmoʊst] [blʌd] [red] .
it flashed an image of the heavens and took on a darker hue , almost blood red .
它 闪光灯 一个 图像 的 这 天 和 采取 在 一个 较暗 色调 , 几乎 血 红色的 .

它闪现出一幅天象，颜色也变暗了，几乎是血红色。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɑ:n][æn; ən] ['aʊt.krə:pɪŋ] [ænd; ænd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['krikɪts] [ænd; ænd] [ˈfrɑ:gz][ænd; ænd] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [lɔ:ŋ] [saɪz] [laɪk] ['bri:ðɪŋ] .
She stood on an outcropping and listened to the sounds of crickets and frogs and thought she heard long sighs like breathing .
她 站立 在 一个 露头 和 听着 到 这 声音 的 蟋蟀 和 青蛙 和 想法 她 听到 长的 叹息 喜欢 呼吸 .

她站在一块突出的岩石上，听着蟋蟀和青蛙的叫声，觉得她听到了像呼吸一样的长叹声。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [flæʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [ðen] [dɪs'mɪst] [aɪ'ti:] ,
She thought she saw something white flash on the surface , then dismissed it ,
她 想法 她 锯 某物 白色的 闪光 在 这 表面 , 然后 解雇 它 ,
她似乎看到水面上闪过一道白光，但随即就没在意了。

[ˈtɪltɪd] [hɜːr; hər] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [briːðd] [diːp][ʌv; əv][ðə; ði] [kliːn] [naɪt] [er] .
tilted her head back and breathed deep of the clean night air .
斜 她 头 后退 和 呼吸 深的 的 这 干净的 夜晚 空气 .

她仰起头，深深地吸了一口清新的夜空气。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈloʊn][ɑːn][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈplænɪt] [wɪtʃ] [brʌʃt] [əˈɡenst] [ə; eɪ]
It seemed that she was alone on a tiny planet which brushed against a
它 似乎 那 她 曾是 独自的 在 一个 微小的 行星 哪个 刷过 反对 一个
[brɪˈdʒuːəld] [ˈvelvɪt] [ˈkɜːrt(ə)n] .
bejeweled velvet curtain .
镶满珠宝的 天鹅绒 窗帘 .

她仿佛独自一人置身于一颗微小的星球上，这颗星球轻轻拂过一块镶满珠宝的天鹅绒窗帘。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈdʌldʒd] [ðə; ði] [driːm] ,
She indulged the dream ,
她 沉溺其中 这 梦 ,

她沉溺于这个梦境之中。

[ænd; ənd] [wen] [riˈæləti][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fɔːrs] [ɪtˈself][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [əˈɡen] [ʃiː; ʃi] [ˈkwɪkli] [slɪpt] [aʊt]
and when reality began to force itself upon her again she quickly slipped out
和 什么时候 现实 开始 到 力量 本身 之上 她 再次 她 迅速地 滑倒了 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd][dʒʌdʒd][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] [brɪˈloʊ] .
of her clothes and judged the distance to the water below .
的 她 衣服 和 评判 这 距离 到 这 水 以下 .

当现实再次向她袭来时，她迅速脱掉衣服，判断了一下到下方水面的距离。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ɑːrmz] [reɪzd] , [ˈbɑːdi] [pɔɪzd] ,
For a moment she stood there , arms raised , body poised ,
为了 一个 片刻 她 站立 那里 , 武器 提高 , 身体 准备 ,
她站在那里，双臂高举，身体保持着战斗姿势，一动不动。

[ðə; ði] [muːn] [ˈpeɪntɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɪɡjər] [ə; eɪ][roʊz] [pɪŋk] .
the moon painting her figure a rose pink .
这 月亮 绘画 她 数字 一个 玫瑰 粉色的 .

月光将她映照成玫瑰粉色。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [daɪvd] .
Then she dived .
然后 她 潜水 .

然后她跳了下去。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][wɔːrm] , [kəˈresɪŋ] .
The water was warm , caressing .
这 水 曾是 温暖的 , 爱抚 .

水温温暖，轻柔地抚摸着身体。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] , [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [bæk] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] - [lenkθ; lenθ][dɑːrk] [her] [aʊt]
She came up , tossed her head back to get the shoulder - length dark hair out
她 来了 向上 , 抛掷 她 头 后退 到 得到 这 肩膀 - 长度 黑暗的 头发 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .
of her eyes .
的 她 眼睛 .

她走上前，向后仰头，把垂到肩膀的黑发从眼前拨开。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
And then she was certain she heard an exclamation .
和 然后 她 曾是 肯定 她 听到 一个 感叹 .

然后她确信自己听到了一声惊呼。

[ˈpænɪk][ræn] [θruː] [hɜːr; hər][æz; əz],[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] .
Panic ran through her as it had earlier in the vale .
恐慌 跑 通过 她 作为 它 有 早些时候 在 这 谷 .

恐慌像之前在山谷里那样再次袭来。

[ʃiː, ʃi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
She twisted and turned to look in every direction .
她 扭曲 和 转向 到 看 在 每一个 方向 .

她扭动着身子，环顾四周。

[ðen] [ə; eɪ] [hed] [bɑːbd] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Then a head bobbed up in front of her .
然后 一个 头 波波德 向上 在 正面 的 她 .

这时，她面前抬起了一个脑袋。

" [ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [daɪv] , " [hiː; hi] [sed] .
" **A beautiful dive** , " **he said** .
" 一个 美丽的 潜水 , " 他 说 .

“一次漂亮的潜水，”他说。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːl] ['wɪlsn] .
It was Al Wilson .
它 曾是 阿尔 威尔逊 .

是艾尔·威尔逊。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə][wɔːrɪn][juː; jʊ]
" **I was about to warn you**
" 我 曾是 关于 到 警告 你

我正要警告你呢

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['kʊdnt] [ber] [tuː; tə][spɔɪl][,aɪ 'tiː] .
and then I couldn't bear to spoil it .
和 然后 我 不能 熊 到 剧透 它 .

然后我就不忍心破坏它了。

" [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [tredɪŋ] ['wɔːtər] , [kən'fjuːzd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" **She was treading water , confused , not knowing what to do** .
" 她 曾是 踩踏 水 , 使困惑 , 不是 会心 什么 到 做 .

“她当时不知所措，茫然无措，不知道该怎么办。”

" [duː][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Do you come here often ?** " **he asked** .
" 做 你 来 这里 经常 ? " 他 问 .

他问：“你经常来这里吗？”

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nuː] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [suːn] .
But you knew I would come soon .
但 你 知道 我 会 来 很快 .

但你知道我很快就会来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [fluː] ['oʊvər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nuː] . "
I was thinking about it when we flew over , and you knew . "
我 曾是 思维 关于 它 什么时候 我们 飞翔 超过 , 和 你 知道 . "
我们飞过去的时候我一直在想这件事，你知道的。

我们飞过去的时候我一直在想这件事，你知道的。

" [ɪz][,aɪ 'tiː][soʊ][bæd] ? "
" **Is it so bad ?** "
" 是 它 所以 坏的 ? "
“有那么糟糕吗？”

“有那么糟糕吗？”

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [riːd] [maɪ] [θɔːts] — " [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['swɪftli] [ænd; ənd][swæm][hɑːrd][ænd; ənd]
But having you read my thoughts — " She turned swiftly and swam hard and
但 拥有 你 读 我的 想法 — " 她 转向 迅速地 和 游泳 难的 和
[strɔːŋ] .
strong .
强的 .

但是，既然你读懂了我的心思——”她迅速转身，奋力游了起来。

[ðə; ði][ˈpænɪk][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [əˈgen] .
The panic was in her again .
这 恐慌 曾是 在 她 再次 .

她再次感到恐慌。

[ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [ɪnˈsaɪd][hɜːr; hər] ,
She felt that he was looking right inside her ,
她 毛毡 那 他 曾是 寻找 正确的 里面 她 ,

她感觉他正盯着她的内心看。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kwɪkənɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][hɪmˈself] [brɔːt] .
noting the quickening of her heart that he himself brought .
注意到 这 加速 的 她 心 那 他 他自己 带来 .

他注意到自己让她的心跳加速。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
It was impossible to escape .
它 曾是 不可能的 到 逃脱 .

根本无法逃脱。

[laɪk] [ɔːl] [men] [treɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsentər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][suːˈpɜːrblɪ] ['mʌsld] [ænd; ənd] [siːmd]
Like all men trained at the Center , he was superbly muscled and seemed
喜欢 全部 男人 受过训练 在 这 中心 , 他 曾是 极好 肌肉发达 和 似乎

[ˈtaɪərləs] .
tireless .
不知疲倦 .

和所有在中心接受训练的人一样，他肌肉发达，而且似乎不知疲倦。

[wɪð; wɪθ] [iːz] [hiː; hi][kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ɪgˈnɔːrd] [hɜːr; hər][kənˈfjuːʒ(ə)n] , [tɔːkt] [ɑːn] .
With ease he kept pace with her , ignored her confusion , talked on .
和 舒适 他 保留 步伐 和 她 , 忽略 她 困惑 , 谈话 在 .

他轻松地跟上了她的步伐，不理睬她的困惑，继续说了下去。

[ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] [stoʊn] [prəˈtruːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ˈstɑːrtɪd]
In desperation she clung to a rough stone protruding from the bank , started
在 绝望 她 紧紧抓住 到 一个 粗糙的 石头 突出 从 这 银行 , 开始

[tuː; tə][klaɪm] [aʊt] ,
to climb out ,
到 爬 出去 ,

绝望之下，她抓住河岸上一块突出的粗糙石头，开始往外爬。

[drɔːpt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [fɔːt] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðə; ði] [terz] .
dropped back into the water and fought to hold back the tears .
掉落 后退 进入 这 水 和 战斗 到 抓住 后退 这 眼泪 .

她重新跳入水中，努力忍住眼泪。

[hiː; hi] [sed] , " [ðeəz; ðəz][æŋ; ən] [ˈɪziə] [pleɪs] [tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ʃaːdz] [əˈhed] .
He said , " There's an easier place to climb a few yards ahead .
他 说 , " 有 一个 更轻松 地方 到 爬 一个 很少 码 前方 .

他说：“前面几码处有个更容易爬的地方。”

[aɪl] [ɡoʊ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
I'll go back the way I came and meet you up on the bank .
患病的 去 后退 这 方式 我 来了 和 见面 你 向上 在 这 银行 .

我会原路返回，在河岸边与你碰面。

" [rɪ'li:f] [keɪm] [æz; əz][ʃi:; ji] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][swɪm] [ə'weɪ] ,
" **Relief came as she watched him swim away** ,
" 宽慰 来了 作为 她 观看 他 游泳 离开 ,
看着她游走，她松了一口气。

[wɑ:tʃt] [ðə; ði] [bɔ:ŋ] ['mʌslz] ['rɪp(ə)l][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] .
watched the long muscles ripple on his back and shoulders .
观看 这 长的 肌肉 波纹 在 他的 后退 和 肩膀 .
看着他背部和肩膀上修长的肌肉线条起伏。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][læst] .
But it did not last .
但 它 做过 不是 最后的 .
但这并没有持续多久。

[ɪn] ['fi:vəriʃ] ['hɜ:ri] [ʃi:; ji] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [skwɜ:md] [tu:; tə][get]['ɪntu:][hɜ:r; hær]
In feverish hurry she climbed out and twisted and squirmed to get into her
在 发烧 匆忙 她 攀登 出去 和 扭曲 和 扭动着身子 到 得到 进入 她
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

她急忙爬出来，扭动着身子，穿上衣服。

[ʃi:; ji][hæd; həd]['hɑ:rdli][,gɑ:t][ðə; ði] ['swetər] ['oʊvər][hɜ:r; hær] [hed] [ænd; ənd][hɜ:r; hær] [her] [brʌʃt] [bæk]
She had hardly got the sweater over her head and her hair brushed back
她 有 几乎 得到 这 毛衣 超过 她 头 和 她 头发 刷过 后退
[wen] [hi:; hi] [ə'pɪəd] .
when he appeared .
什么时候 他 出现 .
她刚把毛衣套过头，头发刚梳好，他就出现了。

" [ðoʊz] [kloʊðz] [dəʊnt][du:][ju:; jʊ] ['dʒʌstɪs] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Those clothes don't do you justice** , " **he said** .
" 那些 衣服 不 做 你 正义 , " 他 说 .
“这些衣服配不上你的美貌,”他说。

[kən'fju:ʒ(ə)n] [keɪm] [ə'gen] .
Confusion came again .
困惑 来了 再次 .
混乱再次出现。

" [bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [su:n] [kʌm] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" **But the time will soon come** , " **he added** ,
" 但 这 时间 将要 很快 来 , " 他 额外 ,
“但那一天很快就会到来,”他补充道。

" [wen] ['aʊər; ɑ:r]['gɜ:lz][kæn; kən][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][oʊld] [bʊks]
" **when our girls can have all the fine things written about in the old books**
" 什么时候 我们的 女孩们 能 有 全部 这 美好的 事物 书面 关于 在 这 老的 图书
.
"
:
"
.
“当我们的女孩们也能拥有古书中描述的所有美好事物时。”

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [ʃi:; ji] [æskt] , " [wen] ['evri] [rɪ'pɔ:rt] [brɪŋz] [nu:z] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
" **How can you say that** , " **she asked** , " **when every report brings news of another**
" 如何 能 你 说 那 , " 她 问 , " 什么时候 每一个 报告 带来 消息 的 其他
[wɪð'drɔ:əl] ,
withdrawal ,
退出 ,
“你怎么能这么说呢？”她问道，“每份报告都报道着又一笔撤资的消息。”

[ə'nlðər] [ˈterəb(ə)l] [dɪ'fi:t] ?
another terrible defeat ?
其他 糟糕的 击败 ?

又一次惨败？

[wi:v] [lɔ:st][soʊ] ['meni] ['steɪfənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑ:rz] , [ðer; ðər][kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi][ˈeni] [left] .
We've lost so many stations among the stars , there can hardly be any left .
我们已经丢失的 所以 许多 车站 之中 这 明星 , 那里 能 几乎 是 任何 左边 :
我们在星际间失去了太多空间站，恐怕已经所剩无几了。

" [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [wi:d] - [groʊn] [ɜ:rθ] , [ænd; ʌnd][ji:; ji] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [kən'treɪt]
" **He looked down at the weed - grown earth , and she instantly became contrite**
" 他 看起来 向下 在 这 杂草 - 生长 地球 , 和 她 即刻 成为 懊悔
.
.
.

他低头看着杂草丛生的土地，她顿时感到懊悔不已。

" [aɪm] ['sɔ:ri] , " [ji:; ji] [sed] .
" **I'm sorry , " she said .**
" 我是 对不起 , " 她 说 :
.

“对不起,”她说。

" [aɪ] [noʊ] [aɪm] ['nevər][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [lu:z] [hoʊp] .
" **I know I'm never supposed to lose hope .**
" 我 知道 我是 绝不 据称 到 失去 希望 :
.

我知道我永远不应该失去希望。

" [hi:; hi] ['stʌdɪd] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ʌn'tɪl][ji:; ji] [lʊkt] [ə'weɪ] .
" **He studied her eyes until she looked away .**
" 他 研究 她 眼睛 直到 她 看起来 离开 :
.

他凝视着她的眼睛，直到她移开视线。

[hɪz; ɪz][hændz] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ] ['jəʊldəz] .
His hands found her shoulders .
他的 双手 成立 她 肩膀 :
.

他的手搭在了她的肩膀上。

" [su:] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['fɔ:rsɪz][æt; ət][wɜ:rk][ə'baʊt] [wɪt] [ju:v] ['nevər] ['i:v(ə)n] [dri:md] .
" **Sue , there are forces at work about which you've never even dreamed .**
" 起诉 , 那里 是 力量 在 工作 关于 哪个 你已经 绝不 甚至 梦见 :
.

“苏，有些力量正在发挥作用，是你做梦都想不到的。”

[wi:; wi] [ni:d] [taɪm] .
We need time .
我们 需要 时间 :
.

我们需要时间。

[wi:; wi] [ni:d] [mɔ:r] ['mænpaʊər] .
We need more manpower .
我们 需要 更多的 人手 :
.

我们需要更多的人手。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['wɜ:rkɪŋ] .
We have to go on working .
我们 有 到 去 在 在职的 :
.

我们必须继续工作。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt][kæn; kən] [dɪ'fi:t] [ju: 'es] ['ʌltɪmətli] [ɪz] [hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt] .
The only thing that can defeat us ultimately is here on this planet .
这 仅有的 事物 那 能 击败 我们 最终 是 这里 在 这 行星 :
.

最终能打败我们的，只有我们这个星球本身。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [məˈræl] .
It is our morale .
它 是 我们的 士气 .

这是我们的士气。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [haɪ] [wi:l] [ki:p] [ɑːn] [ˈsendɪŋ] [ʃɪps] [aʊt] .
As long as it is high we'll keep on sending ships out .
作为 长的 作为 它 是 高的 出色地 保持 在 发送 船舶 出去 .

只要水位高，我们会继续派船出海。

[ðə; ði] [ˈməʊmənt] [,aɪ 'ti:] [breɪks] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [lɔːst] .
The moment it breaks we are lost .
这 片刻 它 休息 我们 是 丢失的 .

它一旦破裂，我们就完了。

" [su:] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [ˈtenʃ(ə)n] [ænd; ænd] [kənˈstreɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
" **Sue had noticed the tension and constraint in his voice that she had**
" 起诉 有 注意到 这 紧张 和 约束 在 他的 嗓音 那 她 有
[kʌm] [tuː; tə] [əˈsəʊsiət; əˈsəʊʃiət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [men] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [wen] [ðeɪ]
come to associate with the talking of men among themselves when they
来 到 联系 和 这 说 的 男人 之中 他们自己 什么时候 他们
[θɔːt] [nəʊ] [ˈwʊmən] [ɔːr] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [wɪðɪn] [ˈhɪrɪŋ] .
thought no woman or child was within hearing .
想法 不 女士 或者 孩子 曾是 之内 听力 .

苏注意到他声音中的紧张和拘谨，她以前常常把这种声音和拘谨联系起来，认为这是男人在自认为周围没有女人或孩子时私下交谈时才会有的声音。

[ˈɔːlweɪz] [ðeɪ] [stɔːpt] [ˈtɔːkɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [gɜːrɪ] [əˈprəʊtʃt] , [ænd; ænd] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [frʌnt]
Always they stopped talking when a girl approached , and put on a cheerful front
总是 他们 停止 说 什么时候 一个 女孩 接近 , 和 放 在 一个 快乐 正面
.
.
.

每当有女孩走近，他们都会停止交谈，并装出一副笑容满面的样子。

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dɑːrk] [ˈterər] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [feɪst] ,
She wondered if they knew of some dark terror yet to be faced ,
她 想知道 如果 他们 知道 的 一些 黑暗的 恐怖 然而 到 是 面对 ,

她想知道他们是否知道还有一些尚未面对的黑暗恐怖。

[səʊ] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] .
so horrible that it couldn't be confided to their women and children .
所以 可怕 那 它 不能 是 坦白 到 他们的 女性 和 孩子们 .

太可怕了，连妇女儿童都不敢告诉她们。

[wʊd] [ə; eɪ] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːrˈself] , [breɪk] [ðə; ði] [məˈræl] [ɑːn]
Would a knowledge of that dreadful thing , she asked herself , break the morale on
会 一个 知识 的 那 可怕 事物 , 她 问 她自己 , 休息 这 士气 在
[ðə; ði] [hoʊm] [ˈplæɪt] ?
the home planet ?
这 家 行星 ?

她心想，如果得知那件可怕的事情，会不会打击母星上的士气？

[ˈwɪlsn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] .
Wilson had changed the subject .
威尔逊 有 已更改 这 主题 .

威尔逊转移了话题。

[hi:; hi][təʊld][hɜ:r; həɹ][ə'baʊt][ðə; ði][faɪn] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [hɜ:rd]
He told her about the fine things he had read in books and heard
他 讲述 她 关于 这 美好的 事物 他 有 读 在 图书 和 听到
[frʌm; frəm]['oʊldə][men][ʌv; əv] [ðæt] [pæst] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] .
from older men of that past before the beginning of the struggle .
从 老 男人 的 那 过去的 前 这 开始 的 这 斗争 .

他向她讲述了他在书中读到的以及从那些在斗争开始之前就已存在的长者那里听到的美好事物。

[aɪ 'ti:] [ri'maɪndɪd] [hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ri:d] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
It reminded her of the fairy tales she had read as a child .
它 提醒 她 的 这 仙女 故事 她 有 读 作为 一个 孩子 .

这让她想起了小时候读过的童话故事。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ][gɜ:rl][kʊd; kəd][hæv; həv] [faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs]
It seemed impossible that a girl could have fine clothes and a house
它 似乎 不可能的 那 一个 女孩 可以 有 美好的 衣服 和 一个 房子
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [oʊn] .
and a husband and children all her own .
和 一个 丈夫 和 孩子们 全部 她 自己的 .

一个女孩竟然能拥有漂亮的衣服、房子、丈夫和孩子，这简直不可思议。

[ʃi:; ʃi] ['kʊdnt] [græsp][aɪ 'ti:] .
She couldn't grasp it .
她 不能 抓牢 它 .

她无法理解。

[ʃi:; ʃi][felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ɪf] [ðer; ðər][wə:nt, weənt] [ru:lz] [tu:; tə][ɡoʊ][baɪ]
She felt that she wouldn't know how to live if there weren't rules to go by
她 毛毡 那 她 不会 知道 如何 到 居住 如果 那里 不是 规则 到 去 经过
.
:
.

她觉得如果没有规则可循，她就不知道该如何生活。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'membəɹ] ['veɪɡli] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] ,
She remembered vaguely when she was very small ,
她 记得 依稀 什么时候 她 曾是 非常 小的 ,

她隐约记得自己很小的时候，

[ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [prɪ'pəd] [mi:lz] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [waɪt] ['kɪtʃɪn] ,
that her mother prepared meals in a big white kitchen ,
那 她 母亲 准备 餐 在 一个 大的 白色的 厨房 ,

她母亲在一个白色的大厨房里准备饭菜。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [ri'æləti] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] .
but there was little reality in the memory .
但 那里 曾是 小的 现实 在 这 记忆 .

但这段记忆中几乎没有任何真实成分。

[hi:; hi] [ə'kʌmpənɪd] [hɜ:r; həɹ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:rm][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [θɪŋz]
He accompanied her back to the dorm and on the way talked of things
他 伴随 她 后退 到 这 宿舍 和 在 这 方式 谈话 的 事物

[ðæt] [stɜ:rd] [fər'lɔ:rn] [ʌn'rest] [ɪn][hɜ:r; həɹ]['bɔ:di] .
that stirred forlorn unrest in her body .
那 搅拌 绝望 动荡 在 她 身体 .

他陪她回到宿舍，路上谈起了一些事，这些事在她心中激起了孤独的不安。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['tɪŋɡlɪŋ] , [sə'prest] ['ʌndər] ['meməri] [ʌv; əv]['dɑ:rθ]['breɪdi] .
It was a sense of tingling , suppressed under memory of DARTH BRADY .
它 曾是 一个 感觉 的 刺痛感 , 被抑制 在下面 记忆 的 达斯 布雷迪 .

那是一种酥麻的感觉，被对达斯·布雷迪的回忆所压抑。

[ˈlɪftɪŋ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊsɪl] , [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps] [əˈɡenst] [hɜːr; həɹ] [ɪr] [ænd; ənd]
Lifting her to the windowsill , he pressed his lips against her ear and
举重 她 到 这 窗台 , 他 按下 他的 嘴唇 反对 她 耳朵 和
[ˈwɪspəd] ,
whispered ,
低声说道 ,

他把她抱到窗台上，嘴唇贴着她的耳朵低语道：

" [aɪv] [meɪd] [əˈnʌðər] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə][send][ˌem ˈiː][aʊt] .
" **I've made another request of the Council to send me out .**
" 我已经 制成 其他 要求 的 这 理事会 到 发送 我 出去 .
"我已经再次向理事会提出请求，希望他们能派我出去。"

" [hɪz; ɪz][ɑːrmz][held][hɜːr; həɹ] [taɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][stɔːp][hɜːr; həɹ] [ˈtremblɪŋ] .
" **His arms held her tight enough to stop her trembling .**
" 他的 武器 握住 她 紧的 足够的 到 停止 她 发抖 .
"他紧紧地抱着她，让她不再颤抖。"

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈliːst] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
Then he released her and was gone .
然后 他 发布 她 和 曾是 已消失 .
然后他放开了她，离开了。

[fuːd] [bɪˈkeɪm] [skɛəsə] [æz; əz] [ˈsʌməɹ] [bɪˈkeɪm] [fɔːl][ænd; ənd][fɔːl] [bɪˈkeɪm] [ˈwɪntər] .
Food became scarcer as summer became fall and fall became winter .
食物 成为 稀有 作为 夏天 成为 落下 和 落下 成为 冬天 .
随着夏季转入秋季，秋季转入冬季，食物变得越来越匮乏。

[ˈmʌŋki] [miːt] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [twɑɪs][ə; eɪ] [wiːk] .
Monkey meat was served twice a week .
猴 肉 曾是 服务 两次 一个 星期 .
每周供应两次猴肉。

[ˌhaɪdrəˈpɑːnɪks][wɜːr; wəɹ][ðə; ði][meɪn][ˈdaɪət][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]
Hydroponics were the main diet and the bulk had to be made up of
水培法 是 这 主要的 饮食 和 这 大部分 有 到 是 制成 向上 的
[ˈedəb(ə)l] [liːvz] [ænd; ənd] [wʊdfaɪbɜː] .
edible leaves and woodfibre .
食用 树叶 和 木纤维 .
水培饲料是主要食物来源，大部分食物必须由可食用的叶子和木纤维组成。

[fɜːrst] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [breɪk] - [θruː] [keɪm] [ɑːn] [ˈkrɪsməs] [iːv] .
First news of the big break - through came on Christmas Eve .
第一的 消息 的 这 大的 休息 - 通过 来了 在 圣诞节 前夕 .
这项重大突破的第一个消息是在圣诞前夜传出的。

[ðə; ði] [ˈbʊlətɪn] [wʌz; wəz][nɑːt][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][ʌnˈtɪl] [ɔːl][ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ][hæd; həd]
The bulletin was not supposed to go up until all in the factory had
这 公告 曾是 不是 据称 到 去 向上 直到 全部 在 这 工厂 有
[hæd; həd][æn; ən][ˈaʊər][tuː; tə] [sɪŋ] [ˈkærəlz][ɔːr][duː] [wətˈevər] [ðeɪ] [wɪft] .
had an hour to sing carols or do whatever they wished .
有 一个 小时 到 唱歌 圣诞颂歌 或者 做 任何 他们 希望 .
公告原本应该在工厂所有员工有一个小时的时间唱圣诞颂歌或做任何他们想做的事情之后才会发布。

[bʌt; bət] [ˈsʌmbəːdi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
But somebody made a mistake .
但 某人 制成 一个 错误 .
但有人犯了错误。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [riθs] [ʌv; əv] [ˈhɑːli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbʊlətɪn] [bɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [haʊ
Under the wreaths of holly on the bulletin board it told in a few words how
在下面 这 花圈 的 冬青 在 这 公告 木板 它 讲述 在 一个 很少 字 如何
[ˈsektər] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [briːtɪt] .
Sector One had been breached .
行业 一 有 到过 违规 .

在公告栏上冬青花环的下方，用寥寥数语讲述了第一区是如何被攻破的。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊʊld] [ʌv; əv] [wiðˈdrɔːəlz] , [riːˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈʃɔːrtɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz] .
It told of withdrawals , reorganization and shortening of defenses .
它 讲述 的 提款 , 重组 和 缩短 的 防御 .
它讲述了撤军、重组和缩短防御工事的情况。

[ɑːn] [ˈkrɪsməs] [deɪ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [wɜːrs] .
On Christmas Day the story was worse .
在 圣诞节 天 这 故事 曾是 更糟 .
圣诞节那天，情况变得更糟了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈdefɪnət] [æz; əz] [ˈbulɪtɪnz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [wɜːr; wər] ,
It was not definite as bulletins usually were ,
它 曾是 不是 定 作为 公告 通常 是 ,
它不像通常的公告那样明确。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈsektər] [tuː] [wʌz; wəz] [ˈkrʌmbliŋ] .
but it gave the information that Sector Two was crumbling .
但 它 给予 这 信息 那 行业 二 曾是 摇摇欲坠 .
但这透露出第二区正在崩溃。

[tuː] [deɪz] [ˈæftər] [ˈkrɪsməs] [ʃiː; ʃi] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [men] [ˈtɔːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ræmps] .
Two days after Christmas she overheard men talking at the groundcar ramps .
二 天 后 圣诞节 她 无意中听到 男人 说 在 这 地面车辆 坡道 .
圣诞节两天后，她在地面车辆坡道上无意中听到男人们在说话。

[ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [tens] , [rɪˈstreɪnd] .
Their voices were tense , restrained .
他们的 声音 是 紧张 , 克制 .
他们的声音紧张而克制。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [lɪŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] [ˈsnæpɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [straɪk]
They said that the links of the chains were snapping and that a strike
他们 说 那 这 链接 的 这 链条 是 咄咄 和 那 一个 罢工
[wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] .
was sure to come .
曾是 当然 到 来 .

他们说，锁链的链环正在断裂，罢工肯定会发生。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˈhoʊpfəli] [ʌv; əv] [nuː] [ˈwepənz] ,
They talked hopefully of new weapons ,
他们 谈话 希望 的 新的 武器 ,
他们满怀希望地谈论着新式武器。

[ˈbetər] [ˈʃɪps] [ðæt] [wʊd] [swɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈzɪrθ,mæn] .
better ships that would swing the balance of power in favor of Earthmen .
更好的 船舶 那 会 摇摆 这 平衡 的 力量 在 偏爱 的 地球人 .
更先进的飞船将扭转战局，使地球人占据优势。

[suː] [hæd; həd] [hɜːrd] [tɔːk] [ʌv; əv] [nuː] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ˈʃɪps] [ˈmeni] [taɪmz] [brɪˈfɔːr] .
Sue had heard talk of new weapons and ships many times before .
起诉 有 听到 讲话 的 新的 武器 和 船舶 许多 时代 前 .
苏之前多次听说过有关新型武器和舰船的消息。

[ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
They always seemed to be in the future .
他们 总是 似乎 到 是 在 这 未来 :

他们似乎总是身处未来。

[ʃi:; ji] [slɪpt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræmps][ænd; ənd] [ˌvɒlənˈtiəd] [æn; ən][ˈekstrə] [ˈaʊəz] [wɜ:rk][ɪn]
She slipped away from the ramps and volunteered an extra hour's work in
她 滑倒了 离开 从 这 坡道 和 自愿 一个 额外的 小时 工作 在
[ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] .
the factory .
这 工厂 :

她悄悄离开坡道，自愿到工厂加班一个小时。

[nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈkri:s] [ɪn][ˈaʊərz] .
Next day there was a general increase in hours .
下一个 天 那里 曾是 一个 一般的 增加 在 小时 :

第二天，工作时长普遍增加。

[ˈgɜ:lz][ˈʌndər] [ˌeɪˈti:n] [went][ɑ:n][ə; eɪ] [ˌfɔ:rˈti:n] - [ˈaʊər] [ʃɪft] .
Girls under eighteen went on a fourteen - hour shift .
女孩们 在下面 十八 去 在 一个 十四 - 小时 转移 :

未滿十八岁的女孩要上十四个小时的班。

[ˌeɪˈti:n] [tu:; tə][ˈθɜ:rti] - [faɪv] , [ðeɪ] [wɜ:rk] [ˌsɪksˈti:n][ˈaʊərz] .
Eighteen to thirty - five , they worked sixteen hours .
十八 到 三十 - 五 , 他们 工作 十六 小时 :

他们年龄在18岁到35岁之间，每天工作16个小时。

[ˈʌndər] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔ:rˈti:n] , [nʌn] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][wɜ:rk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [ˈaʊərz]
Under the age of fourteen , none was allowed to work more than ten hours
在下面 这 年龄 的 十四 , 没有任何 曾是 允许 到 工作 更多的 比 十 小时
,
:
,

十四岁以下的儿童，每天工作时间不得超过十小时。

[bʌt; bət][ˈgɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv] [eɪt] [ænd; ənd][naɪn][kʊd; kəd] [ˌvɔ:lənˈtɪr] [tu:; tə][wɜ:rk][ˈsev(ə)n]
but girls and boys of eight and nine could volunteer to work seven
但 女孩们 和 男孩们 的 八 和 九 可以 志愿者 到 工作 七
[ˈaʊərz] .
hours .
小时 :

但是八九岁的男孩女孩可以自愿工作七个小时。

[ðer; ðər] [ʃɪfts] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][sɪks] .
Their shifts called for six .
他们的 轮班 称为 为了 六 :

他们的轮班时间是六小时。

[ðə; ði][eɪdʒ][fɔ:r; fər] [ædˈmɪt(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði][ˈsentɜ:z, ˈsenɜ:z][wʌz; wəz] [ˈloʊə-d] [tu:; tə][ten] .
The age for admittance at the Centers was lowered to ten .
这 年龄 为了 准入 在 这 中心 曾是 降低 到 十 :

中心的入院年龄降低至十岁。

[ðə; ði][eɪdʒ][tu:; tə][goʊ][aʊt] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)nˈti:n] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [nu:] [ˈklæsɪz] [keɪm] [əˈlɒ:ŋ] ,
The age to go out was seventeen , but , as the new classes came along ,
这 年龄 到 去 出去 曾是 十七 , 但 , 作为 这 新的 课程 来了 沿着 ,
当时允许外出的年龄是十七岁，但是，随着新阶层的出现，

[wʊd] [bi:; bi] [ˈloʊə-d] [tu:; tə][ˌsɪksˈti:n][ænd; ənd] [ˌfɪfti:n] .
would be lowered to sixteen and fifteen .
会 是 降低 到 十六 和 十五 :

将会降至十六和十五。

[ðə; ði] [straɪk] [keɪm] [ɑ:n] [nu:] ['jɪrɪz] [i:v] .
The strike came on New Year's Eve .
这 罢工 来了 在 新的 年 前夕 .

罢工发生在除夕夜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['æmp(ə)l] ['wɔ:rnɪŋ] .
There was ample warning .
那里 曾是 充足 警告 .

预警时间很充足。

[wɜ:rd] [ri:tʃt] [ɜ:rθ] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [ðæt] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [breɪk] - [θru:] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
Word reached Earth before daylight that a major break - through had occurred .
单词 达到 地球 前 日光 那 一个 主要的 休息 - 通过 有 发生 .

天亮之前，消息就传到了地球上，说发生了一项重大突破。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['sektər] ['kudnt] [hɔ:lt][,aɪ 'ti:] ,
The Fourth Sector couldn't halt it ,
这 第四 行业 不能 停止 它 ,

第四部门也无力阻止它。

[bʌt; bət]['fɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [bæk] [frʌm; frəm] [θri:] [ænd; ənd] [tu:] [tu:; tə][kloʊz][ðə; ði]
but forces were being drawn back from Three and Two to close the
但 力量 是 存在 绘制 后退 从 三 和 二 到 关闭 这
[breɪk] .
break .
休息 .

但是，三号和二号部队正在撤回，以缩小差距。

[ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] ['tempərd] [wɪð; wɪθ] [ə'ʃʊərənsɪz] ['ɪʃu:d] [ɑ:n][ə; eɪ]['gloʊb(ə)l] [skeɪl] [baɪ][ðə; ði]
The news was tempered with assurances issued on a global scale by the
这 消息 曾是 淬火 和 保证 发布 在 一个 全球的 规模 经过 这
[su'pri:m] ['kaʊns(ə)l] .
Supreme Council .
最高 理事会 .

最高委员会在全球范围内发布了一系列保证，为这一消息缓和了气氛。

[,aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['leɪbəz] [ænd; ənd]['sækrɪfəɪsɪz][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][veɪn] ;
It said that their labors and sacrifices had not been in vain ;
它 说 那 他们的 劳动 和 牺牲 有 不是 到过 在 徒劳 ;

它说，他们的辛勤劳动和牺牲没有白费；

[ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənɪz][ə'pɑ:n][θaʊzəndz, 'θaʊzənɪz][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ['wɔ:ʃɪps] [stɪl] [stʊd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
that thousands upon thousands of Earth warships still stood between the
那 数千 之上 数千 的 地球 军舰 仍然 站立 之间 这
['plænɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:n,rʌʃɪŋ] ['enəmi] .
planet and the onrushing enemy .
行星 和 这 冲锋 敌人 .

成千上万艘地球战舰仍然屹立在地球和来势汹汹的敌人之间。

[,aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪʃənɪz] [ɑ:n][mɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði] [mu:nz] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər][wɜ:r; wər] [stɪl]
It said that the stations on Mars and the Moons of Jupiter were still
它 说 那 这 车站 在 火星 和 这 月亮 的 木星 是 仍然
[ɪn'tækt] ,
intact ,
完好无损的 ,

报告称，火星和木星卫星上的空间站仍然完好无损。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n] ['ɜ:θs] [mu:n] ,
as well as on Earth's Moon ,
作为 出色地 作为 在 地球的 月亮 ,

以及地球的卫星月球上，

[ænd; ənd] [ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][mæn] - [meɪd] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði][ˈɔːrbɪt][ʌv; əv][ˈsætɜːrn] .
and that hundreds of man - made stations were beyond the orbit of Saturn .
和 那 数百 的 男人 - 制成 车站 是 超过 这 轨道 的 土星 .

数百个人造空间站位于土星轨道之外。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['fiːvəri] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['fɪrf(ə)l] [aɪz]
The day was one of feverish excitement and at every opportunity fearful eyes
这 天 曾是 一 的 发烧 激动 和 在 每一个 机会 可怕 眼睛
[tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['plæsaɪd]['hevəns] .
turned toward the blue and seemingly placid heavens .
转向 朝向 这 蓝色的 和 似乎 平静 天 .

这一天充满了狂热的兴奋，人们一有机会就恐惧地望向蔚蓝而看似平静的天空。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

没有儿子可以牺牲! (No Sons Left to Die!)

第2/3页

[kælkjə'leɪjənz][ʌv; əv] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst][bloʊ] [wʊd] [kʌm] [wɜ:r; wər] [tʃekt] [ænd; ənd] [ri:'tʃekt] .
Calculations of when the first blow would come were checked and rechecked .
计算 的 什么时候 这 第一的 吹 会 来 是 已检查 和 重新检查 .

对第一次打击何时到来的计算结果进行了反复检查。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [su:n] ['æftər] ['i:vniŋ] ['twailaɪt] .
It was expected soon after evening twilight .
它 曾是 预期的 很快 后 晚上 暮 .

预计在傍晚黄昏后不久就会发生。

[nu:z] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['kɔ:nfɪdəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['kaʊnzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz]
News of expressions of confidence among the Upper Councils of the peoples
消息 的 表达式 的 信心 之中 这 上 议会 的 这 人民
[ʌv; əv][ðə; ði]['plænit][wɜ:r; wər] ['bʊlətɪnd] [tu:; tə] [sti:l] [ʌn'rest] .
of the planet were bulletined to still unrest .
的 这 行星 是 公告 到 仍然 动荡 .

地球上各民族高级议会表达信心的消息传遍各地，平息了持续的动荡。

[ðə; ði] [ˌɔ:ri'entəlz] [kʊd; kəd] [pʊt][ə'lo:ft] ['betər] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði][læst] ['aʊərz] .
The Orientals could put aloft better than ten thousand ships in the last hours .
这 东方人 可以 放 高空 更好的 比 十 千 船舶 在 这 最后的 小时 .

东方人在最后几个小时内架起了超过一万艘船。

[ðə; ði][jʊərə'pi:ənz][kʊd; kəd][du:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .
The Europeans could do about the same .
这 欧洲人 可以 做 关于 这 相同的 .

欧洲人也可以采取类似的措施。

[ðə; ði]['æfrɪkənz][hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [ʃɪp] [nɔ:t] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] [ʌn'tɪl] ['fɜ:rðər] [tests][hæd; həd]
The Africans had a new ship not intended for service until further tests had
这 非洲人 有 一个 新的 船 不是 故意的 为了 服务 直到 更远 测试 有
[bɪn] [meɪd] ,
been made ,
到过 制成 ,

非洲人有一艘新船，在进行进一步测试之前，并不打算投入使用。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
but which would be used to meet the emergency .
但 哪个 会 是 用过的 到 见面 这 紧急情况 .

但这笔钱将用于应对紧急情况。

[nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [mɔ:r] [ʃɪps] [ðæn; ðən] [kru:z] ,
North and South America had more ships than crews ,
北 和 南 美国 有 更多的 船舶 比 船员 ,

北美洲和南美洲的船只数量超过了船员数量。

[ænd; ənd][ə'reɪbiən] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə][mæn][ðəm; ðəm] .
and Arabian boys were being sent to man them .
和 阿拉伯 男孩们 是 存在 发送 到 男人 他们 .

阿拉伯男孩被派去操作这些炮台。

[su:] ['kʊdnt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [nu:z] [soʊ] ['kɑ:mli] .
Sue couldn't understand how her mother could take the news so calmly .
起诉 不能 理解 如何 她 母亲 可以 拿 这 消息 所以 平静地 .

苏无法理解母亲为何能如此平静地接受这个消息。

" [aɪv] [lɪvd] [θru:] [straɪks] [brʻɔ:r] , " [ʃi:; jɪ] [ɪk'spleɪnd] .
" **I've lived through strikes before** , " **she explained** .
" 我已经 居住地 通过 罢工 前 , " 她 解释 .

“我以前经历过罢工,”她解释说。

" [br'saɪdz] , [jɔ:r; jər][ʻfa:ðər] [ʻɔ:lweɪz] [kʌmz] [hoʊm][tu:; tə] [meɪk] [ʃɔr] [aɪm][ɔ:l] [raɪt] [ʻæftərwərdz] .
" **Besides** , **your father always comes home to make sure I'm all right afterwards** .
" 除了 , 你的 父亲 总是 来 家 到 制作 当然 我是 全部 正确的 然后 .

此外, 你父亲事后总会回家看看我是否安好。

" [æz; əz][ðə; ðɪ][sʌn] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ʻtwɑɪlaɪt] [ə'pɪrd] ,
" **As the sun went down and the first twilight appeared** ,
" 作为 这 太阳 去 向下 和 这 第一的 暮 出现 ,

“当太阳落山, 暮色降临之时,

[ʻstri:məz] [ʌv; əv][ʻfaɪər] [br'keɪm] [ʻvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] [ə'bʌv] .
streamers of fire became visible in the sky above .
主 播 的 火 成为 可见的 在 这 天空 多于 .

天空中出现了道道火光。

[ðeɪ] [krɔ:st] [ænd; ənd][ɑ:r 'i: - [krɔ:st] , [ʻendləsli] , [ʻnʌmbərɪŋ] [tenz][ʌv; əv][ʻθaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
They crossed and re - crossed , endlessly , numbering tens of thousands ,
他们 交叉 和 关于 - 交叉 , 不休 , 编号 十 的 数千 ,

[ænd; ənd] [ri'zembld] [ʻfɔ:lɪŋ] [ʻmi:ti:əz] .
and resembled falling meteors .
和 类似 坠落 流星 .

它们来回穿梭, 无穷无尽, 数量达数万之众, 宛如坠落的流星。

" [aɪv] [ʻnevər] [si:n] [soʊ] [ʻmeni] [æt; ət][wʌn][taɪm] , " [su:z] [ʻmʌðər] [sed] .
" **I've never seen so many at one time** , " **Sue's mother said** .
" 我已经 绝不 已见 所以 许多 在 一 时间 , " 苏的 母亲 说 .

“我从来没见过这么多人同时出现,”苏的母亲说。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?
" **What are they** ?
" 什么 是 他们 ?

“这些是什么?”

" [su:] [æskt] .
" **Sue asked** .
" 起诉 问 .

苏问道。

" [ʻaʊər; ɑ:r] [ʃɪps] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" **Our ships , of course** .
" 我们的 船舶 , 的 课程 .

当然是我们的船只。

[frʌm; frəm] [ʻevri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gloʊb] .
From every part of the globe .
从 每一个 部分 的 这 地球 .

来自世界各地。

[ðeɪl] [ʻsɜ:rk(ə)l][ðə; ðɪ][ʻplæniɪt] [ʻkɑ:nstəntli] .
They'll circle the planet constantly .
他们会 圆圈 这 行星 不断地 .

它们会一直绕着地球运行。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ][ʻfaɪn(ə)l] [ʻɪnər] [rɪŋ] .
They are the final inner ring .
他们 是 这 最终的 内 戒指 .

它们是最后的内环。

[ˈʌndər] [ðem; ðəm][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz] . "
 Under them is nothing but the ground defenses .
 在下面 他们 是 没有什么 但 这 地面 防御 . "

下面只有地面防御工事。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [mɔːr] [ɪps] [ˈfɑːrðər] [aʊt] ? "
 " **Are there more ships farther out ?** "
 " 是 那里 更多的 船舶 更远 出去 ? "

“更远处还有其他船只吗？ ”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] .
 " **Certainly** .
 " 当然 .

“当然。

[ðoʊz] [ʌp][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈkɑːmpərəb(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsektər][ɑːn][ə; eɪ] [kɑːzməgræf] .
 Those up there are comparable to the Fourth Sector on a cosmograph .
 那些 向上 那里 是 可比 到 这 第四 行业 在 一个 宇宙图谱 .

上面的那些东西相当于宇宙图上的第四扇区。

[ˈsektəs] [θriː] , [tuː] [ænd; ænd][wʌn] [wɪl] [ɪkˈstend] [aʊt] [brɪˈɑːnd] [ˈpluːtoʊz][ˈɔːrbɪt] .
 Sectors Three , Two and One will extend out beyond Pluto's orbit .
 行业 三 , 二 和 一 将要 延长 出去 超过 冥王星的 轨道 .

第三、第二和第一扇区将延伸到冥王星轨道之外。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈprɑːbəbli] [ˈfaɪtɪŋ] [naʊ] .
 They are probably fighting now .
 他们 是 大概 斗争 现在 .

他们现在可能正在打架。

[ˈlɪs(ə)n] !
 Listen !
 听 !

听！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] .
 There's the warning .
 有 这 警告 .

警告来了。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʌːfts] .
 We must go to the shafts .
 我们 必须 去 到 这 轴 .

我们必须去矿井。

" [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈælfred] [ˈwɪlsn] [əˈpɪrd] .
 " **At that moment Alfred Wilson appeared** .
 " 在 那 片刻 阿尔弗雷德 威尔逊 出现 .

就在这时，阿尔弗雷德·威尔逊出现了。

[ʃiː; ji] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
 She understood that he had come to say goodbye to his mother .
 她 理解 那 他 有 来 到 说 再见 到 他的 母亲 .

她明白他是来和母亲告别的。

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ænd] [ðen] [suː] [ˈriːəlaɪzd] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][əˈloʊn] .
 He came straight toward her , and then Sue realized she was alone .
 他 来了 直的 朝向 她 , 和 然后 起诉 已实现 她 曾是 独自的 .

他径直朝她走来，这时苏才意识到自己孤身一人。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [smaɪl] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
Her mother , with an understanding smile , was already on the way to
她 母亲 , 和 一个 理解 微笑 , 曾是 已经 在 这 方式 到
[ðə; ði] [jæft] .
the shaft .
这 轴 .

她的母亲带着理解的微笑，已经走向矿井了。

[suː] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [lʊkt] [soʊ][tɔːl] , [soʊ] [strɔːŋ] , [soʊ]['kɑːnfɪdənt] .
Sue thought that he had never looked so tall , so strong , so confident .
起诉 想法 那 他 有 绝不 看起来 所以 高的 , 所以 强的 , 所以 自信的 .
苏觉得他从未看起来如此高大、如此强壮、如此自信。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][tuː; tə][goʊ][aʊt] .
She was certain he had his orders to go out .
她 曾是 肯定 他 有 他的 订单 到 去 出去 .
她确信他奉命外出。

[hiː; hi] [stʊd] [brɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
He stood before her .
他 站立 前 她 .
他站在她面前。

[hɪz; ɪz][dʒɔː][wʌz; wəz][set] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [grɪm] .
His jaw was set , his expression grim .
他的 颞 曾是 放 , 他的 表达 严峻 .
他下巴紧绷，表情严肃。

[ðen] [hɪz; ɪz][lɪps]['pɑːrtɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] ['veri] ['sɔːftli] :
Then his lips parted and he spoke very softly :
然后 他的 嘴唇 分手了 和 他 辐 非常 轻轻 :
然后他嘴唇微张，轻声说道：

" [dəʊnt] [teɪk] ['eni] ['wʌrɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Don't take any worries with you down in the ground , " he said .
" 不 拿 任何 担忧 和 你 向下 在 这 地面 , " 他 说 .
“不要把任何烦恼带到地下，”他说。

" [wiːl] ['nevər][let][ðem; ðəm][get][ə; eɪ] ['fʊθhoʊld] [ɑːn] [ɜːrθ] .
" We'll never let them get a foothold on Earth .
" 出色地 绝不 让 他们 得到 一个 立足点 在 地球 .
“我们绝不会让他们在地球上立足。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .
他停顿了一下。

" [suː] , [dəʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt][em 'iː] , [dəʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [lʌv] , [dəʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] —
" Sue , don't think about me , don't think about love , don't think about anything —
" 起诉 , 不 思考 关于 我 , 不 思考 关于 爱 , 不 思考 关于 任何事物 —
[bʌt; bət][dʒʌst][wʌn] [kɪs] .
but just one kiss .
但 只是 一 吻 .

“苏，别想我，别想爱情，什么都别想——只要一个吻。”

" [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['ɡɪvɪŋ] [lʌ; əv][hɜːr; hər][lɪps] , [lʌ; əv] ['evri] [θɔːt] , [lʌ; əv] ['evri]
" She clung to him , giving of her lips , of every thought , of every
" 她 紧紧抓住 到 他 , 给予 的 她 嘴唇 , 的 每一个 想法 , 的 每一个
[ˈhɑːrtbiːt] .
heartbeat .
心跳 .
她紧紧地抱着他，将自己的嘴唇、每一个念头、每一次心跳都献给了他。

[ˌaɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ðæt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] .
It seemed to her that it was the least she could do .
它 似乎 到 她 那 它 曾是 这 至少 她 可以 做 .
她觉得这是她至少应该做的。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈaʊər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][aʊt][ðer; ðər] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][ðə; ði] - .
In another hour he would be out there between her and the Zeehites .
在 其他 小时 他 会 是 出去 那里 之间 她 和 这 - .
再过一个小时，他就会出现在她和泽希特人之间。

[ðə; ði][ˈsekənd] [ˈwɔːrniŋ] [ˈsaʊndɪd] .
The second warning sounded .
这 第二 警告 听起来 .
第二次警报响起。

[ʃiː; ʃi] [ɪɡˈnɔːrd] [ˌaɪˈtiː] , [stiːl] [ˈwɪliŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] , [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][hɜːrˈself] [ɪf] [ˈnesəseri] ,
She ignored it , still willing to give , to sacrifice herself if necessary ,
她 忽略 它 , 仍然 愿意的 到 给 , 到 牺牲 她自己 如果 必要的 ,
她置之不理，依然愿意付出，必要时甚至愿意牺牲自己。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʌnˈklæst] [hɜːr; həɹ][hændz][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; həɹ][ɑːrmz][frʌm; frəm][əˈbaʊt][hɪm; ɪm]
but he unclasped her hands and brought her arms from about him
但 他 解开 她 双手 和 带来 她 武器 从 关于 他
.
:
.
但他松开了她的双手，把她的手臂从他身边移开。

[hiː; hi] [lʊkt] [wʌns] [mɔːr] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ˈhɜːrɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ,
He looked once more into her eyes and then hurried toward the groundcar ,
他 看起来 一次 更多的 进入 她 眼睛 和 然后 慌忙 朝向 这 地面车辆 ,
[ˈwɔːkiŋ] [ˈveri] [streɪt] .
walking very straight .
步行 非常 直的 .
他又看了她一眼，然后径直走向地面车厢。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd][æt; ət][ləst][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃæft] .
He didn't look back and at last she turned and ran to the shaft .
他 没有 看 后退 和 在 最后的 她 转向 和 跑 到 这 轴 .
他没有回头，最后她转身跑向了矿井。

[ðə; ði][trɪp] [daʊn] [rɪˈkwaɪərd] [ˈnɪrli] [ten] [ˈmɪnɪts] .
The trip down required nearly ten minutes .
这 旅行 向下 必需的 几乎 十 分钟 .
下山的路程用了将近十分钟。

[ðə; ði] [ˌdiːseləˈreɪʃn] [bɪˈɡæən] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][kɑːr] [stɔːpt] .
The deceleration began long before the car stopped .
这 减速 开始 长的 前 这 车 停止 .
减速过程在汽车完全停下来之前很久就已经开始了。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈoʊldər] [ˈwɪmɪn] , [ˈwʊdnt] [biː; bi][sent] [daʊn]
She knew that her mother , and other older women , wouldn't be sent down
她 知道 那 她 母亲 , 和 其他 老 女性 , 不会 是 发送 向下
[ðɪs] [fɑːr] ,
this far ,
这 远的 ,
她知道她的母亲和其他年长的女性不会被送到这么低的地方。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [ɡoʊ] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] .
but that children would go much farther .
但 那 孩子们 会 去 很多 更远 .
但孩子们会走得更远。

[ʃiː; ʃi] [hʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [məʃiːnəri] ,
She hoped she would be put off at a level where there was machinery ,
她 希望 她 会 是 放 离开 在 一个 等级 在哪里 那里 曾是 机械 ,
她希望自己能在有机器的楼层被吓退。

[wer] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɜːrk] ,
where she could work ,
在哪里 她 可以 工作 ,
她可以在哪里工作，

[wer] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ]
where there would be something to do to keep her mind off the coming
在哪里 那里 会 是 某物 到 做 到 保持 她 头脑 离开 这 未来
[ˈterər] .
terror .
恐怖 .

在那里总能找到些事情做，让她暂时忘记即将到来的恐惧。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [pædɪd] [vɔːlt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ]
As she came out of the car in a huge padded vault she was given a
作为 她 来了 出去 的 这 车 在 一个 巨大的 带衬垫 金库 她 曾是 给定 一个
[kənˈteɪnər] [ʌv; əv] [ˈlɪkwɪd] [ænd; ənd] [tʊld] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] .
container of liquid and told to drink it quickly .
容器 的 液体 和 讲述 到 喝 它 迅速地 .

她从车里出来，坐进一个巨大的软垫保险库，有人递给她一个装有液体的容器，让她快速喝下去。

[ˈsʌmbəːdi] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪˈmjuːn] [tuː; tə] [wʌt] [wʊd]
Somebody whispered that it was to make them immune to what would
某人 低声说道 那 它 曾是 到 制作 他们 免疫 到 什么 会
[ˈʌðərwaɪz] [biː; bi] [ʌnˈberəb(ə)l] [peɪn] .
otherwise be unbearable pain .
否则 是 难以忍受 疼痛 .

有人低声说，这样做是为了让他们免受原本难以忍受的痛苦。

[ə; eɪ] [ˈspiːkər] [ˈæmplɪfaɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
A speaker amplified a voice from the surface .
一个 扬声器 放大 一个 噪音 从 这 表面 .
扬声器放大了来自地面的声音。

" [ˈgɜːlz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftiəθ] [ˈlev(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [daʊn] [ɔːr] [saɪt] [daʊn] , " [ðə; ði]
" **Girls above the hundred and fiftieth level should lie down or sit down** , " **the**
" 女孩们 多于 这 百 和 第五十 等级 应该 说谎 向下 或者 坐 向下 , " 这
[vɔɪs] [sed] .
voice said .
噪音 说 .

“一百五十级以上的女生应该躺下或坐下，”声音说道。

" [æt; ət] [ˈloʊər] [ˈlevlz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [stænd] [ɔːr] [wɔːk] [əˈbaʊt] [æz; əz] [juː; jʊ] [tʃuːz] .
" **At lower levels it is safe to stand or walk about as you choose** .
" 在 降低 级别 它 是 安全的 到 站立 或者 走 关于 作为 你 选择 .
在较低层级，您可以随意站立或走动，都是安全的。

[ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈlevlz] [wɪl] [pliːz] [get] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ʃɑːk] [ˈsuːts] .
Those on the upper levels will please get into their shock suits .
那些 在 这 上 级别 将要 请 得到 进入 他们的 震惊 西装 .
高层人员请穿上防寒服。

[ænd; ənd] [pliːz] [biː; bi] [kɑːm] .
And please be calm .
和 请 是 冷静的 .
请保持冷静。

[wi:l] [ki:p] [ju:; jʊ] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
We'll keep you informed of events as long as possible .
出色地 保持 你 知情的 的 活动 作为 长的 作为 可能的 .

我们会尽可能长时间地向您通报最新情况。

" [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈkaʊns(ə)] [hæz; həz] [ˈɔ:θəraɪzd] [em ˈi:][tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] :
" **The Supreme Council has authorized me to say this :**
" 这 最高 理事会 有 授权 我 到 说 这 :
“最高委员会已授权我发表以下声明：

[ðæt] [ðə; ði] [straɪk] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ʌnɪˈmædʒɪnəbli] [ˈhevi] ,
that the strike is going to be unimaginably heavy ,
那 这 罢工 是 去 到 是 难以想象 重的 ,
这次罢工的规模将难以想象。

[bʌt; bət] [ˈnevər] [hæz; həz] [ɜ:rθ] [bɪn] [ˈbetər] [prɪˈperd] [tu:; tə] [wɪðˈstænd] [wʌn] .
but never has Earth been better prepared to withstand one .
但 绝不 有 地球 到过 更好的 准备 到 经受 一 .
但地球从未像现在这样做好充分准备来抵御灾难。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈleɪbəz] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] .
Each of you has given of your labors to make this preparation .
每个 的 你 有 给定 的 你的 劳动 到 制作 这 准备 .
你们每个人都为这项准备工作付出了辛勤劳动。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [i:tʃ] [wʌn] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈbaɪnd] [ˈefərt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkru:ʃ(ə)] [ˈmoʊmənt] .
You are each one a part of our combined effort at this crucial moment .
你 是 每个 一 一个 部分 的 我们的 合并 努力 在 这 至关重要的 片刻 .
在这一关键时刻，你们每个人都是我们共同努力的一部分。

[teɪk] [hɑ:rt] .
Take heart .
拿 心 .

振作起来。

[rɪˈmeɪn] [kɑ:m] .
Remain calm .
保持 冷静的 .

保持冷静。

" [ˈbroʊkən] [ˈsɒbz] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [hɜ:r; hər] .
" **Broken sobs came from behind her .**
" 破碎的 啜泣 来了 从 在后面 她 .

她身后传来断断续续的抽泣声。

[su:] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈklɑɪn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [hu:] [ˈkʊdnt] [ˈpɑ:səbli]
Sue turned and saw that they were coming from a girl who couldn't possibly
起诉 转向 和 锯 那 他们 是 未来 从 一个 女孩 WHO 不能 可能
[bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌfɪfti:n] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [bɪˈlɔ:ŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈlev(ə)] .
be more than fifteen and didn't belong on this level .
是 更多的 比 十五 和 没有 属于 在 这 等级 .

苏转过身，发现说话的是一个看起来不超过十五岁的女孩，她不应该出现在这里。

[æn; ən] [ˈoʊldər] [gɜ:rl] [led] [hɜ:r; hər] [əˈweɪ] .
An older girl led her away .
一个 老 女孩 引领 她 离开 .

一个年纪稍大的女孩把她领走了。

[su:] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rθ] [ˈbreɪdi] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [ˈwʊdnt] [steɪ] [ɪn] [hɜ:r; hər] [maɪnd] .
Sue thought of DARTH Brady , but his image wouldn't stay in her mind .
起诉 想法 的 达斯 布雷迪 , 但 他的 图像 不会 停留在 她 头脑 .

苏想到了达斯·布雷迪，但他的形象却无法在她脑海中留下印象。

[ðə; ði] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd][blɑ:nd] [her] [ʌv; əv] [ˈælfred] [ˈwɪlsn] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [brɪfɔ:r] [hɜ:r; hər] .
The blue eyes and blond hair of Alfred Wilson were there before her .
这 蓝色的 眼睛 和 金发 头发 的 阿尔弗雷德 威尔逊 是 那里 前 她 .

阿尔弗雷德·威尔逊的蓝眼睛和金发就在那里，映入她的眼帘。

[ʃiː; ji][ɪˈmædʒɪnd][hɪm; ɪm] [ˈmæniŋ] [ə; eɪ][reɪ] - [ˈwepən] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [əˈbʌv] [ˈɜ:θs] [ˈætməsfɪr] .
She imagined him manning a ray - weapon in a ship above Earth's atmosphere .
她 想象 他 曼宁 一个 射线 - 武器 在 一个 船 多于 地球的 气氛 .

她想象着他驾驶着一艘飞艇，在地球大气层之外操作着一种射线武器。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rnd] [men][ʌv; əv][ˈaɪdə] [ˈbelə] , [ˈnu:kliəs] ,
And then memory of the returned men of Ida Bella , Nucleus ,
和 然后 记忆 的 这 返回 男人 的 艾达 贝拉 , 核 ,

然后是伊达贝拉号、核心号上归来男人的记忆，

[ˈtrɪlədʒi][ænd; ənd] - [sent][ə; eɪ] [trɛmɜ-ɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈnɔ:ziə] [θru:] [hɜ:r; hər] .
Trilogy and Firelance sent a tremoring wave of nausea through her .
三部曲 和 - 发送 一个 颤抖 海浪 的 恶心 通过 她 .

《三部曲》和《火枪》让她感到一阵强烈的恶心。

[ðə; ði] [ˈspi:kər] [bleəd] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fju:] [ˈmɪnɪts] .
The speaker blared , " You have a few minutes .
这 扬声器 刺耳地 , " 你 有 一个 很少 分钟 .

扬声器大声说道：“你们还有几分钟时间。”

[tʃu:z] [jʊr; jər][ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɔ:r][sɪt] [daʊn] .
Choose your places and lie down or sit down .
选择 你的 地方 和 说谎 向下 或者 坐 向下 .

选择你方便的地方，躺下或坐下。

[rɪˈmeɪn] [kɑ:m] .
Remain calm .
保持 冷静的 .

保持冷静。

" [ə; eɪ][gɜ:rl] [nɪrˈbaɪ] [ˈmʌtəd] .
" A girl nearby muttered .
" 一个 女孩 附近 低声说道 .

附近一个女孩低声说道。

" [haʊ] [du:] [ðeɪ] [noʊ] [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] ?
" How do they know for certain ?
" 如何 做 他们 知道 为了 肯定 ?

他们怎么能确定呢？

[ðeɪ] [ˈfɪgjərd] [ˈɜ:rlɪ] [təˈdeɪ] [ɪgˈzæktli] [wen] [ðə; ði][straɪk] [wʊd] [kʌm] .
They figured early today exactly when the strike would come .
他们 想 早期的 今天 确切地 什么时候 这 罢工 会 来 .

他们今天早些时候就准确地预测出了罢工何时发生。

[ænd; ənd] [jet] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [wɜ:r; wər][aʊt][ðer; ðər][tuː; tə][stɔ:p][,aɪ ˈti:] .
And yet our ships were out there to stop it .
和 然而 我们的 船舶 是 出去 那里 到 停止 它 .

然而，我们的舰船却在那里阻止了这一切。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [ˈwʊdnt] [stɔ:p][,aɪ ˈti:] ?
How did they know our ships wouldn't stop it ?
如何 做过 他们 知道 我们的 船舶 不会 停止 它 ?

他们怎么知道我们的船只阻止不了？

" [ə; eɪ][ˈkɑ:mɜ-, ˈkɑ:lmɜ-] [vɔɪs] [sed] , " [ˈmeɪbi] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [ˈpɜ:rpeɪsli] [let][ðem; ðəm] [θru:] .
" A calmer voice said , " Maybe our ships purposely let them through .
" 一个 更平静 嗓音 说 , " 或许 我们的 船舶 故意 让 他们 通过 .

一个语气平静的声音说：“也许我们的船是故意放他们过去的。”

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][wʌn][væst][,ɑ:pə'reɪ(ə)n] .
It may be part of one vast operation .
它 可能 是 部分 的 一 广阔的 手术 .

这或许是某个庞大行动的一部分。

[aɪv] [hɜ:rd] ['oʊldə] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][,aɪ 'ti:] ['hæpənd] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
I've heard older people say that something like it happened years ago .
我已经 听到 老 人们 说 那 某物 喜欢 它 发生 年 前 .

我听一些年纪大的人说，类似的事情多年前也发生过。

[ðeɪ] [let][ə; ei] [hoʊl] [fli:t] [θru:] [ænd; ənd] [ðen] [træpt] [,aɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] ['sektəs] [θri:] [ænd; ənd]
They let a whole fleet through and then trapped it between Sectors Three and
他们 让 一个 所有的 舰队 通过 和 然后 被困 它 之间 行业 三 和
[tu:] .
Two .
二 .

他们放行了一整支舰队，然后将其困在第三区和第二区之间。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɜ:θs] [fɜ:rst][bɪg] ['vɪktəri] . "
It was Earth's first big victory . "
它 曾是 地球的 第一的 大的 胜利 . "

这是地球取得的第一次重大胜利。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪv] ['broʊkən] [θru:] ['sektər] [fɔ:r] .
" **But this time they've broken through Sector Four** .
" 但 这 时间 他们有 破碎的 通过 行业 四 .

但这一次，他们突破了第四区。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [ri:tɪ] [ɜ:rθ] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [pæst]['sektər] [fɔ:r] . "
They can't reach Earth until they're past Sector Four . "
他们 不能 抵达 地球 直到 它们是 过去的 行业 四 . "

他们只有越过第四区才能到达地球。

" [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən][i:v(ə)n] [bɪgə(r)] [,ɑ:pə'reɪ(ə)n] . "
" **It may be part of an even bigger operation** . "
" 它 可能 是 部分 的 一个 甚至 大 手术 . "

“这可能是更大规模行动的一部分。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [let][ðem; ðəm] [straɪk] [ɜ:rθ] ?
" **But why let them strike Earth** ?
" 但 为什么 让 他们 罢工 地球 ?

但为什么要让它们撞击地球呢？

[dəʊnt] [ðeɪ] [ker] [ə'baʊt][,ju: 'es] ? "
Don't they care about us ? "
不 他们 关心 关于 我们 ? "

他们难道不在乎我们吗？

" [oʊ] , [hʌʃ] !
" **Oh , hush** !
" 哦 , 嘘 !

“哦，嘘！ ”

[aɪ][hæv; həv] [tu:] ['brʌðərz] [aʊt][ðer; ðər] .
I have two brothers out there .
我 有 二 兄弟 出去 那里 .

我还有两个兄弟在外面。

[aɪ'd] [heɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [lɜ:rn] [gɜ:lz] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['kɒ:nfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] . "
I'd hate for them to learn girls didn't have confidence in them . "
ID 恨 为了 他们 到 学习 女孩们 没有 有 信心 在 他们 . "

我最不希望他们发现女孩们不信任他们。

" [ə'tenʃ(ə)n] !
" **Attention** !
" 注意力 !

“注意力！”

" [ðə; ði] ['spi:kər] [kɔ:ld] .
" **the speaker called** .
" 这 扬声器 称为 .

发言人喊道。

" [ɪn] ['fɔ:rti] - [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ðə; ði] [graʊnd] [dɪ'fens] [wɪl] [bi:; bi] ['ziərəʊd][ɪn] .
" **In forty - five seconds the ground defense will be zeroed in** .
" 在 四十 - 五 秒 这 地面 防御 将要 是 归零 在 .

“45秒后，地面防御将完成集结。”

[pli:z] [du:][nɑ:t][get] ['pæniːki] [wen] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [brɪ'ɡɪnz][tu:; tə] [ʃeɪk] .
Please do not get panicky when the earth begins to shake .
请 做 不是 得到 惊慌失措 什么时候 这 地球 开始 到 摇 .

地震发生时请不要惊慌。

[laɪ] [daʊn] [ɔ:r][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [drɔ:ɪ] [jʊr; jər] [ni:z] [ʌp] [ə'ɡenst] [jʊr; jər] [tʃest] .
Lie down or sit down and draw your knees up against your chest .
说谎 向下 或者 坐 向下 和 画 你的 膝盖 向上 反对 你的 胸部 .

躺下或坐下，将膝盖蜷缩到胸前。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['preʃər] [weɪvz] .
There may be pressure waves .
那里 可能 是 压力 波浪 .

可能会出现压力波。

[ju:z] [jʊr; jər] [ɪr] - [prə'tektəz] [ænd; ənd] [ki:p] [jʊr; jər] [maʊðz] ['oʊpən] .
Use your ear - protectors and keep your mouths open .
使用 你的 耳朵 - 保护者 和 保持 你的 嘴 打开 .

戴上耳罩，张开嘴。

[rɪ'meɪn] [kɑ:m] .
Remain calm .
保持 冷静的 .

保持冷静。

" ['saɪləns] ['setld] , [tu:; tə][bi:; bi] ['broʊkən][baɪ] [di:p] ['bri:ðɪŋ] , [ðen] [su:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'streɪnd]
" **Silence settled , to be broken by deep breathing , then Sue heard the restrained**
" 沉默 定居 , 到 是 破碎的 经过 深的 呼吸 , 然后 起诉 听到 这 克制

['vɔɪsɪz] :
voices :
声音 :

寂静笼罩着一切，随后被深沉的呼吸声打破，苏听到了压抑的声音：

" [gɔ:d] , [grænt] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [pə'zes] [laɪf] .
" **God , grant that we shall continue to possess life** .
" 上帝 , 授予 那 我们 将 继续 到 具有 生活 .

上帝啊，请赐予我们继续拥有生命。

" [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ʌdəd] [fɜ:rst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **The earth shuddered first one way and then the other** .
" 这 地球 颤抖 第一的 一 方式 和 然后 这 其他 .

“大地先向一个方向震动，然后向另一个方向震动。”

[aɪ 'ti:] [rɒkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ; [aɪ 'ti:][rouz][ænd; ənd] [fel] .
It rocked back and forth ; it rose and fell .
它 摇滚 后退 和 前进 ; 它 玫瑰 和 跌倒 .

它来回摇晃；它上升和下降。

[su:] [felt] [ðə; ði] [blʌd] ['hæməɪŋ] [θru:] [hɜ:r; həɾ] ['tɛmpəlz] .
Sue felt the blood hammering through her temples .
起诉 毛毡 这 血 锤击 通过 她 寺庙 .

苏感到血液在太阳穴里怦怦直跳。

[ðə; ði] ['mʌslz] [ɪn][hɜ:r; həɾ]['bɑ:di] [streɪnd] [tu;; tə][hoʊld][hɜ:r; həɾ] [ni:z] [ə'genst] [hɜ:r; həɾ] [tʃest] .
The muscles in her body strained to hold her knees against her chest .
这 肌肉 在 她 身体 紧张 到 抓住 她 膝盖 反对 她 胸部 .

她全身的肌肉都绷紧了，努力把膝盖抵在胸前。

[ʃi;; ji] [hɜ:rd] ['skri:mɪŋ] , [nu:] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɾ] [oʊn] **She heard screaming, knew that some of it was coming from her own**
她 听到 尖叫 , 知道 那 一些 的 它 曾是 未来 从 她 自己的
[lʌŋz] .
lungs .
肺 .

她听到尖叫声，知道其中一些声音是从她自己的肺里发出的。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [rɒkt] .
The earth rocked .
这 地球 摇滚 .

大地摇晃。

[su:] [felt] [ðæt] [ʃi;; ji][kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [ɪn'dʊr] [,aɪ 'ti:][lɔ:ŋgər] .
Sue felt that she could not possibly endure it longer .
起诉 毛毡 那 她 可以 不是 可能 忍受 它 更长 .

苏觉得她再也无法忍受下去了。

[ʃi;; ji][wʌz; wəz] [flʌŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [baʊnst] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌbəɾ] [bɔ:l] .
She was flung this way and that, bounced as a rubber ball .
她 曾是 扔 这 方式 和 那 , 弹跳 作为 一个 橡皮 球 .

她被甩来甩去，像个橡皮球一样弹来弹去。

[,aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .
It went on and on .
它 去 在 和 在 .

事情就这样没完没了地持续着。

[ðə; ði]['gɜ:lz][ə'baʊt][hɜ:r; həɾ] [si:md] [deɪzd] , ['stri:kən] .
The girls about her seemed dazed, stricken .
这 女孩们 关于 她 似乎 茫然 , 受打击的 .

她周围的女孩们似乎都惊呆了，受到了惊吓。

[ðə; ði] ['spi:kər] ['ɔ:rdəɾd] , " [prɪ'pər] [fɔ:r; fəɾ] ['preʃər] [wɪ'ðɪn] [ten]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
The speaker ordered, " Prepare for pressure within ten seconds .
这 扬声器 订购 , " 准备 为了 压力 之内 十 秒 .

发言人命令道：“准备在十秒钟内承受压力。”

" [ðə; ði] [ɜ:rθ] [rɒkt] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][dʒoʊlt] [ðæt] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [si:m] [æz; əz] **" The earth rocked and then came a jolt that made all the preceding seem as**
" 这 地球 摇滚 和 然后 来了 一个 颠簸 那 制成 全部 这 前 似乎 作为
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

“大地摇晃，随后发生了一次剧烈的震动，使得之前的一切似乎都变得微不足道。”

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
It came again and again .
它 来了 再次 和 再次 .

它一次又一次地发生。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['prejər] .
And then the pressure .
和 然后 这 压力 .

然后就是压力。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [briːð] .
She couldn't breathe .
她 不能 呼吸 .

她无法呼吸。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðɪs] ['kudnt] [goʊ][ɑːn] .
She knew this couldn't go on .
她 知道 这 不能 去 在 .

她知道这样下去不行。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] .
It was more than a mortal could endure .
它 曾是 更多的 比 一个 凡人 可以 忍受 .

这是凡人所能承受的极限。

['veɪɡli] [ʃiː; ʃi] ['wʌndə-d] [həʊ] ['eniwʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ə'laɪv] .
Vaguely she wondered how anyone on the surface could possibly be alive .
依稀 她 想知道 如何 任何人 在 这 表面 可以 可能 是 活 .

她隐约觉得，地表上怎么可能有人活着。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][,ʌnɪ'mædʒɪnəbli][ˈhɔːrəb(ə)l] [daʊn] [hɪr] ; [,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]
It was unimaginably horrible down here ; it could be nothing less than

[æn; ən][ɪn'fɜːrnoʊ][ʌv; əv] [deθ] [ə'blaʊ] .
an inferno of death above .
一个 地狱 的 死亡 多于 .

下面的情况简直惨不忍睹；上面简直就是人间炼狱。

[ˈmɜːrsɪf(ə)l] [ˈdɑːrknəs] [keɪm] [daʊn] .
Merciful darkness came down .
仁慈 黑暗 来了 向下 .

仁慈的黑暗降临了。

[ðə; ði] [ʃiːts] [ɑːn][ðə; ði][bed][wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd][krɪsp][ænd; ənd] [kuːl] .
The sheets on the bed were white and crisp and cool .
这 纸张 在 这 床 是 白色的 和 脆 和 凉爽的 .

床上的床单洁白、清爽、凉爽。

['sevrəl] ['moʊmənts] [pæst] [brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ʌndər'stʊd] .
Several moments passed before she understood .
一些 时刻 通过了 前 她 理解 .

过了好一会儿她才明白过来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [hɪr] [brɪ'fɔːr] .
She had never been here before .
她 有 绝不 到过 这里 前 .

她以前从未到过这里。

[θruː] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['wɪndəʊz] [keɪm] [braɪt] ['sʌnlɑɪt] .
Through the huge windows came bright sunlight .
通过 这 巨大的 视窗 来了 明亮的 阳光 .

透过巨大的窗户，明亮的阳光照射进来。

[fɑːr][aʊt] [brɪ'jɑːnd] , [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
Far out beyond , the ground was covered with snow .
远的 出去 超过 , 这 地面 曾是 涵盖 和 雪 .

远处，地面被白雪覆盖。

[su:] [sæt][ʌp] [ə'brʌptli] .
Sue sat up abruptly .
起诉 卫星 向上 突然 .

苏猛地坐了起来。

[ə; eɪ] [nɜ:rs] [keɪm] , ['lɪftɪd] [bæk] [ðə; ði] [ʃi:t] , [tʃekt] [ðə; ði][aɪ,dentɪfɪ'keɪ(ə)n] ['nʌmbər] [tæ'tu:d] [ɑ:n]
A nurse came , lifted back the sheet , checked the identification number tattooed on
一个 护士 来了 , 抬起 后退 这 床单 , 已检查 这 鉴别 数字 纹身 在
[hɜ:r; hər] [hɪp] .
her hip .
她 时髦的 .

一名护士走过来，掀开床单，查看了纹在她臀部的身份识别号码。

" [su:zn] - ?
" Susan Wildress ?
" 苏珊 - ?

苏珊·威尔德雷斯？

[ˈfækt(ə)rɪ] [eɪt] ['hʌndrəd] ['naɪntɪ] - [sɪks] ?
Factory Eight Hundred Ninety - six ?
工厂 八 百 九十 - 六 ?

第八百九十六号工厂？

" [su:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Sue nodded .
" 起诉 点头 .

苏点了点头。

" [maɪ] ['mʌðər] ? "
" My mother ? "
" 我的 母亲 ? "

“我的母亲？ ”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Just a moment .
" 只是 一个 片刻 .

“一会儿。

" [ðə; ði] [nɜ:rs] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [,memə'rændəm] .
" The nurse went away and came back with a memorandum .
" 这 护士 去 离开 和 来了 后退 和 一个 备忘录 .

“护士离开了一会儿，回来时带了一份备忘录。”

" ['betɪ] - [ɪz] ['lɪstɪd] [æz; əz][eɪdʒ] ['θɜ:rtɪ] - [sɪks] .
" Betty Wildress is listed as age thirty - six .
" 贝蒂 - 是 列出 作为 年龄 三十 - 六 .

“贝蒂·威尔德雷斯的年龄登记为36岁。”

[ðæt] [wʊd] [pʊt][hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] ['eɪtiəθ] ['lev(ə)l] .
That would put her on the eightieth level .
那 会 放 她 在 这 八十 等级 .

那将使她排在第八十位。

[nʌn] [sə'vaɪvd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [,sev(ə)n'ti:nθ] .
None survived above the hundred and seventeenth .
没有任何 幸存下来 多于 这 百 和 第十七 .

一百一十七人以上无一幸存。

" [su:] ['berɪd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
" Sue buried her face in the pillow .
" 起诉 埋葬 她 脸 在 这 枕头 .

苏把脸埋进了枕头里。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][held][bæk][ðə; ði][tɜːz][soʊ][lɔːŋ][ðæt][naʊ][ðeɪ][wəd][nɑːt][kʌm] .
" She had held back the tears so long that now they would not come .

她强忍泪水太久，现在泪水已经流不出来。

[ʃiː, ʃi][θɔːt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfɑːðər][ænd; ənd][tɜːrnd][əˈgen][tuː; tə][ðə; ði][nɜːrs] .
" She thought of her father and turned again to the nurse .

她想起了父亲，又转过身去看护士。

" [kreg] - ?
" Craig Wildress ?
" 克雷格 - ?

克雷格·威尔德雷斯？

" [ðə; ði][nɜːrs][sed] .
" the nurse said .
" 这 护士 说 .

护士说。

" [ləˈdʒɪstɪks] ?
" Logistics ?
" 后勤 ?

“后勤？

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Just a moment .
只是 一个 片刻 .

一会儿。

" [ʃiː, ʃi][tʃekt][θruː][ˈrekərdz] .
" She checked through records .
" 她 已检查 通过 记录 .

她查阅了记录。

" [hiː, hi][wʌz; wəz][hɪr][tuː][deɪz][əˈɡoʊ] , [stetd][baɪ][jʊr; jər][saɪd] .
" He was here two days ago , stayed by your side .
" 他 曾是 这里 二 天 前 , 入住 经过 你的 边 .

“他两天前来过，一直陪在你身边。”

[hiː, hi][rɪˈsiːvd][ə; eɪ][haɪ][praɪˈɔːrəti][ˈmesɪdʒ] , [hæd; həd][tuː; tə][liːv] .
He received a high priority message , had to leave .
他 已收到 一个 高的 优先事项 信息 , 有 到 离开 .

他收到一条高度紧急的信息，不得不离开。

[hiː, hi][left][wɜːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ][ðæt][hiː, hi][wəd][biː; bi][ɑːn][mɑːrz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] . "
He left word for you that he would be on Mars for some time . "
他 左边 单词 为了 你 那 他 会 是 在 火星 为了 一些 时间 . "

他给你留了言，说他会火星上待一段时间。

" [ˈælfred][ˈwɪlsn] ? "
" Alfred Wilson ? "
" 阿尔弗雷德 威尔逊 ? "

“阿尔弗雷德·威尔逊？”

" [jʊr; jər][brɪˈtroʊðd][ɔːr][kɪn] ?
" Your betrothed or kin ?
" 你的 未婚妻 或者 亲属 ?

你的未婚妻或亲属？

" [suː][ʃʊk][hɜːr; hər][hed] .
" Sue shook her head .
" 起诉 摇晃 她 头 .

苏摇了摇头。

" [æ̃n; ə̃n] [ɪ̃n'strʌktə̃r] [æt; ət][ðə̃; ði] ['sɛntə̃r] .
" An instructor at the Center .
" 一个 讲师 在 这 中心 .

“中心的一名指导员。

[hi:; hi] [wɛnt] [aʊt][ðə̃; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə̃; ði] [straɪk] . " He went out the night of the strike . " 他 去 出去 这 夜晚 的 这 罢工 . "

罢工当晚他出去了。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['sɛntə̃-z, 'sɛnə̃-z] .
" There are many Centers .
" 那里 是 许多 中心 .

“有很多中心。”

['meni] [wɛnt] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [ænd; ɛnd][nɑ:t][soʊ] ['meni] [keɪm] [bæk] . Many went out that night and not so many came back .
许多 去 出去 那 夜晚 和 不是 所以 许多 来了 后退 .

当晚很多人外出，但回来的人却不多。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ɪ̃n'kwʌɪə̃r][ʌv; əv][ðə̃; ði] ['kaʊ̃ns(ə)l] . " You will have to inquire of the Council . " 你 将要 有 到 查询 的 这 理事会 . "

你需要向理事会询问。

" [ðɪs] [pleɪs] ?
" This place ?
" 这 地方 ?

“这个地方？ ”

[wer] [eɪ 'em][aɪ] ? " Where am I ? " 在哪里 是 我 ? "

我这是在哪儿？

" [rɪ'kʌvəri] [fɔ:r'ti:n] ['hʌndrəd] [wʌn] . " Recovery Fourteen Hundred One . " 恢复 十四 百 一 . "

“恢复1401年。”

" [ɪz][aɪ 'ti:] [nɪr] — ? " Is it near — ? " 是 它 靠近 — ? "

“它离——近吗？ ”

" [saɪt][ʌv; əv]['fækt(ə)ri] [eɪt] ['naɪnti] - [sɪks] ? Site of Factory Eight Ninety - six ?
" 地点 的 工厂 八 九十 - 六 ?

“八九六号工厂旧址？ ”

[jes] . Yes .
是的 .

是的。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ɛnd] ['twenti] [maɪlz] [i:st] . About a hundred and twenty miles east .
关于 一个 百 和 二十 英里 东方 .

大约在东边一百二十英里处。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][rest] [naʊ] . You must rest now .
你 必须 休息 现在 .

你现在必须休息了。

[ˈgɜːlz][frʌm; frəm] [ˈdevəstetɪd] [ˈerɪəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][ˈfæktrɪz; ˈfæktərɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
Girls from devastated areas are to go to factories in the East .
女孩们 从 遭受重创 区域 是 到 去 到 工厂 在 这 东方 .
来自灾区的女孩们将被派往东部的工厂。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈgeɪn] [jʊr; jər] [streŋθ] [ˈkwɪkli] .
You must regain your strength quickly .
你 必须 恢复 你的 力量 迅速地 .
你必须尽快恢复体力。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlʊʊk(ə)l][ˈkaʊns(ə)l][jɪ; ji] [ˈlɜːrɪd] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːsɪz]
" **From the local Council she learned only that the full extent of the losses**
" 从 这 当地的 理事会 她 学习 仅有的 那 这 满的 程度 的 这 损失
[wʊd] [nɑːt][biː; bi] [noʊn] [fɔːr; fər] [wiːks] .
would not be known for weeks .
会 不是 是 已知 为了 周 .
“她从当地议会那里只得知，损失的全部程度要几周后才能知道。”

[ˈfaɪtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtens] [brɪˈtwiːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrbɪt][ʌv; əv][mɑːrɪz][ænd; ənd]
Fighting had been intense between Earth and the orbit of Mars and
斗争 有 到过 激烈的 之间 地球 和 这 轨道 的 火星 和
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
there was still some confusion .
那里 曾是 仍然 一些 困惑 .
地球与火星轨道之间曾发生过激烈的战斗，目前仍存在一些混乱。

[aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [mɑːrɪz] , [ðə; ði] [muːnz] [ʌv; əv][ˈdʒuːpɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] [brɪˈjɑːnd]
It appeared that Mars , the Moons of Jupiter and the stations beyond
它 出现 那 火星 , 这 月亮 的 木星 和 这 车站 超过
[ˈsætɜːnz] [ˈɔːrbɪt][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈhevɪli] .
Saturn's orbit had suffered heavily .
土星的 轨道 有 遭受 重度 .
火星、木星的卫星以及土星轨道以外的空间站似乎都遭受了严重破坏。

[ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] , [jɪ; ji][wʌz; wəz][tʊʊld] , [hæd; həd] [bɪn] [əbˈzɔːrbd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈɔːrbɪt]
The brunt of the strike , she was told , had been absorbed inside the orbit
这 冲击 的 这 罢工 , 她 曾是 讲述 , 有 到过 吸收 里面 这 轨道
[ʌv; əv][mɑːrɪz] ,
of Mars ,
的 火星 ,
她被告知，此次袭击的大部分威力已被火星轨道内吸收。

[ænd; ənd] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪts] [ˈsætələɪt] [ɪˈskeɪpt] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfeɪt(ə)l] [blɔʊz] .
and Earth and its satellite escaped what might have been fatal blows .
和 地球 和 它是 卫星 逃脱 什么 可能 有 到过 致命的 打击 .
地球及其卫星躲过了可能致命的打击。

[ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər] .
That was as much as the Council could tell her .
那 曾是 作为 很多 作为 这 理事会 可以 告诉 她 .
这就是委员会能告诉她的全部内容了。

[noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd][ɪkˈspekt][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɪkˈspleɪnd] , [nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈsɪmpəθi] ,
No one should expect them , they explained , not without sympathy ,
不 一 应该 预计 他们 , 他们 解释 , 不是 没有 同情 ,
他们解释说，任何人都不应该对他们抱有期待，这并非没有同情心。

[tuː; tə][hɔːlt] [ə'sesmənts] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][wʌn][mæn][ɪn]
to halt assessments and try to learn what had happened to one man in
到 停止 评估 和 尝试 到 学习 什么 有 发生 到 一 男人 在
[ə; eɪ][ˈkɑːzmɪk][ˌɑːpə'reɪ(ə)n] .
a cosmic operation .
一个 宇宙 手术 .

停止评估，并试图了解在一次宇宙行动中，一名男子究竟发生了什么事。

[ðeɪ] [dɪ'naɪd] [hɜːr; hər] [pə'rɪmɪ(ə)n] [tuː; tə][rɪ'tʃ:rn][tuː; tə][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ˈfɔːrmər][ˈfækt(ə)rɪ] [ert]
They denied her permission to return to the site of former Factory Eight
他们 否认 她 允许 到 返回 到 这 地点 的 以前的 工厂 八
[ˈnaɪnti] - [sɪks] .
Ninety - six .
九十 - 六 .

他们拒绝了她返回原八九十六工厂旧址的请求。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪks'kəːʃənz] [wɜːr; wər] [mə'ræl] - ['fætərɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
They pointed out that such excursions were morale - shattering and that she was
他们 尖 出去 那 这样的 短途旅行 是 士气 - 破碎 和 那 她 曾是
[ˈniːdɪd] [rɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
needed immediately in the East .
需要 立即地 在 这 东方 .

他们指出，这样的出差会打击士气，而且她急需被派往东部。

[prə'dʌkʃn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːst] [ɪn][ˌprepə'reɪ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [straɪks] .
Production had to be increased in preparation for further strikes .
生产 有 到 是 增加 在 准备 为了 更远 罢工 .
[ənd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] .
然后 她 感到 后悔了。

[ðeɪ] [dɪd][pə'rɪmɪt][hɜːr; hər][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][saɪt][ɑːn][ə; eɪ] [skriːn] .
They did permit her to view the site on a screen .
他们 做过 允许 她 到 看法 这 地点 在 一个 屏幕 .
[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] .
然后 她 感到 后悔了。

他们允许她在屏幕上查看该网站。

[wer] [ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] , [ðə; ði][ˈdɔːrmətɔːrɪ] , [ðə; ði] ['siːdəz] , [ðə; ði] [veɪl] ,
Where the factory , the dormitory , the cedars , the vale ,
在哪里 这 工厂 , 这 宿舍 , 这 雪松 , 这 谷 ,
[ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈkreɪtər] [twɑɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [leɪk] .
the wood had been was now a crater twice as large as the lake .
这 木头 有 到过 曾是 现在 一个 火山口 两次 作为 大的 作为 这 湖 .
[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] .
然后 她 感到 后悔了。

工厂、宿舍、雪松、山谷在哪里？

[ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [bɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈkreɪtər] [twɑɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [leɪk] .
the wood had been was now a crater twice as large as the lake .
这 木头 有 到过 曾是 现在 一个 火山口 两次 作为 大的 作为 这 湖 .
[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] .
然后 她 感到 后悔了。

原本的树林现在变成了一个比湖泊大两倍的火山口。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [siːn] , [æn; ən] [ʌŋkən'trəʊləbl] ['sɜːrdʒɪŋ][roʊz][ɪn][hɜːr; hər] [breɪst] .
As she studied the scene , an uncontrollable surging rose in her breast .
作为 她 研究 这 场景 , 一个 不可控的 滔滔 玫瑰 在 她 胸部 .
[æt; ət][læst] [terz] [keɪm] .
At last tears came .
在 最后的 眼泪 来了 .
[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] .
然后 她 感到 后悔了。

最后，泪水夺眶而出。

[ʃiː, ʃɪ][ˈhɑːrdli] [rɪˈmembə] [ˈɡoʊɪŋ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [kraːft][ðæt][wʌz; wəz][tuː; tə][teɪk]
She hardly remembered going out to the atmosphere craft that was to take
她 几乎 记得 去 出去 到 这 气氛 工艺 那 曾是 到 拿
[hɜːr; həɹ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈfækt(ə)ri] .
her to the eastern factory .
她 到 这 东 工厂 .

她几乎不记得自己是如何登上那艘将她送往东部工厂的飞行器的。

[ðə; ði][kraːft][wʌz; wəz] [ˈdʒæmˈpækt][wɪð; wɪθ][ˈgɜːlz][ænd; ənd][ˈoʊldə] [ˈwɪmɪn] .
The craft was jampacked with girls and older women .
这 工艺 曾是 拥挤不堪 和 女孩们 和 老 女性 .

飞机上挤满了女孩和老年妇女。

[ðer; ðər][tɔːk][wʌz; wəz] [ˈpʌzliŋ] .
Their talk was puzzling .
他们的 讲话 曾是 令人费解 .

他们的谈话令人费解。

" [duː] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər][ˈspɪrɪt][aʊt][ɪn][ðə; ði][vɔɪd] ? "
" Do they lose their spirit out in the void ? "
" 做 他们 失去 他们的 精神 出去 在 这 空白 ? "

“他们在虚空中会失去灵魂吗？”

" [ˈmeɪbi] [ɪts] [ðæt] [stʌf] [[ɑːt] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][ˈsɛntɜːz, ˈsɛnɜːz] . "
" Maybe it's that stuff shot into them at the Centers . "
" 或许 它是 那 东西 射击 进入 他们 在 这 中心 . "

“也许是那些在中心射入他们体内的东西。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [stʌf] [meɪks] [ðem; ðəm][strɔːŋɡər] .
" But that stuff makes them stronger .
" 但 那 东西 制作 他们 更强 .

但那些东西会让他们变得更强壮。

[brɪˈsɑːdz] , [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ðer; ðər] [streŋθ] .
Besides , it isn't their strength .
除了 , 它 不是 他们的 力量 .

此外，这也不是他们的强项。

[ˈmeɪbi] [ɪts] [juː ˈes] .
Maybe it's us .
或许 它是 我们 .

或许问题出在我们身上。

[ˈmeɪbi] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][ˈhɪd(ə)n][ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˈriːz(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [mɔːr] [ˈtʃɪldrən]
Maybe we have some hidden psychological reason not to bring more children
或许 我们 有 一些 隐 心理 原因 不是 到 带来 更多的 孩子们

[ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] . "
into existence . "
进入 存在 . "

也许我们有一些隐藏的心理原因，不想再生育更多孩子。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ʌp] , " [sed] [æn; ən][ˈoʊldə] [ˈwʊmən] ,
" When I was growing up , " said an older woman ,
" 什么时候 我 曾是 生长 向上 , " 说 一个 老 女士 ,

一位年长的妇人说：“我小时候.....”

" [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə][fɔːl] [ɪn] [lʌv] .
" boys and girls were expected to fall in love .
" 男孩们 和 女孩们 是 预期的 到 落下 在 爱 .

人们认为男孩和女孩应该坠入爱河。

[naʊ] [ðeɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [aɪ 'tiː] .
Now they discourage it .
现在 他们 阻碍 它 .

现在他们不鼓励这样做。

[juː; jʊ][kɑːnt][ɪk'spekt][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ˈneɪtʃər] — "
You can't expect the laws of nature — "
你 不能 预计 这 法律 的 自然 — "

你不能指望自然规律——"

" [bʌt; bət] [ðæt] , " [ə'nʌðər] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , " [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˈhɑːrtbreɪk] .
" But that , " another pointed out , " is to prevent heartbreak .
" 但 那 , " 其他 尖 出去 , " 是 到 防止 心碎 .

"但是,"另一个人指出,"那是为了防止心碎。"

[wen] [ə; eɪ][gɜːrɪ][ɪz][ˈmædli][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [goʊz] [aʊt][ænd; ənd] [ˈdʌznt] [kʌm] [bæk] [ɔːr]
When a girl is madly in love and the boy goes out and doesn't come back or
什么时候 一个 女孩 是 疯狂地 在 爱 和 这 男生 去 出去 和 不 来 后退 或者
[kʌmz] [bæk] [greɪ] [ænd; ənd] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd][ˈbrʊkən] — "
comes back gray and wrinkled and broken — "
来 后退 灰色的 和 皱 和 破碎的 — "

当一个女孩疯狂地爱着一个男孩, 而男孩出去后一去不返, 或者回来时已是满脸皱纹、憔悴不堪——

" [aɪ 'tiː][ˈɪznt][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɑːbləm] , " [ˈsʌmbəːdi] [sed] [ˈpiːvɪli] .
" It isn't our problem , " somebody said peevishly .
" 它 不是 我们的 问题 , " 某人 说 恼怒地 .

"这不是我们的问题,"有人不耐烦地说。

" [ɪf] [ˈberɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪznt][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɑːbləm] , [huːz] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "
" If bearing children isn't our problem , whose is it ? "
" 如果 轴承 孩子们 不是 我们的 问题 , 谁 是 它 ? "

"如果生孩子不是我们的问题, 那又是谁的问题呢? "

" [aɪ] [ment] [fər'tɪləti] .
" I meant fertility .
" 我 意思是 生育力 .

我指的是生育能力。

" [suː] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][gɜːrɪ] [tɔːk] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [aɪ 'tiː] ,
" Sue hoped that it was just girl talk , and tried to dismiss it ,
" 起诉 希望 那 它 曾是 只是 女孩 讲话 , 和 尝试 到 解雇 它 ,

苏希望这只是女孩间的闲聊, 并试图不去理会。

[bʌt; bət][hæf] - [fɔːrmd] [θɔːts] [stɜːrd] [ˈrestləsli] [ænd; ənd] [plʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv]
but half - formed thoughts stirred restlessly and plucked at the strings of
但 一半 - 形成 想法 搅拌 躁动不安 和 拨弦 在 这 字符串 的
[sʌm; səm][ˈdɔːrmənt] [ˈlɔːŋɪŋ] [ɪn'herənt][ɪn][hɜːr; hər][seks] .
some dormant longing inherent in her sex .
一些 休眠 渴望 固有 在 她 性别 .

但一些不成形的念头却不安地涌动着, 拨动着她性别中某种沉睡的渴望之弦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [fɪː; fɪ] [ˈwʌndə-d] .
With the others she wondered .
和 这 其他的 她 想知道 .

她和其他人一起疑惑着。

[ðə; ði] [nuː] [ˈfækt(ə)ri] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ,
The new factory differed from the old ,
这 新的 工厂 不同 从 这 老的 ,

新工厂与旧工厂有所不同,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [brɪ'keɪm] [ə'dept][æt; ət] ['apəretɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pru:vɪd]
and it was several days before she became adept at operating the improved
和 它 曾是 一些 天 前 她 成为 熟练 在 操作 这 改进
[mə'ʃi:nz] .
machines .
机器 .

她花了几天时间才熟练掌握改进后机器的操作。

[ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ˈkloʊzər][ænd; ənd][wɜ:rk][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][tu:; tə][mɜ:rdʒ][ðə; ði] [tu:] ['daɪnɪŋ]
The Center was closer and work was going on to merge the two dining
这 中心 曾是 更近 和 工作 曾是 去 在 到 合并 这 二 用餐
[hɔ:lz] .
halls .
大厅 .

中心离得更近，合并两个餐厅的工作正在进行中。

[wɜ:rd] [spred] [ðæt] ['ruʊməns] [maɪt] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [dɪs'kɜ:rdʒd] .
Word spread that romance might no longer be discouraged .
单词 传播 那 浪漫 可能 不 更长 是 灰心 .

消息传开，恋爱或许不再受到阻挠。

[ðɪs] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['wʌndər] [mɔ:r] .
This made her wonder more .
这 制成 她 想知道 更多的 .

这让她更加疑惑了。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [θɪn] [blɑ:nd] [gɜ:rl][æt; ət][ðə; ði][nekst] [mə'ʃi:n] [fel]
On the first day of spring a thin blonde girl at the next machine fell
在 这 第一的 天 的 春天 一个 薄的 金发 女孩 在 这 下一个 机器 跌倒
[ʌn'kɑ:nʃəs] .
unconscious .
无意识 .

春天的第一天，隔壁机器旁一个身材苗条的金发女孩突然昏倒了。

[æz; əz] [su:] [rʌft] [tu:; tə][help][hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['rɪbənz] [klʌft] [ɪn][ðə; ði] [θɪn] [hænd]
As Sue rushed to help her , she saw the two ribbons clutched in the thin hand
作为 起诉 匆忙 到 帮助 她 , 她 锯 这 二 丝带 紧握 在 这 薄的 手
.
.
.

苏冲过去帮忙时，看到那只瘦弱的手紧紧攥着两条丝带。

[ə; eɪ] [tʻʌŋki] [bru:'net] ['wɪspəd] , " [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['pɑ:stʃəməs] [ə'wɔ:rd] .
A chunky brunette whispered , " Her husband's posthumous award .
一个 厚实的 棕发 低声说道 , " 她 丈夫的 死后 奖 .

一位身材丰满的棕发女子低声说道：“这是她丈夫的追授奖项。”

[ʃi:; ʃi][gɑ:t][ðem; ðəm][ləst] [naɪt] , ['prɑ:bəbli] ['dɪdnt] [sli:p] .
She got them last night , probably didn't sleep .
她 得到 他们 最后的 夜晚 , 大概 没有 睡觉 .

她昨晚收到了，可能没睡。

" [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔ:lz] [wʌz; wəz][ˈfaɪnəli] ['fɪnɪʃt] .
" Work on the dining halls was finally finished .
" 工作 在 这 用餐 大厅 曾是 最后 完成的 .

餐厅的建设工作终于完成了。

[wen] [jʌŋ] [men] [mɪld] ['ɪntu:][ðə; ði][væst] [ru:m] [ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər]['saɪlənt][ænd; ənd] [ʃaɪ] .
When young men milled into the vast room the girls were silent and shy .
什么时候 年轻的 男人 磨碎 进入 这 广阔的 房间 这 女孩们 是 沉默的 和 害羞的 .

当年轻男子涌入宽敞的房间时，女孩们却沉默而害羞。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['laɪkwaɪz] .
The boys likewise .
这 男孩们 同样地 .

男孩们也是如此。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evər] ['iːtn] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
It was the first time many of them had ever eaten in the presence
它 曾是 这 第一的 时间 许多 的 他们 有 曾经 吃 在 这 在场
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌðər] [seks] .
of the other sex .
的 这 其他 性别 .

对他们中的许多人来说，这是他们第一次在异性面前用餐。

[ðə; ði] ['ʃaɪnəs] [wɔːr] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɪŋɡld] .
The shyness wore off and they mingled .
这 害羞 穿着 离开 和 他们 混合 .

羞涩感消失了，他们开始交谈起来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [suː] ['lɜːrɪd] [ðæt] [men] [wɜːr; wər] [fed] ['dɪfrəntli] .
It was then that Sue learned that men were fed differently .
它 曾是 然后 那 起诉 学习 那 男人 是 美联储 不同 .

那时苏才知道，男人的饮食习惯和女人不一样。

[ðeɪ] [gɔːt] [mɔːr] [miːt] [ænd; ənd] ['hiːpɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] .
They got more meat and heaping portions of vegetables .
他们 得到 更多的 肉 和 堆积 部分 的 蔬菜 .

他们吃到了更多的肉和满满一大盘蔬菜。

[ʃiː; ʃi] [noʊ] [bɜːŋɡər] ['wʌndə-d] [waɪ] [ðeɪ] [gruː] [soʊ] [bɪɡ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
She no longer wondered why they grew so big and strong .
她 不 更长 想知道 为什么 他们 生长 所以 大的 和 强的 .

她不再好奇为什么它们会长得这么高大强壮。

[ðə; ði] [men] [stɛəd] [æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər]
The men stared at what the girls were eating and seemed to lose their
这 男人 凝视 在 什么 这 女孩们 是 吃 和 似乎 到 失去 他们的
[ˈæpɪtaɪts] .
appetites .
食欲 .

男人们盯着女孩们吃的东西，似乎都失去了食欲。

[ˈfaɪnəli] [wʌn] [ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ænd; ənd] [ðen] [ʌðər] , [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ruːm] .
Finally one offered to share with a girl and then others , all over the room .
最后 一 提供 到 分享 和 一个 女孩 和 然后 其他的 , 全部 超过 这 房间 .

最后，有人提出要和一位女孩分享，然后其他人也开始分享，把他们散落在房间各处。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [suː] ['teɪstɪd] [biːf] .
For the first time Sue tasted beef .
为了 这 第一的 时间 起诉 尝过 牛肉 .

苏第一次尝到了牛肉的味道。

[ðen] [ə; eɪ] [ruːl] [wʌz; wəz] ['poʊstɪd] [ðæt] [fuːd] [wʌz; wəz] [nɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃerd] .
Then a rule was posted that food was not to be shared .
然后 一个 规则 曾是 发布 那 食物 曾是 不是 到 是 共享 .

随后张贴了一条规定，禁止分享食物。

[ðə; ði] [men] [ɪɡ'noʊrd] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɜːlz] , [fɪərɪŋ] [bəʊθ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The men ignored it , but the girls , fearing both for themselves and the
这 男人 忽略 它 , 但 这 女孩们 , 害怕 两个都 为了 他们自己 和 这
[men] , [stɔːpt] ['ferɪŋ] .
men , stopped sharing .
男人 , 停止 分享 .

男人们对此置之不理，但女孩们既害怕自己，也害怕男人们，于是不再分享了。

[wɜ:rd] [sprɛd] [ðæt][ðə; ði][men][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [ðæt]
Word spread that the men had complained to the Council and that
单词 传播 那 这 男人 有 抱怨 到 这 理事会 和 那
['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
something was to be done .
某物 曾是 到 是 完毕 .

消息传开，这些人已经向市政委员会投诉，而且必须采取措施。

[deɪz] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði][men] [gru:] ['ɪrɪtəb(ə)l] .
Days went by and the men grew irritable .
天 去 经过 和 这 男人 生长 易怒的 .

日子一天天过去，男人们变得越来越烦躁。

[wʌn] [deɪ][ðə; ði][men] , ['lʊkɪŋ] [grɪm][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ,
One day the men , looking grim and determined ,
一 天 这 男人 , 寻找 严峻 和 决定 ,

有一天，几个男人神情严肃而坚定，

[gɔ:t][ðer; ðər] [pleɪts] [ænd; ənd] [i:tʃ] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜ:rl] .
got their plates and each sat at a table with a girl .
得到 他们的 盘子 和 每个 卫星 在 一个 桌子 和 一个 女孩 .

他们拿到餐盘后，每人与一位女孩同桌而坐。

[wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz]['oʊvər] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [tʌtʃt]
When the meal was over they marched out , and not a man had touched
什么时候 这 一顿饭 曾是 超过 他们 行军 出去 , 和 不是 一个 男人 有 感动
[hɪz; ɪz] [fu:d] .
his food .
他的 食物 .

饭后，他们列队离开，没有一个人动过自己的食物。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] [dɪ'klerd] [æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ,
The instructors at the Center declared an emergency ,
这 教师 在 这 中心 声明 一个 紧急情况 ,

中心教员宣布进入紧急状态。

['ɪfʊ:d] ['ɔ:rdərz] [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [ðə; ði]['lʊʊk(ə)l]['kaʊns(ə)l] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] [fu:d] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
issued orders superseding the local Council that the same food was to be
发布 订单 取代 这 当地的 理事会 那 这 相同的 食物 曾是 到 是
['gɪv(ə)n][bəʊθ][wɜ:rkərz][ænd; ənd] [treɪ'ni:z] .
given both workers and trainees .
给定 两个都 工人 和 受训人员 .

发布命令，推翻地方议会的决定，规定工人和学员必须食用相同的食物。

[ðeɪ] ['dʒʌstɪfaɪd][,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [sə'steɪn] [mə'ræl] .
They justified it on the grounds that it was to sustain morale .
他们 合理的 它 在 这 理由 那 它 曾是 到 维持 士气 .

他们辩称这样做是为了鼓舞士气。

[men][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði][dɔ:rm] [tu:] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] .
Men were allowed in the dorm two hours a day .
男人 是 允许 在 这 宿舍 二 小时 一个 天 .

男生每天可以进宿舍两个小时。

[su:] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][æsk][wʌn] [haʊ] [ʃɪps] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [trə'vɜ:rs] [væst]
Sue took the opportunity to ask one how ships were able to traverse vast
起诉 采取 这 机会 到 问 一 如何 船舶 是 有能力的 到 横穿 广阔的
['dɪstənsɪz] [ɪn] ['kɑ:mpərəbli] [bri:f] [taɪm] .
distances in comparably brief time .
距离 在 相比之下 简短的 时间 .

苏抓住机会问其中一人，船只是如何在相对较短的时间内穿越遥远的距离的。

[hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɪnˌkɑːmpriˈhensəb(ə)l] .
His explanation was incomprehensible .
他的解释曾是难以理解 .

他的解释令人费解。

[ˈfaɪnəli][hiː; hi] [pɔːzd] , [ˈstʌdɪd] [hɜːr; hər] [ˈwʌndərɪŋ] [fɪtʃər] .
Finally he paused , studied her wondering features .
最后他暂停 , 研究她好奇特征 .

最后他停了下来，仔细端详着她疑惑的表情。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] !
" Oh , I see !
" 哦 , 我 看 !

“我懂了！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [juː; jʊ] [ˈgɜːlz][dəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [mæθ] .
" You girls don't take much math .
" 你 女孩们 不 拿 很多 数学 .

你们女生数学学得不太好。

[θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] .
Think of it this way .
思考 的 它 这 方式 .

换个角度想。

[taɪm] [ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːnsept][ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n][ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ˈmoʊʃ(ə)n] .
Time is a concept of motion in relation to motion .
时间 是 一个 概念 的 运动 在 关系 到 运动 .

时间是与运动相关的运动概念。

[ˈpɪktʃər] [ə; eɪ] [ˈmoʊʃnləs] [ˈplænɪt][ɪn][ə; eɪ][vɔɪd] .
Picture a motionless planet in a void .
图片 一个 静止不动 行星 在 一个 空白 .

想象一颗静止的行星漂浮在虚空中。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈmoʊʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈplænɪt][ɔːr][ɔːf][,aɪ ˈtiː] .
There is no motion on the planet or off it .
那里 是 不 运动 在 这 行星 或者离开 它 .

行星上或行星外都没有运动。

[wɪˈðaʊt] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [plʌs] [ə; eɪ][ˈkɑːnsept] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][taɪm] .
Without motion , plus a concept , there can be no time .
没有 运动 , 加 一个 概念 , 那里 能 是 不 时间 .

没有运动，就没有概念，也就没有时间。

[naʊ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈplænɪt][ˈmoʊʃ(ə)n] .
Now give the planet motion .
现在 给 这 行星 运动 .

现在给出行星的运动轨迹。

[ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈplænɪt][ɪz] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [vɔɪd] .
Nothing else but the planet is moving in that void .
没有什么 别的 但 这 行星 是 移动 在 那 空白 .

那片虚空中除了地球之外，没有任何其他物体在运动。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrelətɪv] .
There is nothing to which it is relative .
那里 是 没有什么 到 哪个 它 是 相对的 .

它与任何事物都无关。

[soʊ][aɪˈtiː][kæn; kən][muːv][ˈbɪljənz][ʌv; əv][maɪlz][ɪn][taɪm][ˈziroʊ] .

So it can move billions of miles in time zero .
所以 它 能 移动 数十亿 的 英里 在 时间 零 .

所以它可以在时间零点移动数十亿英里。

[eɪˈem][aɪ][ˈmeɪkɪŋ][aɪˈtiː][kliːr] ?

Am I making it clear ?
是 我 制作 它 清除 ?

我表达清楚了吗？

" [jiː; jɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

" She nodded .
" 她 点头 .

她点了点头。

[jiː; jɪ][ˈhædnt][brɪˈɡʌn][tuː; tə][græsp][aɪˈtiː] , [bʌt; bət] [nuː] [ðæt][jiː; jɪ] [wʊd] [ɪn][taɪm] .

She hadn't begun to grasp it , but knew that she would in time .
她 之前没有 开始 到 抓牢 它 , 但 知道 那 她 会 在 时间 .

她当时还没有完全理解，但她知道总有一天会理解的。

" [soʊ][ˈæktʃuəli][wiː; wi] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [dɪsˈpleɪsmənt] , " [hiː; hi][went][ɑːn] .

" So actually we effect a displacement , " he went on .
" 所以 实际上 我们 影响 一个 位移 , " 他 去 在 .

“所以实际上我们实现了位移，”他继续说道。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ˈmuːvɪŋ][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [dɑːˈmenʃn; dɪˈmenʃn] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈɪznt] [prɪˈsaɪsli]

" It is something like moving into another dimension , but it isn't precisely
" 它 是 某物 喜欢 移动 进入 其他 方面 , 但 它 不是 恰恰

[ðæt] .

that .

那 .

“这有点像进入另一个维度，但又不完全是这样。”

[ɪn][rɪˈæləti][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈmoʊ(ə)n][frʌm; frəm][ˈmoʊ(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [aɪˈtiː]

In reality it is a different kind of motion from motion as we know it
在 现实 它 是 一个 不同的 种类 的 运动 从 运动 作为 我们 知道 它

[ˌɔːrdnˈerəli] .

ordinarily .

按说 .

实际上，它与我们通常所知的运动是一种不同的运动。

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][dɔːrm] [ˈmʌðər] [tuː; tə][send][juːˈes] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsentər] .

But here comes the dorm mother to send us back to the Center .
但 这里 来 这 宿舍 母亲 到 发送 我们 后退 到 这 中心 .

但宿舍管理员来了，要把我们送回宿舍中心。

[tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [nekst][taɪm] .

Tell you more next time .

告诉 你 更多的 下一个 时间 .

下次再详细说。

" [jiː; jɪ][traɪd][taɪm][ænd; ənd][əˈgen][tuː; tə][get] [nuːz] [ʌv; əv] [ˈælfred] [ˈwɪlsn] ,

" She tried time and again to get news of Alfred Wilson ,
" 她 尝试 时间 和 再次 到 得到 消息 的 阿尔弗雷德 威尔逊 ,

她一次又一次地尝试打听阿尔弗雷德·威尔逊的消息，

[bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ʃɪp] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ænd; ənd] [ˈkudnt] [lɜːrɪn] [ˈiːv(ə)n] [wʌt] [ˈsektər]

but didn't know what ship he was on and couldn't learn even what Sector
但 没有 知道 什么 船 他 曾是 在 和 不能 学习 甚至 什么 行业

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ɪn] .

he might be in .

他 可能 是 在 .

但他不知道自己在哪艘船上，甚至无法得知自己可能在哪个星区。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['sektəs] [naʊ] [wɜ:r; wə] [br'twi:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] [stɑ:rz][ænd; ənd] [nu:z]
All of the sectors now were between Earth and the nearest stars and news
全部 的 这 行业 现在 是 之间 地球 和 这 最近的 明星 和 消息
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:tɪŋ] [keɪm] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] .
of the fighting came more often .
的 这 斗争 来了 更多的 经常 :

现在所有星区都位于地球和最近的恒星之间， 战斗的消息也更加频繁地传来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔ:k] [ðæt] ['sektər] [fɔ:r] [maɪt] [pʊl] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['soʊlə] ['sɪstəm] ,
There was talk that Sector Four might pull back within the Solar System ,
那里 曾是 讲话 那 行业 四 可能 拉 后退 之内 这 太阳的 系统 ,
有传言说第四部门可能会撤回太阳系内。

[ænd; ənd][ɪts][væst] [tʃeɪn] [ʌv; əv][dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz] ,
and its vast chain of defenses ,
和 它是 广阔的 链 的 防御 ,
及其庞大的防御体系，

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'li:s] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ɪps] [tu:; tə] [bɪld] ['sektər] [wʌn] [bæk] [ʌp][tu:; tə]
and thus release thousands of ships to build Sector One back up to
和 因此 发布 数千 的 船舶 到 建造 行业 一 后退 向上 到
[streŋθ] .
strength :
力量 :

从而释放数千艘舰船， 帮助第一星区恢复实力。

[nu:z] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [keɪm] [ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] .
News from her father came indirectly :
消息 从 她 父亲 来了 间接 :
她父亲的消息是间接传来的。

[ə; eɪ] [tɪ'betən] [sent] [wɜ:rd][frʌm; frəm] [hæf'weɪ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['plænɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt]
A Tibetan sent word from halfway around the planet that he had worked
一个 藏 发送 单词 从 半 大约 这 行星 那 他 有 工作
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɑ:n][mɑ:rz][ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
with her father on Mars and promised to bring a message to her :
和 她 父亲 在 火星 和 承诺 到 带来 一个 信息 到 她 :
一位远在地球另一端的藏族人发来消息， 说他曾与她的父亲在火星上共事， 并承诺会给她带个口信。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['deɪli] .
He was in good health and thought of her daily .
他 曾是 在 好的 健康 和 想法 的 她 日常的 :
他身体健康， 每天都想着她。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['dʒu:pɪtər][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [wʊd] [gʊv]
He was leaving for the vicinity of Jupiter and from there would go
他 曾是 离开 为了 这 附近 的 木星 和 从 那里 会 去
[tu:; tə][ðə; ði] ['steɪʃənz] [brɪ'ɑ:nd] ['sætɜ:rn] .
to the stations beyond Saturn .
到 这 车站 超过 土星 :
他正前往木星附近， 然后从那里前往土星以外的空间站。

[hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [brɪ'fɔ:r] ['wɪntər][ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:r; hər][bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['spɪrɪt]
He hoped to see her before winter and bade her be of good spirit
他 希望 到 看 她 前 冬天 和 巴德 她 是 的 好的 精神
[ænd; ənd][fɜ:rm] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ][dʒɑ:b] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [dʌn] .
and firm faith that the big job would soon be done .
和 公司 信仰 那 这 大的 工作 会 很快 是 完毕 :
他希望在冬天来临之前见到她， 并嘱咐她要保持乐观， 坚信这项艰巨的任务很快就会完成。

[ˈɜːrli] [ɪn][dʒuːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɑːn][ðə; ði] [ˌoʊvərˈlæpɪŋ] [(ɪft) [tʊld][hɜːr; həɹ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn]
Early in June one of the girls on the overlapping shift told her that a man in
早期的 在 六月 一 的 这 女孩们 在 这 重叠 转移 讲述 她 那 一个 男人 在
[ˈjuːnɪfɔːrm][hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] .
uniform had asked for her .
制服 有 问 为了 她 .
六月初，一个和她轮班的女孩告诉她，一个穿制服的男人找过她。

[ʃiː; ji] [ˈkʊdnt] [ɪˈmædʒɪn] [huː] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ,
She couldn't imagine who it might be ,
她 不能 想象 WHO 它 可能 是 ,
她无法想象会是谁，

[fɔːr; fər][ðə; ði][men][ʃiː; ji] [nuː] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsentər] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈaʊərz] [ænd; ɐnd]
for the men she knew at the Center were aware of her hours and
为了 这 男人 她 知道 在 这 中心 是 意识到的 的 她 小时 和
[wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [hɔːl] .
would look for her in the dining hall .
会 看 为了 她 在 这 用餐 大厅 .
因为她在中心认识的那些男人都知道她的工作时间，会在餐厅里找她。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] ,
Crossing the distance to the hall ,
十字路口 这 距离 到 这 大厅 ,
穿过通往大厅的距离，

[ʃiː; ji] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][tɔːl][mæn][ɪn][ðə; ði][wɔːrn][ˈjuːnɪfɔːrm] [huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
she studied the tall man in the worn uniform who stood near the entrance .
她 研究 这 高的 男人 在 这 磨损 制服 WHO 站立 靠近 这 入口 .
她打量着站在入口附近的那位身穿破旧制服的高个男子。

[ðə; ði] [her] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈtempəlz] [wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ɐnd][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈrɪbən] [taɪd][æt; ət]
The hair at his temples was gray and he wore a single ribbon tied at
这 头发 在 他的 寺庙 曾是 灰色的 和 他 穿着 一个 单身的 丝带 系 在
[hɪz; ɪz] [θroʊt] .
his throat .
他的 喉 .
他鬓角的头发已经灰白，脖子上系着一条丝带。

[æz; əz][ʃiː; ji] [druː] [nɪr] , [ʃiː; ji] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ɐnd][ˈterəb(ə)l] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][hɪz; ɪz]
As she drew near , she saw the light of long and terrible experience in his
作为 她 画 靠近 , 她 锯 这 光 的 长的 和 糟糕的 经验 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .
她走近他时，看到他眼中闪烁着饱经沧桑的光芒。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ji][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][stænd] .
For a moment she could hardly stand .
为了 一个 片刻 她 可以 几乎 站立 .
她一时几乎站不稳。

[blæk] [spɔːts] [keɪm] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ænd; ɐnd][ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə][spɪn] [brɪˈniːθ]
Black spots came before her eyes and the world seemed to spin beneath
黑色的 地点 来了 前 她 眼睛 和 这 世界 似乎 到 旋转 下面
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .
她眼前出现黑点，感觉天旋地转。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then she knew she was rushing to him .
然后 她 知道 她 曾是 匆忙 到 他 。

然后她意识到自己正急着赶向他。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pæst] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][spəʊk] .
A minute passed before he spoke .
一个 分钟 通过了 前 他 辐 。

他沉默了一会儿才开口说话。

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈdev(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] ['faɪndɪŋ][juː; jʊ] .
" **I've had a devil of a time finding you .**
" 我已经 有 一个 魔鬼 的 一个 时间 寻找 你 。

“我费了九牛二虎之力才找到你。”

[səːtʃt] [hæf][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] . "
Searched half the continent ."
搜索 一半 这 大陆 。

搜索了半个大陆。

" [ɑːl] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] [ænd; ənd] ['kʊdnt] [seɪ] ['eni] [mɔːr] .
" **Al , she breathed and couldn't say any more .**
" 阿尔 , 她 呼吸 和 不能 说 任何 更多的 。

“艾尔,“她喘着气说, 再也说不出话来。

[lʌntʃ] [wʌz; wəz] [fə'gɔːtn] .
Lunch was forgotten .
午餐 曾是 被遗忘的 。

午饭忘了吃。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [ɪn'sɪstɪd] .
She wouldn't have returned to work if he had not insisted .
她 不会 有 返回 到 工作 如果 他 有 不是 坚持 。

如果不是他坚持, 她不会回去上班。

[ðæt] ['iːvɪŋ] [hiː; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [hɔːl] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [led][hɜːr; hər]
That evening he ate with her in the dining hall and afterwards led her
那 晚上 他 吃 和 她 在 这 用餐 大厅 和 然后 引领 她

[aʊt][tuː; tə][ə; eɪ]
out to a groundcar .
出去 到 一个 地面车辆 。

当晚, 他陪她在餐厅吃饭, 之后带她去了一节地面车厢。

[ɪn][ðə; ði][kɑːr] [ðeɪ] [roʊz] [ə'boʌv] [ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ][ænd; ənd][ʌp] [θruː] [ə; eɪ][ˈsnoʊ,bæŋk] [klaʊd] .
In the car they rose above the factory and up through a snowbank cloud .
在 这 车 他们 玫瑰 多于 这 工厂 和 向上 通过 一个 雪堆 云 。

他们驾车飞越工厂, 穿过一片雪云。

[wen] [ðeɪ] [broʊk] [klɪr] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] ['luːnə][æt; ət] ['θɜːrti] [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst]
When they broke clear and could see Luna at thirty degrees in the southeast
什么时候 他们 打破 清除 和 可以 看 露娜 在 三十 学位 在 这 东南

[ænd; ənd] ['viːnəs] ['spɑːrklɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒuːəl][ɪn][ðə; ði] [west] ,
and Venus sparkling like a jewel in the west ,
和 金星 闪闪发光 喜欢 一个 宝石 在 这 西方 ,

当他们脱离险境, 看到东南方向三十度角的月亮和西方闪耀如宝石般的金星时,

[hiː; hi][set][ðə; ði][ˈroʊbəːt][kən'troʊlz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][kɑːr] ['moʊʃnləs] .
he set the robot controls to hold the car motionless .
他 放 这 机器人 控制 到 抓住 这 车 静止不动 。

他将机器人控制系统设置为使汽车保持静止。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜːr; həɹ][hiː; hi] [sed] .
" After a long moment of gazing at her he said .
" 后 一个 长的 片刻 的 凝视 在 她 他 说 :
他凝视了她许久，然后开口说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌp][ðer; ðər] .
" I thought of you a lot up there .
" 我 想法 的 你 一个 很多 向上 那里 :
“我在天上的时候经常想起你。”

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrd] [ˈsætɜːrn] .
" He pointed toward Saturn .
" 他 尖 朝向 土星 :
他指向土星。

" [lɔːŋ] [ˈaʊərz][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ˈkaʊntər] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [muːv] .
" Long hours of waiting for orders to move to counter some other move .
" 长的 小时 的 等待 为了 订单 到 移动 到 柜台 一些 其他 移动 :
长时间等待命令，以便采取行动应对其他行动。

[ðə; ði][ˌriːələˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæstnəs] , [ðə; ði] [ˌɪnkənˈsiːvəbl] [ɪˈmensəti] , [ʌv; əv] [speɪs] , [ænd; ənd]
The realization of the vastness , the inconceivable immensity , of space , and
这 实现 的 这 广袤无垠 , 这 不可思议 浩瀚无垠 , 的 空间 , 和
[haʊ] [ˈtaɪni][ænd; ənd][ˈfiːb(ə)l][mæn][ɪz] .
how tiny and feeble man is .
如何 微小的 和 微弱 男人 是 :
意识到宇宙的浩瀚无垠，以及人类的渺小和脆弱。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [em ˈiː] [ˈwʌndər] [waɪ] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [briːðd] [ˈɪntuː][maɪ][ˈbɔːdi] ,
It made me wonder why the breath of life had been breathed into my body ,
它 制成 我 想知道 为什么 这 气息 的 生活 有 到过 呼吸 进入 我的 身体 ,
这我不禁思考，为什么生命的气息会被吹入我的身体。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
and I thought of you ,
和 我 想法 的 你 ,
我想起了你，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [em ˈiː][ʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈaʊə; ɑːr] [kriˈeɪtər] [ɪnˈtendz] [fɔːr; fər][laɪf][tuː; tə]
and I think it made me understand that our Creator intends for life to
和 我 思考 它 制成 我 理解 那 我们的 创作者 意图 为了 生活 到
[goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [ˈʌpwərd] ,
go on and upward ,
去 在 和 向上 ,
我想这让我明白，我们的造物主希望生命不断延续并向上发展。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈdaʊd] [juː ˈes][wɪð; wɪθ] [lʌv] .
and because of that He endowed us with love .
和 因为 的 那 他 捐赠 我们 和 爱 :
正因如此，祂赋予了我们爱。

" [ʃiː; ji] [muːvd] [ˈkloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" She moved closer to him ,
" 她 已搬 更近 到 他 ,
她向他靠近了一些，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ʃiː; ji] [felt] [ə; eɪ] [niːd] [tuː; tə] [brɪdʒ] [əˈkrɔːs] .
but he remained silent so long that she felt a need to bridge across .
但 他 剩余 沉默的 所以 长的 那 她 毛毡 一个 需要 到 桥 穿过 :
但他沉默了太久，她觉得有必要主动打破沉默。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [straɪk] .

She said , " Tell me about the night of the strike .
她说 , " 告诉 我 关于 这 夜晚 的 这 罢工 .

她说：“跟我说说罢工当晚的情况吧。”

" [laɪnz] [ˌʌv; əv] [peɪn] [keɪm] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
" **Lines of pain came into his features .**
" 线条 的 疼痛 来了 进入 他的 特征 .

“他脸上浮现出痛苦的纹路。”

" [dəʊnt] [æsk] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðæt] , [suː] .
" **Don't ask me about that , Sue .**
" 不 问 我 关于 那 , 起诉 .

“别问我那件事，苏。”

[soʊ] [ˈmeni] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [aɪ] [hæd; həd] [treɪnd] [daɪd] [ðæt] [naɪt] . "
So many of the boys I had trained died that night . "
所以 许多 的 这 男孩们 我 有 受过训练 死亡 那 夜晚 . "

那晚，我训练过的许多男孩都死了。

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋɡər] [ˈsaɪləns] .
" **There was a longer silence .**
" 那里 曾是 一个 更长 沉默 .

一阵更长时间的沉默。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [keɪm] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
At last his arm came about her .
在 最后的 他的 手臂 来了 关于 她 .

最后，他的手臂环住了她。

[ˈmoʊmənts] [pæst] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [noʊ] [brɪdʒ] [wʊd] [ˈevər] [biː; bi] [ˈniːdɪd] .
Moments passed and then she understood that no bridge would ever be needed .
瞬间 通过了 和 然后 她 理解 那 不 桥 会 曾经 是 需要 .

片刻之后，她明白了，根本不需要建桥。

[wɜːrdz] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈnesəseri] .
Words were no longer necessary .
字 是 不 更长 必要的 .

言语已不再必要。

[ʃiː; ʃi] [noʊ] [lɔːŋɡər] [traɪd] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [hɜːr; hər] [oʊn] [θɔːts] .
She no longer tried to guard her own thoughts .
她 不 更长 尝试 到 警卫 她 自己的 想法 .

她不再试图掩饰自己的想法。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [noʊ] [nuː] [ɪkˈsaɪtmənt] .
And when he asked the question it brought no new excitement .
和 什么时候 他 问 这 问题 它 带来 不 新的 激动 .

当他提出这个问题时，并没有引起任何新的兴奋。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æsk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
She had known that he would ask it , and gave the answer with her
她 有 已知 那 他 会 问 它 , 和 给予 这 回答 和 她

[lɪps] [əˈɡɛnst] [hɪz; ɪz] .
lips against his .
嘴唇 反对 他的 .

她早就知道他问这个问题，于是用嘴唇贴着他的嘴唇给出了答案。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɜ:t] ? " [hi;; hi] [sed] .
" **And the date ?** " **he said** .
" 和 这 日期 ? " 他 说 .

“日期呢？”他问道。

[fi;; ji] ['kaʊntɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hɜ:] ['fɪŋgərz] .
She counted on her fingers .
她 计数 在 她 手指 .

她掰着手指头数了起来。

" [maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [kʌmz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] .
" **My birthday comes on the fifteenth** .
" 我的 生日 来 在 这 第十五 .

我的生日是15号。

[aɪl] [bi;; bi] [ˌeɪˈti:n] .
I'll be eighteen .
患病的 是 十八 .

我即将年满十八岁。

[ɪz][aɪˈti:] [tu:] [lɔ:n] ?
Is it too long ?
是 它 也 长的 ?

是不是太长了？

[ˈgɜ:lz] [ˌeɪˈti:n] [get][ˈspeʃ(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [tu;; tə] [prɪˈper] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈmæɪɪdʒ] . "
Girls eighteen get special training to prepare them for marriage . "
女孩们 十八 得到 特别的 训练 到 准备 他们 为了 婚姻 . "

十八岁的女孩要接受特殊训练，为婚姻做准备。

" [aɪ][kɑ:nt][ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] , " [hi;; hi] [sed] .
" **I can't imagine what sort of training** , " **he said** .
" 我 不能 想象 什么 种类 的 训练 , " 他 说 .

“我无法想象需要什么样的训练,”他说。

" [brɪˈsaɪdʒ] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ju;; jʊ] [ni:d] [aɪˈti:] .
" **Besides , I don't think you need it** .
" 除了 , 我 不 思考 你 需要 它 .

“而且，我觉得你不需要它。”

[ˈnoʊbə:di] [tɔ:t] [ju;; jʊ][tu;; tə] [kɪs] [laɪk] [ðæt] .
Nobody taught you to kiss like that .
无人 教授 你 到 吻 喜欢 那 .

没人教过你那样接吻。

[aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ju;; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ˈspeʃ(ə)l] [ˈæptɪtu:d] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] .
I've a hunch you have some special aptitude for being a wife .
我已经 一个 直觉 你 有 一些 特别的 能力倾向 为了 存在 一个 妻子 .

我感觉你很有当妻子的天赋。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔ:r; jər] [hɑ:rt] [ɪz][set][ɑ:n] [ˈweɪtɪŋ] — "
But if your heart is set on waiting — "
但 如果 你的 心 是 放 在 等待 — "

但如果你执意要等待——”

" [aɪˈti:][wəʊnt][bi;; bi] [lɔ:n] .
" **It won't be long** .
" 它 惯于 是 长的 .

“不会太久了。”

[lets] [set][ðə; ði] [dɜ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv][dʒu:n] . "
Let's set the date for the twenty - fifth of June . "
我们来吧 放 这 日期 为了 这 二十 - 第五 的 六月 . "

我们把日期定在六月二十五日吧。

" [ɪts] ['prɪti] [lɒŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] ['speɪsmæn] ,
" **It's pretty long for an old spaceman** ,
" 它是 漂亮的 长的 为了 一个 老的 太空人 ,

对于一位年迈的宇航员来说，这时间相当长了。

[bʌt; bət] ['merbi] [aɪ][kæn; kən][hoʊld][aʊt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [si:] [juː; jʊ][ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] . "
but maybe I can hold out if I can see you often enough . "
但 或许 我 能 抓住 出去 如果 我 能 看 你 经常 足够的 . "

但如果能经常见到你，也许我能坚持下去。

" ['evri] ['iːvnɪŋ] —
" **Every evening** —
" 每一个 晚上 —

每天晚上——

" [su:] ['hɑːrdli] [slept] [ðæt] [naɪt] .
" **Sue hardly slept that night** .
" 起诉 几乎 睡着了 那 夜晚 .

“苏那天晚上几乎没睡。”

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [plænd] [nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][aɪ 'ti:] ,
At first she planned not to mention it ,
在 第一的 她 计划 不是 到 提到 它 ,

起初她打算不提这件事，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['kiːprɪŋ] [aɪ 'ti:][tuː; tə][hɜːr'self][wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] .
but the excitement of keeping it to herself was too much .
但 这 激动 的 保持 它 到 她自己 曾是 也 很多 .

但是，独自享受这份喜悦的兴奋感让她难以抗拒。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['ruːmmert] .
She told her roommate .
她 讲述 她 室友 .

她告诉了她的室友。

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][wert] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **You shouldn't have made him wait** , " **said the girl** .
" 你 不应该 有 制成 他 等待 , " 说 这 女孩 .

“你不应该让他等那么久，”女孩说。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] ? "
" **Haven't you heard ?** "
" 还没有 你 听到 ? "

你没听说吗？

" [hɜːrd] [wʌt] ? "
" **Heard what ?** "
" 听到 什么 ? "

你听到了什么？

" [ðæt] ['sektər] [fɔːr] [ɪz] ['muːvɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn] [ɜːrθ] .
" **That Sector Four is moving back into the Solar System with headquarters on Earth** .
" 那 行业 四 是 移动 后退 进入 这 太阳的 系统 和 总部 在 地球 .

“第四区正在迁回太阳系，总部设在地球上。”

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʃɪp] ['muːvmənts] [hɪr] .
That means a lot of ship movements here .
那 方法 一个 很多 的 船 移动 这里 .

这意味着这里会有很多船舶往来。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eni] ['moʊmənt] . "
He might be called back to his any moment . "
他 可能 是 称为 后退 到 他的 任何 片刻 . "

他随时可能被召回。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n][æsk][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] !
" And I didn't even ask him the name of his ship !
" 和 我 没有 甚至 问 他 这 姓名 的 他的 船 ！
“我甚至都没问他他的船叫什么名字！”

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [sli:p] [keɪm]
" It was well into the morning when sleep came
" 它 曾是 出色地 进入 这 早晨 什么时候 睡觉 来了
“直到清晨，我才睡着。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][əˈwʊʊk] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] .
and then she awoke long before daylight .
和 然后 她 醒来 长的 前 日光 .
然后，她在天亮前很久就醒了。

[ʃiː; ʃi] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈbʊlətɪn] [bɔːrd] [ˈɜːrli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪniŋ] [hɔːl]
She studied the bulletin board early and was among the first in the dining hall
她 研究 这 公告 木板 早期的 和 曾是 之中 这 第一的 在 这 用餐 大厅
.
:
.
她很早就仔细查看了公告栏，并且是最早一批到餐厅吃饭的人之一。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ˈsektər] [fɔːr] [ment] .
She asked a man from the Center what the movement of Sector Four meant .
她 问 一个 男人 从 这 中心 什么 这 移动 的 行业 四 意思是 .
她问中心的一名男子，第四区的行动意味着什么。

" [ɪts] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's like this , " he said .
" 它是 喜欢 这 , " 他 说 .
“是这样的，”他说。

" [ɔːl] [ˈsektəs] [muːv] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [koʊˌɔːrdɪˈneɪ(ə)n] .
" All sectors move in perfect coordination .
" 全部 行业 移动 在 完美的 协调 .
所有部门都完美协调地运作。

[fɔːr] [ɪz][ðə; ði] [suˈpri:m] [kəˈmænd] [ænd; ənd][ˈstrætədʒi][ˈsektər] .
Four is the Supreme Command and Strategy Sector .
四 是 这 最高 命令 和 战略 行业 .
第四部门是最高指挥与战略部门。

[ˈplæniŋ] [ɪz] [dʌn] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈkaʊns(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪz][kept] [ɪnˈfɔːrmd] .
Planning is done there and the Supreme Council on Earth is kept informed .
规划 是 完毕 那里 和 这 最高 理事会 在 地球 是 保留 知情的 .
计划在那里制定，地球最高委员会会随时了解情况。

[ɪf] [ðeɪ] [pʊl] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz][ðə; ði] [ʃɪps] [kept] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] [tuː; tə][prəˈtekt] [ðɪs]
If they pull back to Earth they can use the ships kept in reserve to protect this
如果 他们 拉 后退 到 地球 他们 能 使用 这 船舶 保留 在 预订 到 保护 这
[ˈplænɪt][ænd; ənd] [rɪˈliːs] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsektər] [ʃɪps] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [lɔːsɪz] [ɪn][ˈsektəs]
planet and release many of the Fourth Sector ships to replace losses in Sectors
行星 和 发布 许多 的 这 第四 行业 船舶 到 代替 损失 在 行业
[θriː] ,
Three ,
三 ,
如果他们撤回地球，就可以利用储备的舰船保护地球，并调派许多第四区的舰船来弥补第三区的损失。

[tuː] [ænd; ənd][wʌn] .
Two and One .
二 和 一 .
二加一。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][waɪz] [mu:v] .
And it is a wise move .
和 它 是 一个 明智的 移动 .

这是一个明智之举。

[ˈfaɪtɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stensɪv] [ʌv; əv] [leɪt] [ænd; ənd] [mɔ:r] [streŋθ] [ɪz] ['ni:dɪd] [fɑ:r][aʊt] . "
Fighting has been extensive of late and more strength is needed far out ."
斗争 有 到过 广泛的 的 晚的 和 更多的 力量 是 需要 远的 出去 . "

近来战事频繁，需要更多力量支援远方作战。

" [dʌz] [aɪ 'ti:] [mi:n] [ðæt] [men][ɑ:n] [li:v] [meɪ][bi:; bi] [kɔ:ld] [bæk] ['sʌd(ə)nli] ? "
"**Does it mean that men on leave may be called back suddenly ?**"
" 做 它 意思是 那 男人 在 离开 可能 是 称为 后退 突然 ? "

“这是否意味着休假中的男性可能会被突然召回？”

" ['nevər] [kæn; kən] [tel] .
"**Never can tell .**
" 绝不 能 告诉 .

“谁也说不准。”

[men][ɑ:n] [li:v] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə] [ɪ'mi:diət] [rɪ'kɔ:l] .
Men on leave are always subject to immediate recall .
男人 在 离开 是 总是 主题 到 即时 记起 .

休假人员随时可能被召回。

" [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʊd] ['nevər] [pæs] .
"**It seemed that the morning would never pass .**
" 它 似乎 那 这 早晨 会 绝不 经过 .

“感觉整个上午都不会过去。”

[æt; ət] ['lʌntʔaɪm] [ʃi:; ʃi][ræn][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] , [lʊkt] ['evriwɜ] ,
At lunchtime she ran out of the factory , looked everywhere ,
在 午餐时间 她 跑 出去 的 这 工厂 , 看起来 到处 ,

午饭时分，她跑出工厂，到处寻找。

['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [hɔ:l] .
waited at the entrance to the dining hall .
等待 在 这 入口 到 这 用餐 大厅 .

在餐厅入口处等候。

[æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [eɪt] .
At last she went in and ate .
在 最后的 她 去 在 和 吃 .

她最后进去吃了饭。

[ðə; ði][æftər'nu:n] ['drægd] .
The afternoon dragged .
这 下午 拖拽 .

下午的时间过得很慢。

[ʃi:; ʃi][ˈhɑ:rdli] [derd] [hoʊp] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] .
She hardly dared hope when she came out .
她 几乎 敢于 希望 什么时候 她 来了 出去 .

她出来后几乎不敢抱有任何希望。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
Then she saw him .
然后 她 锯 他 .

然后她看到了他。

[hi:; hi][ˈhædnt][prɑ:ɔ:rəti][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kɑ:r] [tə'nɑɪt] ,
He hadn't priority for a car tonight ,
他 之前没有 优先事项 为了 一个 车 今晚 ,

他今晚没有优先用车权。

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ləʊndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːrm][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]
and as they sat in a corner of the lounge of the dorm she tried to
和 作为 他们 卫星 在 一个 角落 的 这 休息室 的 这 宿舍 她 尝试 到
[θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
think of some way to tell him :
思考 的 一些 方式 到 告诉 他 :

当他们坐在宿舍休息室的一个角落里时，她努力想着该如何告诉他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] ,
For a time she hoped that he would bring up the subject , but he didn't ,
为了 一个 时间 她 希望 那 他 会 带来 向上 这 主题 , 但 他 没有 ,
[həz; həz][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l][ˈfæk(ə)lti] .
她一度希望他能主动提起这件事，但他没有。

[ænd; ʌnd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] .
and at last she made up her mind .
和 在 最后的 她 制成 向上 她 头脑 :

最终她下定了决心。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [suː] , [juːv] [fərˈgɑːtn] [soʊ] [suːn] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] - [tuː; tə] - [biː; bi]
Then he said , " Sue , you've forgotten so soon that your husband - to - be
然后 他 说 , " 起诉 , 你已经 被遗忘的 所以 很快 那 你的 丈夫 - 到 - 是
[hæz; həz][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l][ˈfæk(ə)lti] .
has a special faculty :
有 一个 特别的 学院 :

然后他说：“苏，你这么快就忘记了你未婚夫有一项特殊能力。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [kənˈfjuːʒ(ə)n][aɪ] [ˈkʊdnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] .
You were in so much confusion I couldn't make out what it was at first .
你 是 在 所以 很多 困惑 我 不能 制作 出去 什么 它 曾是 在 第一的 :
[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] [ˈferli] [klɪr] .
But now it's fairly clear :
但 现在 它是 相当 清除 :

你当时非常困惑，我一开始都没看清你在说什么。

但现在情况已经很清楚了。

[wiːl] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [təˈmɔːroʊ] [ɔːr][nekst] [deɪ] [ɔːr] [ˈeni] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
We'll make it tomorrow or next day or any day you wish .
出色地 制作 它 明天 或者 下一个 天 或者 任何 天 你 希望 :

我们明天、后天或者您指定的任何一天都可以做到。

" [hɜːr; hər] [tʃiːks] [stʌŋ] [soʊ][ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .
" **Her cheeks stung so that she was afraid to look up** .
" 她 脸颊 被蜇了 所以 那 她 曾是 害怕的 到 看 向上 :
[ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
Finally she said , " Monday :
最后 她 说 , " 周一 :

“她的脸颊火辣辣的疼，让她不敢抬头。”

最后她说：“星期一。”

[ðæts] [θriː] [deɪz] [frʌm; frəm] [naʊ] .
That's three days from now .
那就是 三 天 从 现在 :

那是三天后的事了。

[ænd; ʌnd] [ˈsʌndeɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈwɜːrkiŋ] [deɪ] .
And Sunday is a short working day .
和 星期日 是 一个 短的 在职的 天 :

星期天是工作日较短的日子。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [em 'i:] [taɪm] [tu:; tə] [ə'dʒʌst] [maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [jɜ; jər] [waɪf]
It will give me time to adjust my thoughts to the idea of being your wife
它 将要 给 我 时间 到 调整 我的 想法 到 这 主意 的 存在 你的 妻子
."
."
."
."

这能让我有时间调整心态，接受成为你妻子这件事。

" [jɜ] .
" **Sure** .
" 当然 .

“当然。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʌndər'stænd] [ðeɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [θri:] [deɪz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['hʌnimu:n] .
And I understand they give you three days for a honeymoon .
和 我 理解 他们 给 你 三 天 为了 一个 蜜月 .

我听说蜜月期只有三天。

" [ʃi:; ʃɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **She nodded** .
" 她 点头 .

她点了点头。

" [aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [fri:] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] .
" **I've been wondering what it will be like to be free for three days** .
" 我已经 到过 好奇 什么 它 将要 是 喜欢 到 是 自由的 为了 三 天 .

“我一直在想，如果能有三天自由时间会是什么感觉。”

" ['sʌndeɪ] [keɪm] .
" **Sunday came** .
" 星期日 来了 .

星期天到了。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [medɪ'teɪ(ə)n] ['aʊəz] [tə'geðər] .
They spent the meditation hours together .
他们 花费 这 冥想 小时 一起 .

他们一起度过了冥想的时间。

[ðə; ði] [nu:z] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] [ɪg'nɔ:rd] .
The news on the bulletin board was ignored .
这 消息 在 这 公告 木板 曾是 忽略 .

公告栏上的消息无人理会。

[ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [si:md] [pri'ɑ:kjupaɪd] .
In the evening he seemed preoccupied .
在 这 晚上 他 似乎 心事重重 .

晚上他似乎心事重重。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['kɔ:lɪŋ] [men] [bæk] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **They have begun calling men back** , " **he explained** .
" 他们 有 开始 呼叫 男人 后退 , " 他 解释 .

“他们已经开始召回男人们了，”他解释说。

[ðen] : " [bʌt; bət] [dəʊnt] [θɪŋk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðæt] [aɪ] [let] [ðem; ðəm] [kɔ:l] [em 'i:] [brɪ'fɔ:r]
Then : " But don't think for a moment that I'll let them call me before
然后 : " 但 不 思考 为了 一个 片刻 那 患病的 让 他们 称呼 我 前
[wɪə(r)] ['mærid] .
we're married .
是 已婚 .

然后：“但是别以为我会让他们在我们结婚之前给我打电话。”

[stɪl] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][ˈhædnt] [ˈstʌdɪd] [ʌp][soʊ][ɑ:n][ðə; ði] [nu:] ['wepənz] .
Still , I wish I hadn't studied up so on the new weapons .
仍然 , 我 希望 我 之前没有 研究 向上 所以 在 这 新的 武器 .

不过, 我真希望当初没那么认真地研究新式武器。

[ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [ʃɪps] [ɪn] ['sɜ:rvɪs] , [ænd; ənd] — [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][sə'pouzd; sə'pouzɪd]
They're putting the new ships in service , and — But I'm not supposed
它们是 推杆 这 新的 船舶 在 服务 , 和 — 但 我是 不是 据称
[tu;; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
to talk about it .
到 讲话 关于 它 .

他们正在让新船投入使用, 而且——但我不能谈论这件事。

" ['ɜ:rlɪ] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi;; ʃɪ] [dru:] [hɜ:r; həɹ] ['wedɪŋ] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [kloʊðz] : [tæn] ['lɪnɪn]
" **Early Monday morning she drew her wedding issue of clothes : tan linen**
" 早期的 周一 早晨 她 画 她 婚礼 问题 的 衣服 : 棕褐色 亚麻布
[blaʊs] [ænd; ənd] [slæks] ;
blouse and slacks ;
女式衬衫 和 休闲裤 ;

“星期一清晨, 她画出了自己的结婚服装: 棕褐色亚麻衬衫和长裤;

- ['ʌndər,θɪŋz] [ænd; ənd][pə'dʒæməz] ; ['woʊv(ə)n][ˈsænd(ə)lɪz][ænd; ənd] - ['æŋklɪt] .
nylox underthings and pajamas ; woven sandals and nylox anklets .
- 内衣 和 睡衣 ; 编织 凉鞋 和 - 脚链 .

尼龙材质的内衣和睡衣; 编织凉鞋和尼龙材质的脚链。

[æz; əz][ʃi;; ʃɪ] ['dæɪɪd] ['ʌndər][ðə; ði] ['ʃaʊər] [ʃi;; ʃɪ][felt] ['ɡɪltɪ] , [fɔ:r; fər] [prə'dʌkʃn] [hæd; həd][tu;; tə][ɡoʊ]
As she dallied under the shower she felt guilty , for production had to go
作为 她 拖延 在下面 这 淋浴 她 毛毡 有罪的 , 为了 生产 有 到 去
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,

当她在淋浴下磨蹭时, 她感到内疚, 因为拍摄工作必须继续进行。

[ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt][ʃi;; ʃɪ][bɔ:st][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [ʌp] ['sʌmwər] .
and every moment she lost had to be made up somewhere .
和 每一个 片刻 她 丢失的 有 到 是 制成 向上 某处 .

她失去的每一刻都必须在某个地方得到弥补。

[hi;; hi] [keɪm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][æt; ət][mɪd] - ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]
He came for her at mid - morning and they went before the Council
他 来了 为了 她 在 中 - 早晨 和 他们 去 前 这 理事会
[ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər] [vaʊz] .
and said their vows .
和 说 他们的 誓言 .

他上午十点左右来接她, 他们一起到议会面前宣誓。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [flu:] [ə'blʌv] [pleɪnz][ænd; ənd]['ru:ɪnz][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['rɪ:tʃt] [ə; eɪ]['sɪti] [ðæt] [hæd; həd]
Afterwards they flew above plains and ruins until they reached a city that had
然后 他们 飞翔 多于 平原 和 废墟 直到 他们 达到 一个 城市 那 有
[nɑ:t] [bɪn] ['hoʊlɪ] [dɪ'strɔɪd] .
not been wholly destroyed .
不是 到过 完全 损毁 .

随后, 他们飞越平原和废墟, 直到抵达一座尚未完全被摧毁的城市。

[ʃi;; ʃɪ] ['weɪtɪd] [waɪl] [hi;; hi][faɪld][ðer; ðər][aɪ,dentɪfɪ'keɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
She waited while he filed their identification with the Council and the
她 等待 尽管 他 已提交 他们的 鉴别 和 这 理事会 和 这
[kə'mænd] [poʊst] ,
command post ,
命令 邮政 ,

她等着他把他们的身份信息提交给委员会和指挥部。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [wið; wiθ] [him; ɪm] [tu; tə] [ə; eɪ] [hju:dʒ] ['bɪldɪŋ] [wɪt] [si:md] ['ɔ:lmoʊst] [dɪ'vɔɪd]
and then went with him to a huge building which seemed almost devoid
和 然后 去 和 他 到 一个 巨大的 建筑 哪个 似乎 几乎 缺乏
[ʌv; əv] [laɪf] .
of life .
的 生活 .

然后和他一起去了了一座巨大的建筑物，那栋建筑物看起来几乎没有任何生命迹象。

[ðer; ðər] [swɪ:t] [wʌz; wəz] [lʌg'ʒʊəriəs] [bɪ'jɑ:nd] [hɜ:r; hər] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] ,
Their suite was luxurious beyond her imagining ,
他们的 套房 曾是 豪华 超过 她 想象 ,
[ænd; ənd] [ʌn'rest] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] .
他们的套房豪华程度超乎她的想象。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ɡɪlt] [ænd; ənd] [ʌn'rest] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] .
and it increased the sense of guilt and unrest in her being .
和 它 增加 这 感觉 的 有罪 和 动荡 在 她 存在 .
[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜ:rd] .
这加剧了她内心的愧疚和不安。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜ:rd] ,
During the next day and part of the third ,
期间 这 下一个 天 和 部分 的 这 第三 ,
[ænd; ənd] [plænɪ'teriəm] [ænd; ənd] ['stelər] - [doʊmz] ,
在接下来的一天以及第三天的部分时间里，

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɒndəd] [θru:] ['gælərɪz] [ænd; ənd] [plænɪ'teriəm] [ænd; ənd] ['stelər] - [doʊmz] ,
as they wandered through galleries and planetariums and stellar - domes ,
作为 他们 漫步 通过 画廊 和 天文馆 和 恒星 - 穹顶 ,
[ænd; ənd] [mə'ʃi:nz] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz] .
当他们漫步于各个展厅、天文馆和星空穹顶之间时，

[ʃi; ji] [θɔ:t] ['ɔ:f(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [æt; ət] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz] .
she thought often of the girls at the machines in the factories .
她 想法 经常 的 这 女孩们 在 这 机器 在 这 工厂 .
[ænd; ənd] [mə'ʃi:nz] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktɪrɪz; 'fæktərɪz] .
她常常想起工厂里那些在机器旁工作的女工们。

[hɪz; ɪz] ['ɔ:rdərz] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] .
His orders came in the afternoon .
他的 订单 来了 在 这 下午 .
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [æftər'nu:n] .
他的命令是在下午下的。

[ʃi; ji] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə] [ðə; ði] ['fækt(ə)rɪ] [ə'ləʊn] .
She returned to the factory alone .
她 返回 到 这 工厂 独自的 .
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [æftər'nu:n] .
她独自一人返回了工厂。

[ɪf] [sʌtʃ] [wɜ:r; wər] ['pɑ:səb(ə)l] , [ʃi; ji] [wɜ:rkt] ['hɑ:rdər] [naʊ] .
If such were possible , she worked harder now .
如果这样的 是 可能的 , 她 工作 更难 现在 .
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [æftər'nu:n] .
如果可能的话，她现在会更加努力。

[hɜ:r; hər] ['bɜ:rθdeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔ:n]
Her birthday had come and gone
她 生日 有 来 和 已消失
[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [gɔ:n] .
她的生日已经过去了。

[ænd; ənd] [ʃi; ji] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [sɪks'ti:n] - ['aʊər] [ɪft] .
and she was on a sixteen - hour shift .
和 她 曾是 在 一个 十六 - 小时 转移 .
[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [gɔ:n] .
她当时要上16个小时的班。

[ʃiː, ʃɪ] [ˈdɪdnt] [maɪnd][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː, ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðə, ði] [men] [tuː, tə] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [ˈniːdɪd]
She didn't mind because she wanted the men to have everything they needed
她 没有 头脑 因为 她 通缉 这 男人 到 有 一切 他们 需要
[tuː, tə] [wɪn] [ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)n] [ðə, ði] [deɪ] [wen] [ðə, ði] [bɪɡ] [dʒɑːb] [wʊd] [biː, bi] [dʌn] .
to win and hasten the day when the big job would be done .
到 赢 和 趋 这 天 什么时候 这 大的 工作 会 是 完毕 .
她并不介意，因为她希望男人们拥有赢得胜利所需的一切，并加快完成这项重大任务的那一天到来。

[fuːd] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [brɪˈkeɪm] [les] [iːtʃ] [deɪ] .
Food rations became less each day .
食物 口粮 成为 较少的 每个 天 .
每日口粮配给量逐日减少。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɡrʌmblɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [treɪˈniːz] ,
At first there was grumbling among the trainees ,
在 第一的 那里 曾是 抱怨 之中 这 受训人员 ,
起初，受训人员中有些抱怨声。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [daɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈnesəseri] [ænd; ənd] [ðæt]
but it died out in the knowledge that sacrifices were necessary and that
但 它 死亡 出去 在 这 知识 那 牺牲 是 必要的 和 那
[bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈɡɜːlz] [wɜːr; wər] [ˈʃerɪŋ] [əˈlaɪk] .
boys and girls were sharing alike .
男孩们 和 女孩们 是 分享 同样 .
但它最终消亡了，因为人们认识到牺牲是必要的，男孩和女孩都要平等地分享。

[ðə; ði] [ˈjuːnɪfɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪˈniːz] [brɪˈɡæn] [tuː, tə] [lʊk] [wɔːrn] .
The uniforms of the trainees began to look worn .
这 制服 的 这 受训人员 开始 到 看 磨损 .
学员们的制服开始显得破旧了。

[ðə; ði] [men] [nʌʊ] [lɔːŋɡər] [siːmd] [kwɔɪt] [æz; əz] [bɪɡ] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈvaɪt(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ]
The men no longer seemed quite as big and handsome and vital as they
这 男人 不 更长 似乎 相当 作为 大的 和 英俊的 和 必不可少的 作为 他们
[wʌnz] [hæd; həd] .
once had :
一次 有 .
这些男人似乎不再像以前那样高大英俊、充满活力了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [keɪm] [fɔːr; fər] [ˈklɪnɪk(ə)l] [tests] .
And then the orders came for clinical tests .
和 然后 这 订单 来了 为了 临床 测试 .
然后，临床试验的指令就来了。

[ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈkaʊns(ə)l] [sɔːt] [æn; ən] [ˈænsər] [tuː, tə] [waɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [bɔːrn] .
The Supreme Council sought an answer to why children were not being born .
这 最高 理事会 寻求 一个 回答 到 为什么 孩子们 是 不是 存在 出生 .
最高委员会寻求解释为什么没有孩子出生。

[θruː] [dʒuːn] [ʃiː, ʃɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [ɪn] [dʒʊˈlaɪ] ,
Through June she had hoped , and again in July ,
通过 六月 她 有 希望 , 和 再次 在 七月 ,
整个六月她都抱有希望，七月也是如此。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈɔːɡəst] [ʃiː, ʃɪ] [wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ʃiː, ʃɪ] [ˈwɔːznt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː, tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] .
but in August she was convinced that she wasn't going to become a mother .
但 在 八月 她 曾是 确信 那 她 不是 去 到 变得 一个 母亲 .
但到了八月份，她确信自己不会成为母亲。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [keɪm] [fɔːr; fər] [ˌvɒlən'tiəz] [tuː; tə][wɜːrk] [eɪ'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti]
And when the request came for volunteers to work eighteen and twenty
和 什么时候 这 要求 来了 为了 志愿者 到 工作 十八 和 二十
[ˈaʊərz] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['twenti] .
hours , she took twenty .
小时 , 她 采取 二十 .

当需要志愿者工作 18 到 20 小时时，她选择了 20 小时。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [sliːp] [ænd; ənd][ˈwaːntɪd][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
There were times when she couldn't sleep and wanted to be doing something
那里 是 时代 什么时候 她 不能 睡觉 和 通缉 到 是 正在做 某物
.
.
.

有时她睡不着觉，就想做点什么。

[ðɪs] ['fiːvəriʃnis] [wʌz; wəz] [ʃerɪd] [baɪ] [ˈʌðər] .
This feverishness was shared by others .
这 发烧 曾是 共享 经过 其他的 .

其他人也出现了同样的发烧症状。

[ðeɪ] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [hɪ'sterɪkli] ['iːgər] [tuː; tə] [prə'duːs] [mɔːr] , [tuː; tə][prə'vaɪd] ['evriθɪŋ] [ðə; ði]
They seemed almost hysterically eager to produce more , to provide everything the
他们 似乎 几乎 歇斯底里地 渴望的 到 生产 更多的 , 到 提供 一切 这
[men] ['niːdɪd] .
men needed .
男人 需要 .

他们似乎近乎歇斯底里地渴望生产更多，为男人们提供所需的一切。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['redʒɪstərd] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tiəz] [wʌz; wəz][grɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [blʌd] -
The man who registered the volunteers was grim and his eyes were blood -
这 男人 WHO 挂号的 这 志愿者 曾是 严峻 和 他的 眼睛 是 血 -
[rɪmd] .
rimmed .
带边 .

负责登记志愿者的男子表情严肃，双眼布满血丝。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['mʌtər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt]
As she came out she heard him mutter to another , " There's a breaking point
作为 她 来了 出去 她 听到 他 低声 到 其他 , " 有 一个 打破 观点
[ˈsʌmwər] .
somewhere .
某处 .

她出来时听到他低声对另一个人说：“总会有崩溃的临界点。”

[wɪə(r)] ['draɪvɪŋ][ðəm; ðəm][faːr] [brɪ'ʤɑːnd] [ðer; ðər] [streŋθ] .
We're driving them far beyond their strength .
是 驾驶 他们 远的 超过 他们的 力量 .

我们让他们远远超出了他们的能力范围。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [bæk] , " [ɪts] [ðæt] [ɔːr] [deθ] — ['meɪbi] [bəuθ] .
" **The other came back , " It's that or death — maybe both** .
" 这 其他 来了 后退 , " 它是 那 或者 死亡 — 或许 两个都 .

另一个人回来了，“要么这样，要么死——或许两者兼有。”

" [ʃiː; ʃi][gɑːt][hɜːr; hər] [test] [ɪn] [sep'tembər] .
" **She got her test in September** .
" 她 得到 她 测试 在 九月 .

她九月份参加了考试。

[,aɪˈti:] [sed] [ˈsɪmplɪ] [ðæt] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈfɜːrtl] .
It said simply that she was fertile .
它 说 简单地 那 她 曾是 沃 。

上面只写着她有生育能力。

[ˈkrɪsməs] [keɪm] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fri:] [ˈaʊər][tuː; tə] [sɪŋ] [ˈkærəlz] .
Christmas came again , but this time there was no free hour to sing carols .
圣诞节 来了 再次 , 但 这 时间 那里 曾是 不 自由的 小时 到 唱歌 圣诞颂歌 .
圣诞节又来了, 但这次却没有一个小时的空闲时间来唱圣诞颂歌。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][,medɪˈteɪ(ə)n][ˈaʊərz][ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [wɜːr; wər]
It was like any other day , and the meditation hours on Sunday were
它 曾是 喜欢 任何 其他 天 , 和 这 冥想 小时 在 星期日 是
[ˌdɪskənˈtɪnjuːd] .
discontinued .
已停产 。

这天和往常一样, 周日的冥想时间停止了。

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [straɪks] [keɪm] [ɪn] [kwɪk] [səkˈse(ə)n] ,
A series of strikes came in quick succession ,
一个 系列 的 罢工 来了 在 快的 演替 ,
一系列罢工接连发生。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ˌɪnsəˈleɪ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði]
but the protection was better and there was insulation against the
但 这 保护 曾是 更好的 和 那里 曾是 绝缘 反对 这
[ˈpreʃər] .
pressure .
压力 。

但是防护措施更好, 而且有隔热层可以抵御压力。

[ʃiː, ʃi] [spent] [lɔːŋ] [ˈaʊərz][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈhʌdlɪd] [ɪn] [pædɪd] [ˈdʌndʒənz] [ə; eɪ][maɪl] [brɪˈloʊ] [ðə; ði]
She spent long hours with others huddled in padded dungeons a mile below the
她 花费 长的 小时 和 其他的 蜷缩着 在 带衬垫 地下城 一个 英里 以下 这
[ˈsɜːrfɪs] .
surface .
表面 。

她和其他人一起, 长时间蜷缩在地下1英里处的铺着软垫的地牢里。

[ʃiː, ʃi] [gɔːt] [soʊ] [ʃiː, ʃi] [kʊd; kəd] [sliːp] [θruː] [ðə; ði] [straɪks] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɔːt] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə]
She got so she could sleep through the strikes when they were not too close to
她 得到 所以 她 可以 睡觉 通过 这 罢工 什么时候 他们 是 不是 也 关闭 到
[ðə; ði][ˈfækt(ə)rɪ] .
the factory .
这 工厂 。

当罢工地点离工厂不太近时, 她就能睡着而不受罢工影响。

[ˈælfred] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ˈfebruəri] .
Alfred came back in February .
阿尔弗雷德 来了 后退 在 二月 。

阿尔弗雷德二月份回来了。

[hiː; hi] [lʊkt] [mʌtʃ] [ˈoʊldər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˈtoʊtəli] [ɡreɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪtʃər]
He looked much older , but his hair was not totally gray and his features
他 看起来 很多 老 , 但 他的 头发 曾是 不是 完全 灰色的 和 他的 特征
[wɜːr; wər][nɔːt] [ˈrɪŋk(ə)ld] .
were not wrinkled .
是 不是 皱 。

他看起来老了很多, 但头发还没有完全变灰, 脸上也没有皱纹。

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ˈspeɪ(ə)l] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] ,
He arranged for special accommodations ,
他 安排 为了 特别的 住宿 ,
他安排了特殊住宿，

[ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈskaːrɪz] .
and late that night when he took off his clothes she saw the scars .
和 晚的 那 夜晚 什么时候 他 采取 离开 他的 衣服 她 锯 这 疤痕 .
那天深夜，当他脱下衣服时，她看到了他身上的伤疤。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][kraɪd] [sɪnz] [hɜːr; hər] ['mʌðə-z] [deθ] .
It was the first time she had cried since her mother's death .
它 曾是 这 第一的 时间 她 有 哭 自从 她 母亲的 死亡 .
这是她母亲去世后她第一次哭。

[hiː; hi] [tʃʌkt] [hɜːr; hər][ˈʌndər][ðə; ðɪ] [tʃɪn] [ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
He chuckled her under the chin and said , " This is nothing .
他 扔掉 她 在下面 这 下巴 和 说 , " 这 是 没有什么 .
他托着她的下巴说：“这算什么。”

[juː; jʊ] ['ʃəʊdv] [siːn] [em 'iː] [brɪfɔːr] [ðə; ðɪ] ['sɜːdʒənz] [gɑːt] [θruː] .
You should've seen me before the surgeons got through .
你 应该 已见 我 前 这 外科医生 得到 通过 .
你应该看看手术前我的样子。

" [ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsentər] ['klæft] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [ruːl] [ðæt] ['gɜːlɪz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]
" **The Council and the Center clashed over the rule that girls should not be**
" 这 理事会 和 这 中心 冲突 超过 这 规则 那 女孩们 应该 不是 是
[pər'mɪtɪd] [tuː; tə][wɜːrk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌsɪks'tiːn] ['aʊərz] [wen] [ðer; ðər] ['hʌzbændz] [wɜːr; wər][ɑːn] [liːv]
permitted to work more than sixteen hours when their husbands were on leave
允许 到 工作 更多的 比 十六 小时 什么时候 他们的 丈夫们 是 在 离开
.
.
.

“委员会和中心就一项规定发生了冲突，该规定要求，当丈夫休假时，女孩的工作时间不得超过十六个小时。
[ðə; ðɪ][ˈsentər] [wʌn] , ['kleɪmɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːræl] ['fæktər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]
The Center won , claiming it was a morale factor , and she went back to
这 中心 韩元 , 声称 它 曾是 一个 士气 因素 , 和 她 去 后退 到
[ə; eɪ][ˌsɪks'tiːn] - ['aʊər] [ɪft] .
a sixteen - hour shift .
一个 十六 - 小时 转移 .

中心胜诉，声称这是士气因素，她又恢复了 16 小时的轮班制。

[ðə; ðɪ][eɪdʒ][tuː; tə][goʊ][aʊt][wʌz; wəz] ['loʊə-d] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ænd; ənd][aɪ 'tiː]
The age to go out was lowered to fourteen and a half and it
这 年龄 到 去 出去 曾是 降低 到 十四 和 一个 一半 和 它
[wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt][ðə; ðɪ][nekst] [klæs] [wʊd] [biː; bi] [θɜːr'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
was announced that the next class would be thirteen and a half .
曾是 宣布 那 这 下一个 班级 会 是 十三 和 一个 一半 .
外出年龄降低到十四岁半，并宣布下一批学生年龄为十三岁半。

[bɔɪz] [naʊ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][aʊt][wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] ['ɜːrliər] [wʌnz][hæd; həd][hæd; həd] .
Boys now were going out with half the training earlier ones had had .
男孩们 现在 是 去 出去 和 一半 这 训练 早些时候 一个 有 有 .
现在的男孩们接受的训练只有以前男孩们的一半。

[wen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðæt] ['gɜːlz]
When it was announced that production was catching up and that girls
什么时候 它 曾是 宣布 那 生产 曾是 捕捉 向上 和 那 女孩们
[maɪt] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr] [fɔːr; fər] ['treɪnɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] ['ælfred] .
might be permitted to volunteer for training she mentioned it to Alfred .
可能 是 允许 到 志愿者 为了 训练 她 提及 它 到 阿尔弗雷德 .

当宣布生产进度正在赶上，并且可能允许女孩们自愿参加培训时，她把这件事告诉了阿尔弗雷德。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] ['evər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [ʃʊ] [fɪr] .
And that was the first time she ever saw his features show fear .
和 那 曾是 这 第一的 时间 她 曾经 锯 他的 特征 展示 害怕 .

那是她第一次看到他脸上露出恐惧的表情。

" [noʊ] , [suː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **No , Sue , " he said .**
" 不 , 起诉 , " 他 说 .

“不，苏，”他说。

" [dəʊnt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .
" **Don't even think of it .**
" 不 甚至 思考 的 它 .

想都别想。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [kən'siːv] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ 'tiː] [ɪz] .
You can't conceive of what it is .
你 不能 构想 的 什么 它 是 .

你无法想象那是什么。

" [ɪn] [ɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃɪ] [dɪ'mɑːndɪd] , " [tel] [em 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] - .
" **In irritation she demanded , " Tell me about the Zeehites .**
" 在 刺激 她 要求 , " 告诉 我 关于 这 - .

她恼怒地问道：“告诉我有关齐希特人的事。”

" [hiː; hi] [lʊkt] ['stɑːrtld] .
" **He looked startled .**
" 他 看起来 惊慌 .

他看起来很吃惊。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" **You mustn't think about them .**
" 你 不得 思考 关于 他们 .

你千万不要去想他们。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] , [soʊ] [ˈaʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [wəʊnt] ['evər] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [wʌn] . " **That's why we are fighting , so our women won't ever have to see one . " "**
那就是 为什么 我们 是 斗争 , 所以 我们的 女性 惯于 曾经 有 到 看 一 . " "

这就是我们抗争的原因，这样我们的女性就永远不必再看到这种惨剧。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [noʊ] .
" **But I have to know .**
" 但 我 有 到 知道 .

但我必须知道。

" [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] [θɔːts] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pæst] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]
" **He understood her thoughts , as he had in the past , and finally**
" 他 理解 她 想法 , 作为 他 有 在 这 过去的 , 和 最后
[sed] ,
said ,
说 ,

他像以往一样理解了她的想法，最后说道：

" [aɪ] [jænt] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [kəm'per] [ðem; ðəm]
" I shan't describe them because there is nothing on Earth to compare them
" 我 不会 描述 他们 因为 那里 是 没有什么 在 地球 到 比较 他们
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

“我不会描述它们，因为世界上没有任何东西可以与它们相提并论。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌŋ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] ['naɪtmɛəz] .
and a picture of one would give you nightmares .
和 一个 图片 的 一 会 给 你 噩梦 .

一张它的照片会让你做噩梦。

[ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][maɪndz][bʌt; bət][noʊ][i'məʊʃənz] .
They have remarkable minds but no emotions .
他们 有 卓越 思想 但 不 情绪 .

他们拥有非凡的智慧，却没有情感。

[ðeɪ] [kæn; kən]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][əb'dʒektɪv][ænd; ənd] [pɜːrsə'veɪr] [tʊːrd] [aɪ'tiː][wɪð; wɪθ]
They can concentrate on a single objective and persevere toward it with
他们 能 集中 在 一个 单身的 客观的 和 坚持不懈 朝向 它 和
[ʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ɪn'dʊərəns] .
unbelievable endurance .
难以置信 耐力 .

他们可以专注于一个目标，并以惊人的毅力坚持不懈地朝着这个目标努力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [peɪn][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɑːr; ər]['kruːəl]
They are almost incapable of suffering pain and as a result are cruel
他们 是 几乎 无法 的 痛苦 疼痛 和 作为 一个 结果 是 残忍的
[brɪ'jɑːnd] [rɪ'mædʒɪnɪŋ] .
beyond imagining .
超过 想象 .

他们几乎无法感受到痛苦，因此变得残忍至极。

[ðeɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [fɪr] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['terəb(ə)l] ['faɪtərz] .
They hardly know fear and are terrible fighters .
他们 几乎 知道 害怕 和 是 糟糕的 战士 .

他们几乎不知道害怕什么，而且战斗力很差。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [læk] [ə; eɪ]['fæk(ə)ltɪ][fɔːr; fər] ['kɔːʃ(ə)n] [wiː; wi][kæn; kən] [trɪk] [ðem; ðəm] ,
Because they lack a faculty for caution we can trick them ,
因为 他们 缺少 一个 学院 为了 警告 我们 能 诡计 他们 ,

因为他们缺乏谨慎意识，我们可以欺骗他们。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][wiː; wi] [pɪk] [ʌp][ðer; ðər] [θɔːts] [ænd; ənd] [noʊ] [ðer; ðər][plænz][ɪn][æd'væns] .
and often we pick up their thoughts and know their plans in advance .
和 经常 我们 挑选 向上 他们的 想法 和 知道 他们的 计划 在 进步 .

我们常常能揣摩他们的想法，提前知道他们的计划。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt][hæv; həv] [ɪneɪblɪd] [juː 'es][tuː; tə][sər'vaɪv] ,
Those are the things that have enabled us to survive ,
那些 是 这 事物 那 有 已启用 我们 到 存活 ,

正是这些因素让我们得以生存下来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['nʌmbər] [æz; əz][ðə; ðɪ][stɑːrz] . "
for they seem to number as the stars . "
为了 他们 似乎 到 数字 作为 这 明星 . "

因为它们似乎像星星一样多。

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did they come from ? "
" 在哪里 做过 他们 来 从 ? "

“他们从哪里来？ ”

" [æn'drɑ:mədə] , [ə'ɪdʒənəli] .
" **Andromeda** , **originally** .
" 仙女座 , 起初 .

“仙女座，原名。”

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [spred] [θru:] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
We know that they spread through the Milky Way millions of years ago .
我们 知道 那 他们 传播 通过 这 乳白色 方式 百万 的 年 前 .

我们知道它们在数百万年前就扩散到了银河系中。

[ðeɪ] [waɪpt] [aʊt] [laɪf][ɪn][ðer; ðər] [pæðz] [ænd; ənd] ['kɒlənaɪzd] .
They wiped out life in their paths and colonized .
他们 擦拭 出去 生活 在 他们的 路径 和 已定殖 .

他们所到之处，生灵涂炭，肆意殖民。

[ðer; ðər][ɪz] ['eɪdɪəns] [tu:; tə] ['ɪndɪkət] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There is evidence to indicate they struck the Solar System at that time .
那里 是 证据 到 表明 他们 击 这 太阳的 系统 在 那 时间 .

有证据表明，它们当时撞击了太阳系。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θɪŋz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðeɪ] [dr'nu:did] [mɑ:rz][ænd; ənd] [ə'tenjuetɪd] [ɪts] ['ætməsfɪr] .
There are things to show they denuded Mars and attenuated its atmosphere .
那里 是 事物 到 展示 他们 赤裸裸的 火星 和 减弱 它是 气氛 .

有证据表明，他们剥去了火星上的植被，削弱了火星的大气层。

[ɜ:rθ] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪntli] [dr'veləpt] [ðen] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] .
Earth may not have been sufficiently developed then to interest them .
地球 可能 不是 有 到过 足够 发达 然后 到 兴趣 他们 .

当时的地球可能还没有得到充分的发展，所以才引起了他们的兴趣。

[wi:; wi][dəunt] [noʊ] .
We don't know .
我们 不 知道 .

我们不知道。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [wen] [ɜ:rθ] [br'gæn] ['kɒlənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [p'lænɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [sʌnz] [ɪn][l'aʊər; ɑ:r] [oʊn]
We know that when Earth began colonizing the planets of other suns in our own
我们 知道 那 什么时候 地球 开始 殖民 这 行星 的 其他 太阳 在 我们的 自己的
['gæləksi][ðə; ði][ændroʊmi:di:ənz] ['dɪdnt] [teɪk] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs][æt; ət][fɜ:rst] .
galaxy the Andromedians didn't take much notice at first .
星系 这 仙女座 没有 拿 很多 注意 在 第一的 .

我们知道，当地球开始殖民我们银河系中其他恒星的行星时，仙女座人起初并没有太在意。

[bʌt; bət][æz; əz][l'aʊər; ɑ:r] [streŋθ] [gru:] [ðeɪ] [dr'saɪdɪd][wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [θret] .
But as our strength grew they decided we were a threat .
但 作为 我们的 力量 生长 他们 决定 我们 是 一个 威胁 .

但随着我们实力的增长，他们认为我们构成了威胁。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [strʌk] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [waɪpt] [aʊt]
More than a quarter of a century ago they struck suddenly and wiped out
更多的 比 一个 四分之一 的 一个 世纪 前 他们 击 突然 和 擦拭 出去
['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['kɑ:lənɪz] .
hundreds of colonies .
数百 的 殖民地 .

二十五年前，他们突然发动袭击，摧毁了数百个殖民地。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wi:k] [æt; ət][fɜ:rst][ænd; ənd][l'aʊər; ɑ:r] [ekspə'dɪʃənəri] ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ə'naɪələtɪd] .
" **We were weak at first and our expeditionary forces were annihilated** .
" 我们 是 虚弱的 在 第一的 和 我们的 探险家 力量 是 彻底消灭 .

“我们一开始很弱，我们的远征军被全歼了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][fæst] ['bɪldɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði]['soʊləɹ]
But we were fast building strength and when they turned toward the Solar
但 我们 是 快速地 建筑 力量 和 什么时候 他们 转向 朝向 这 太阳的
['sɪstəm] [wiː; wi][met][ðem; ðəm] [wel] [aʊt] .
System we met them well out .
系统 我们 遇见 他们 出色地 出去 .

但是我们迅速积蓄力量，当他们转向太阳系时，我们在远处与他们相遇了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ɪk'spektɪd][soʊ] [mʌt] [streŋθ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [bæk] .
They had not expected so much strength and were turned back .
他们 有 不是 预期的 所以 很多 力量 和 是 转向 后退 .
他们没想到对方实力如此强大，结果被击退了。

" [ðen] [ðə; ði] [reɪs] [brɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn]
" **Then the race began to build up , and the struggle has been going on**
" 然后 这 种族 开始 到 建造 向上 , 和 这 斗争 有 到过 去 在
[sɪns] .
since .
自从 .

“然后竞争开始升温，这场斗争一直持续至今。”

[ðə; ði][taɪd][hæz; həz] [tɜːrnd] [fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
The tide has turned first one way and then the other ,
这 潮 有 转向 第一的 一 方式 和 然后 这 其他 ,
形势先是朝着一个方向转变，然后又朝着另一个方向转变。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɔːpjələs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [hæz; həz] [sleɪvd] [ænd; ənd] [stɑːrvd] [ɪt'self][tuː; tə] [prə'duːs] [ʃɪps]
but the populace of Earth has slaved and starved itself to produce ships
但 这 民众 的 地球 有 奴隶 和 饥饿 本身 到 生产 船舶
[ænd; ənd][mæn][ðem; ðəm] ,
and man them ,
和 男人 他们 ,

但是，地球人民为了制造飞船和配备船员，已经辛勤劳作、忍饥挨饿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['betər] ['wepənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] — [suː] ,
and to make better weapons , and the time is drawing near — Sue ,
和 到 制作 更好的 武器 , 和 这 时间 是 绘画 靠近 — 起诉 ,
为了制造更好的武器，时间也越来越近了——苏

[aɪm][nɑːt][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] . "
I'm not supposed to talk to you like this . "
我是 不是 据称 到 讲话 到 你 喜欢 这 . "
我不应该这样跟你说话。

" [bʌt; bət] , [ɑːl] , [aɪv] [hɜːrd] [ɔːl] [ðouz] [θɪŋz] [brɪ'fɔːr] : [ðæt] [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [ɪz][dʒʌst] [mɔːr] [taɪm] ,
" **But , Al , I've heard all those things before : that all we need is just more time ,**
" 但 , 阿尔 , 我已经 听到 全部 那些 事物 前 : 那 全部 我们 需要 是 只是 更多的 时间 ,
“但是，艾尔，这些话我以前都听过：我们需要的只是更多的时间，

[mɔːr] [wɜːrk][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] . "
more work and sacrifices . "
更多的 工作 和 牺牲 : "
需要付出更多努力和牺牲。

" [suː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['fɔːrsɪz][æt; ət][wɜːrk] — "
" **Sue , there are forces at work — "**
" 起诉 , 那里 是 力量 在 工作 — "
“苏，有些力量在起作用——”

" [aɪ] [noʊ] .
" **I know .**
" 我 知道 :
“我知道。

[jʊ:v] [tʊtɔld][em 'i:] [ðæt] , [tu:] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['fɔ:rsɪz][æt; ət][wɜ:rk][aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] .
You've told me that , too , that there are forces at work I don't know about .
你已经 讲述 我 那 , 也 , 那 那里 是 力量 在 工作 我 不 知道 关于 .
你也曾告诉我，有一些我不知道的力量在起作用。

" [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][peɪn] [ʃʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
" The lines of pain showed in his features .
" 这 线条 的 疼痛 显示 在 他的 特征 .
“他脸上写满了痛苦的痕迹。”

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv] [terz] .
Suddenly she realized she was on the verge of tears .
突然 她 已实现 她 曾是 在 这 边缘 的 眼泪 .
她突然意识到自己快要哭了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

没有儿子可以牺牲! (No Sons Left to Die!)

第3/3页

[ʃiː ʃi][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz][əˈraʊnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['mɜːmɜːd] , " [ɑːl] , [aɪl] ['nevər] [sei] ['eniθɪŋ]
She put her arms around him and murmured , " Al , I'll never say anything
她 放 她 武器 大约 他 和 低声说道 , " 阿尔 , 患病的 绝不 说 任何事物
[laɪk] [ðæt] [əˈgen] .
like that again .
喜欢 那 再次 .

她搂住他，低声说：“艾尔，我以后再也不会说那样的话了。”

[aɪ] ['prɑːmɪs] . "
I promise . "
我 承诺 . "

我保证。”

" [noʊ] , [suː] , [dəʊnt] ['prɑːmɪs] [ðæt] .
" No , Sue , don't promise that .
" 不 , 起诉 , 不 承诺 那 .

“不，苏，别做出那样的承诺。”

[dʒʌst] ['prɑːmɪs] [juːl] ['nevər] [ˌvɑːlənˈtɪr] [tuː; tə][goʊ][aʊt] , [ænd; ənd][traɪ][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Just promise you'll never volunteer to go out , and try not to think of the
只是 承诺 你会 绝不 志愿者 到 去 出去 , 和 尝试 不是 到 思考 的 这
- "
Zeehites . "
- . "

你只要答应我永远不要自愿外出，并且尽量不要去想那些泽希特人就行了。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] .
" I promise .
" 我 承诺 .

“我保证。

" [wen] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] [keɪm] [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdɔːrmətɔːri][ænd; ənd] [went]
" When his orders came and she moved back to the dormitory and went
" 什么时候 他的 订单 来了 和 她 已搬 后退 到 这 宿舍 和 去
[bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['twenti] - ['aʊər] [ʃɪft] ,
back to the twenty - hour shift ,
后退 到 这 二十 - 小时 转移 ,

“当他的命令下达后，她搬回了宿舍，重新开始了20小时的轮班工作。”

[ʃiː ʃi][kraɪd] [əˈgen] .
she cried again .
她 哭 再次 .

她又哭了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][θɜːrd] [taɪm] [sɪns] [ðə; ðɪ][bɪɡ] [straɪk] [ænd; ənd][ʃiː ʃi][bɪˈɡæən][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː ʃi]
It was the third time since the big strike and she began to wonder if she
它 曾是 这 第三 时间 自从 这 大的 罢工 和 她 开始 到 想知道 如果 她
[wʌz; wəz] ['wɪkər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .
was weaker than others .
曾是 较弱 比 其他的 .

这是自那次大罢工以来的第三次，她开始怀疑自己是不是比别人弱。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['sektər] [ɪ'stæblɪʃt] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːn] [zɜːrθ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['eɪprəl]
The Fourth Sector established headquarters on Earth and by the middle of April
这 第四 行业 已确立的 总部 在 地球 和 经过 这 中间 的 四月
[fiː; ji][brɪ'gæən][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [men] ,
she began to see more men ,
她 开始 到 看 更多的 男人 ,
第四部门在地球上设立了总部，到四月中旬，她开始见到越来越多的男性。

[blæk] , [red] , ['jeləʊ] , [waɪt] .
black , red , yellow , white .
黑色的 , 红色的 , 黄色的 , 白色的 .
黑色、红色、黄色、白色。

[ɔːl] [spouk][ðə; ði] [seɪm] ['læŋɡwɪdʒ] , [bʌt; bət][ðər; ðər]['daɪəlekt्स][ænd; ənd] [ɪntə'nei(ə)n] ['verɪd]
All spoke the same language , but their dialects and intonations varied
全部 辐 这 相同的 语言 , 但 他们的 方言 和 语调 多种多样
[ɪk'stensɪvli] .
extensively .
广泛地 .
他们都说同一种语言，但他们的方言和语调却大相径庭。

[fiː; ji] ['lɜːrɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] ['ɡʌtərəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['tjuːtɑːnz] , [ðə; ði] [klipt] [spiːtʃ] [ʌv; əv]
She learned to distinguish the guttural of the Teutons , the clipped speech of
她 学习 到 区分 这 喉音 的 这 条顿人 , 这 剪辑 演讲 的
[ðə; ði] ['nɔːsmən] ,
the Norsemen ,
这 北欧人 ,
她学会了分辨日耳曼人的喉音和北欧人的短促语调。

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] , ['læfɪŋ] [tɔːk][ʌv; əv][ðə; ði]['eskə,məʊz] , [ðə; ði] ['sɪŋsɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] ,
the rolling , laughing talk of the Eskimos , the singsong of the Chinese ,
这 滚动 , 笑 讲话 的 这 爱斯基摩人 , 这 唱歌 的 这 中国人 ,
爱斯基摩人哽咽的笑声，中国人婉转的歌谣，

[ðə; ði]['dʒɜːrki] [tʌŋd] - [taɪd] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæpə'niːz] , [ðə; ði][sɔːft] [tuːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætənz] ,
the jerky tongued - tied speech of the Japanese , the soft tones of the Latins ,
这 肉干 舌头 - 系 演讲 的 这 日本人 , 这 柔软的 音调 的 这 拉丁语 ,
日本人结结巴巴、语无伦次的说话方式，拉丁人的柔和语调，

[ðə; ði]['sɔːftə, 'sɔftə] [stiɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkənz] , [ɔːl][ɪn][sʌm; səm] [wei] ['dɪfərəŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)n]
the softer still of the Africans , all in some way differing from the even
这 更柔和 仍然 的 这 非洲人 , 全部 在 一些 方式 不同 从 这 甚至
,
,
,
非洲人中较为温和的一面，在某种程度上都与其他人有所不同，

['fɔːrθraɪt] [bʌt; bət] [rɪ'streɪnd] , [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkənz] .
forthright but restrained , speech of the North Americans .
直率 但 克制 , 演讲 的 这 北 美国人 .
北美人的语言直率而克制。

[fiː; ji][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrlɪ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] .
She was particularly fascinated by the Indians .
她 曾是 特别 着迷 经过 这 印度人 .
她对印第安人尤其着迷。

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈtɔːlə] [ænd; ənd] [ˈbrɔːdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə]
Many were taller and broader than the Americans and were said to
许多 是 更高 和 更广泛 比 这 美国人 和 是 说 到
[biː; bi] [gʊd] [ˈspeɪsmen] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [ˈfaɪtəz] .
be good spacemen and courageous fighters .
是 好的 太空人 和 勇敢 战士 .

许多宇航员比美国人更高更壮，据说他们都是优秀的宇航员和勇敢的战士。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə][gʊð] [ˈeniwə] [wen] [ɑːn] [liːv] ,
They were free to go anywhere when on leave ,
他们 是 自由的 到 去 任何地方 什么时候 在 离开 ,
休假期间他们可以自由去任何地方。

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] - [ˈsentə] [ˈdaɪnɪŋ] [hɔːl] .
and nearly a hundred were assigned to the factory - Center dining hall .
和 几乎 一个 百 是 分配 到 这 工厂 - 中心 用餐 大厅 .
近百人被分配到工厂中心食堂。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfrendli] , [ˈdɪdnt] [maɪnd][ðə; ði] [ˈkraʊdɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][streɪndʒ] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv]
They were friendly , didn't mind the crowding , and told strange stories of
他们 是 友好的 , 没有 头脑 这 拥挤 , 和 讲述 奇怪的 故事 的
[ðer; ðər] [ˈhoʊmlænd] .
their homelands .
他们的 家园 .

他们很友善，不介意人多拥挤，还讲述了他们家乡的奇闻轶事。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [spəʊk] [ʌv; əv] [speɪs] [ˈbætlz] , [bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli][wɜːr; wər][æz; əz][ˈretɪs(ə)nt][ɑːn] [ðɪs]
Sometimes they spoke of space battles , but generally were as reticent on this
有时 他们 辐 的 空间 战斗 , 但 一般来说 是 作为 沉默寡言 在 这
[ˈsʌbdʒekt][æz; əz][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] .
subject as the Americans .
主题 作为 这 美国人 .

他们有时也会谈到太空战争，但总体上和美国人一样，对这个话题讳莫如深。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] [suː] [lɔːst] [wert] .
As time went on Sue lost weight .
作为 时间 去 在 起诉 丢失的 重量 .
随着时间的推移，苏的体重减轻了。

[ðə; ði] [ˈkɜːvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwɪləʊi] [ˈfɪɡjər] [brɪˈkeɪm] [les] [ˈnoʊtɪsəb(ə)] , [ænd; ənd] [tɔːrd] [dʒuːn][ʃiː; ʃi]
The curves of her willowy figure became less noticeable , and toward June she
这 曲线 的 她 纤细的 数字 成为 较少的 显 , 和 朝向 六月 她
[brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ɪntrəˈspektɪv] .
became more introspective .
成为 更多的 内省 .

她纤细的身材曲线变得不那么明显了，到了六月，她变得更加内向。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrevəri] [tuː; tə][ˈriːələɪz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈstəriŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
One day she came out of a reverie to realize she had been staring at a
一 天 她 来了 出去 的 一个 遐想 到 意识到 她 有 到过 凝视 在 一个
[bɔɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
boy across the table .
男生 穿过 这 桌子 .

有一天，她从沉思中回过神来，意识到自己一直盯着桌子对面的一个男孩看。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] , [dɑːrk][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnoʊtɪsəbli] [braɪt] [braʊn] [aɪz] .
He was small , dark and had noticeably bright brown eyes .
他 曾是 小的 , 黑暗的 和 有 明显地 明亮的 棕色的 眼睛 .
他个子矮小，皮肤黝黑，有一双格外明亮的棕色眼睛。

[hɪz; ɪz] ['lʊəər] [fɪtʃər] , [hɪz; ɪz] ['slendər] [nek] ,
His lower features , his slender neck ,
他的 降低 特征 , 他的 苗条 脖子 ,

他下半身的五官，他修长的脖子，

[hɪz; ɪz] [ʌndɪ'veləpt] [ɑ:rmz][ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [təʊld][hɜ:r; həɹ] [ðæt][hi:; hi] ['kudnt] ['pɑ:səbli] [bi:; bi]
his undeveloped arms and shoulders told her that he couldn't possibly be
他的 未开发的 武器 和 肩膀 讲述 她 那 他 不能 可能 是
['ʊʊvər] [,fɔ:r'ti:n] .
over fourteen .
超过 十四 .

他发育不全的手臂和肩膀告诉她，他不可能超过十四岁。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌt] [held][hɜ:r; həɹ] [ə'ten](ə)n] .
This was not what held her attention .
这 曾是 不是 什么 握住 她 注意力 .

这并没有引起她的注意。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['rɪbənz] [taɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [stɑ:rz]
She was staring at the two ribbons tied at his throat and the two stars
她 曾是 凝视 在 这 二 丝带 系 在 他的 喉 和 这 二 明星
[ɑ:n][ðə; ði] [brɛst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ju:nɪfɔ:rm] .
on the breast of his uniform .
在 这 胸部 的 他的 制服 .

她盯着他脖子上系着的两条丝带和他制服胸前的两颗星。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['stʌdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [[ɑ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði][,ri:ələ'zeɪ](ə)n] [ðæt]
As she studied his eyes again she was suddenly shocked into the realization that
作为 她 研究 他的 眼睛 再次 她 曾是 突然 震惊 进入 这 实现 那
,
.
,

当她再次仔细端详他的眼睛时，突然震惊地意识到：

[haʊ'evər] ['meni] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [fʊl] [groʊn] ,
however many years he had lived , he was a man full grown ,
然而 许多 年 他 有 居住地 , 他 曾是 一个 男人 满的 生长 ,
.
.
.

无论他活了多少年，他都是一个完全成年的男人。

[eɪdʒd][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [vɔɪd] .
aged by experience out in the void .
老年人 经过 经验 出去 在 这 空白 .

在茫茫荒野中饱经沧桑。

[wʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [si:n] [hæd; həd] [bə:nd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][səʊl] .
What his eyes had seen had burned into his soul .
什么 他的 眼睛 有 已见 有 烧伤 进入 他的 灵魂 .

他亲眼所见的景象已深深烙印在他的灵魂深处。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [oʊn] ['wi:knəs] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [,hens'fɔ:rθ] [tu:; tə]
She was ashamed of her own weakness , and determined henceforth to
她 曾是 羞愧 的 她 自己的 弱点 , 和 决定 今后 到
[ki:p] [hɜ:r; həɹ][hændz][frʌm; frəm] ['tremblɪŋ] ,
keep her hands from trembling ,
保持 她 双手 从 发抖 ,

她为自己的软弱感到羞愧，并决心从此以后不再让双手颤抖。

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [mɔ:r] [ə'lɜ:rt][ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [mə'ʃi:n] [prə'du:s] [mɔ:r] .
to remain more alert and to make her machine produce more .
到 保持 更多的 警报 和 到 制作 她 机器 生产 更多的 .

保持更敏锐的警觉，让她的机器生产更多产品。

[su:n] ['æftər][ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə][wɜ:rk][ə; ei][mæn] [keɪm] [ænd; ənd][ˈhændɪd][hɜ:r; hə] [tu:] ['rɪbənz] .
Soon after she went back to work a man came and handed her two ribbons .
很快 后 她 去 后退 到 工作 一个 男人 来了 和 递交 她 二 丝带 .

她回去工作不久，就有一个男人走过来递给她两条丝带。

[ʃi:; ʃi][stɛəd] [ˌʌnbɪˈli:vɪŋli] , ['mɜ:mɜ-d] , " [ɑ:l] ,
She stared unbelievably , murmured , " Al ,
她 凝视 难以置信 , 低声说道 , " 阿尔 ,

她难以置信地盯着他，喃喃自语道：“艾尔，

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪˈti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði] [flɔ:r] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hə] .
" and then it seemed that the floor came up to meet her .
" 和 然后 它 似乎 那 这 地面 来了 向上 到 见面 她 .

然后，地板仿佛也向她走来。

[ʃi:; ʃi] [əˈwʊk] [ɪn][hɜ:r; hə] [oʊn] [bed] [ɪn][ðə; ði][ˈdɔ:rmətɔ:ri][ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] .
She awoke in her own bed in the dormitory and remained there .
她 醒来 在 她 自己的 床 在 这 宿舍 和 剩余 那里 .

她醒来时发现自己躺在宿舍的床上，就一直待在那里。

[ðə; ði][dɔ:rm] ['mʌðər] [keɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] , [tɒʊld][hɜ:r; hə][ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [rest] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] .
The dorm mother came to talk , told her she must rest for another day .
这 宿舍 母亲 来了 到 讲话 , 讲述 她 她 必须 休息 为了 其他 天 .

宿舍管理员过来和她谈话，告诉她必须再休息一天。

" [ɑ:l] , " [ʃi:; ʃi] [bri:ðd] , [draɪ] - [aɪd] [ænd; ənd] ['fi:vərɪʃli] .
" Al , " she breathed , dry - eyed and feverishly .
" 阿尔 , " 她 呼吸 , 干燥 - 眼睛 和 狂热地 .

“艾尔，”她喘着气说，眼睛干涩，发烧了。

" [ɑ:l] .
" Al .
" 阿尔 .

“Al。

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt][ðə; ði] ['rɪbənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ɑ:l] ,
" The woman explained that the ribbons were not for Al ,
" 这 女士 解释 那 这 丝带 是 不是 为了 阿尔 ,

“那位女士解释说，这些丝带不是给艾尔的，

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hə] [ˈfɑ:ðər] [hu:] [hæd; həd] [daɪd] ['sʌmwɜ] [aʊt] [nɪr] ['plu:təʊ] .
but for her father who had died somewhere out near Pluto .
但 为了 她 父亲 WHO 有 死亡 某处 出去 靠近 冥王星 .

但她的父亲却在冥王星附近某个地方去世了。

[ʃi:; ʃi] [rɒʊld] [ˈoʊvər][ɑ:n][hɜ:r; hə] [feɪs] , [bʌt; bət] ['kudnt] [kraɪ] .
She rolled over on her face , but couldn't cry .
她 滚动 超过 在 她 脸 , 但 不能 哭 .

她翻了个身，脸朝下趴着，却哭不出来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [terz] [left] [ɪn][hɜ:r; hə] .
There were no tears left in her .
那里 是 不 眼泪 左边 在 她 .

她眼里已经没有任何眼泪了。

[ə; ei][ˈdɑ:ktər] [keɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hə][æn; ən] [ɪnˈdʒek](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['fa:ləʊɪŋ] [deɪ] [ʃi:; ʃi]
A doctor came and gave her an injection and the following day she
一个 医生 来了 和 给予 她 一个 注射 和 这 下列的 天 她

[went] [bæk] [tu:; tə][wɜ:rk] .
went back to work .
去 后退 到 工作 .

医生来给她打了一针，第二天她就回去上班了。

[ʃiː, ʃi][gɑːt][wɜːrd][ˌɪndəˈrektliː, ˌɪndaɪˈrektli] [ðæt] [ɑːl][wʌz; wəz] [bæk] .
She got word indirectly that Al was back .
她 得到 单词 间接 那 阿尔 曾是 后退 .

她间接得知艾尔回来了。

[ə; eɪ][gɜːrl][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm]
A girl told her that she had heard it from one of the boys from
一个 女孩 讲述 她 那 她 有 听到 它 从 一 的 这 男孩们 从
[ðə; ði] [ˈsentər] .
the Center .
这 中心 .

一个女孩告诉她，她是从中心的一个男孩那里听说的。

" [ðeɪ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , " [ʃiː, ʃi] [sed] .
" They carried him out of the ship , " she said .
" 他们 携带 他 出去 的 这 船 , " 她 说 .

“他们把他抬出了船，”她说。

[suː] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Sue refused to believe it .
起诉 拒绝 到 相信 它 .

苏拒绝相信。

[ʃiː, ʃi][set][hɜːr; hər][dʒɔː][ˈfɜːrmlɪ][ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][weɪt] .
She set her jaw firmly and determined to wait .
她 放 她 颞 牢牢 和 决定 到 等待 .

她咬紧牙关，决心等待。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌæftərˈnuːn][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər][ʃiː, ʃi]
Late in the afternoon a man with a groundcar came and told her she
晚的 在 这 下午 一个 男人 和 一个 地面车辆 来了 和 讲述 她 她
[wʌz; wəz][ˈwɑːntɪd][æt; ət] [rɪˈklʌvəri] [ˈsev(ə)n][oʊ][sɪks] .
was wanted at Recovery Seven Oh Six .
曾是 通缉 在 恢复 七 哦 六 .

当天下午晚些时候，一名男子驾驶着地面车辆前来告诉她，她被七零六号回收站通缉。

[ʃiː, ʃi] [stiɪl] [ˈkudnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈkɑːmli] .
She still couldn't believe it , but went with him calmly .
她 仍然 不能 相信 它 , 但 去 和 他 平静地 .

她仍然难以置信，但还是平静地跟他走了。

[ðeɪ] [təʊld][hɜːr; hər][æt; ət] [rɪˈklʌvəri] [ðæt] [ɑːl] [wʊd] [ˈsʌmdeɪ] [wɔːk] [əˈgen][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
They told her at Recovery that Al would someday walk again and that they
他们 讲述 她 在 恢复 那 阿尔 会 总有一天 走 再次 和 那 他们
[wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [left][ɑːrm] ,
would give him a new left arm ,
会 给 他 一个 新的 左边 手臂 ,

康复中心的人告诉她，阿尔总有一天会再次行走，他们会给他装上新的左臂。

[ɪf] [nɑːt][ʌv; əv] [fleʃ] , [ðen] [məˈkæniɪk(ə)l] .
if not of flesh , then mechanical .
如果 不是 的 肉 , 然后 机械的 .

如果不是血肉之躯，那就是机械的。

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [baɪ] [ˈpreʃər] ,
His lungs had been crushed by pressure ,
他的 肺 有 到过 碎 经过 压力 ,

他的肺部被压力压碎了。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][laɪf][ɪn][hɪm; ɪm][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ˈmeɪbi]
 but **such** **was** **the** **fire** **of** **life in** **him** **that** **he** **would** **live** **and** **maybe**
 但 这样的 曾是 这 火 的 生活 在 他 那 他 会 居住 和 或许
 [fɑːt] [əˈgen] .
 fight again .
 斗争 再次 .

但他心中燃烧着如此旺盛的生命之火，他一定会活下去，或许还会再次战斗。

[ʃiː; ʃi] [went] [ˈfɔːrti] - [ert] [ˈaʊərz] [wɪˈðəʊt] [sliːp] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][ʌv; əv]
 She went forty - eight hours without sleep in order to be with him all of
 她 去 四十 - 八 小时 没有 睡觉 在 命令 到 是 和 他 全部 的
 [ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi] [ˈwɔːznt] [ˈwɜːrkɪŋ] .
 the time she wasn't working .
 这 时间 她 不是 在职的 .

为了在不工作的时候一直陪伴在他身边，她连续48小时没睡觉。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [hɪz; ɪz][loʊn] [ɡʊd] [ɑːrm] [keɪm] [raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɑːn]
 On the third day his lone good arm came round her and drew her down on
 在 这 第三 天 他的 孤独 好的 手臂 来了 圆形的 她 和 画 她 向下 在
 [ðə; ði][bed] ,
 the bed ,
 这 床 ,

第三天，他唯一完好的那只胳膊搂住她，把她拉到床上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] .
 and she slept on his shoulder .
 和 她 睡着了 在 他的 肩膀 .

她靠在他的肩膀上睡着了。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ˌoʊvərˈhɜːrd] [ˈnɜːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈdɑːktɜːz] [ˈtɔːkɪŋ] .
 From time to time she overheard nurses and doctors talking .
 从 时间 到 时间 她 无意中听到 护士 和 医生 说 .

她时不时会听到护士和医生们的谈话。

[ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] [ðæt] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [stɜːr][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
 The talk was usually about a subject that would always stir a woman .
 这 讲话 曾是 通常 关于 一个 主题 那 会 总是 搅拌 一个 女士 .

谈话内容通常是一些总能引起女性共鸣的话题。

" [ɪf] [noʊ][ˈberbiːz][ɑːr; ər][bɔːrn] , " [wʌn] [sed] , " [fɔːr; fər] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] — "
 " **If no babies are born , one said , for fifty years —** "
 " 如果 不 婴儿 是 出生 , " — 说 , " 为了 五十 年 — "
 "如果五十年内没有婴儿出生,"其中一人说道, "

" [ðæts] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [ɪts] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [wɜːrk] , " [ə; eɪ][ˈdɑːktər] [ɪkˈspleɪnd] .
 " **That's the length of time it's calculated to work , a doctor explained** .
 " 那就是 这 长度 的 时间 它是 计算 到 工作 , " 一个 医生 解释 .
 "这是根据计算得出的药效持续时间,"一位医生解释说。

" [ɪts] [ˈdevəlɪp] .
 " **It's devilship** .
 " 它是 魔鬼 .

这是魔鬼行径。

[wiːv] [priˈperd] [səˈpraɪzɪz] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ðə; ði][wɜːrst] .
 We've prepared surprises for them , but they've given us the worst .
 我们已经 准备 惊喜 为了 他们 , 但 他们有 给定 我们 这 最差 .

我们为他们准备了惊喜，但他们却给了我们最糟糕的惊喜。

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [kɪl] [ðə; ði][spɜ:rm] , [,aɪ 'ti:][ˈpærə,laɪzɪz][,aɪ 'ti:][ɔ:r][pʊts][,aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [sə'spendɪd]
It doesn't kill the sperm , it paralyzes it or puts it in a sort of suspended
它 不 杀 这 精子 , 它 麻痹 它 或者 放置 它 在 一个 种类 的 暂停
[stɜ:t] .
state .
状态 :

它不会杀死精子，而是使精子麻痹或使其处于某种暂停状态。

[θɪŋk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看！

[ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] [wɪl] [bi;; bi][ɪn'fɜ:rt(ə)l][ʌn'tɪl] ['hi:z] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [tu:] .
A boy two years old now will be infertile until he's about fifty - two .
一个 男生 二 年 老的 现在 将要 是 不孕不育 直到 他是 关于 五十 - 二 .

一个两岁的男孩，直到五十二岁左右才会具备生育能力。

[ðen] , [ɪf] ['hi:z] ['helθi] , [ðə; ði][spɜ:rm] [wɪl] [rɪ'vaɪv] .
Then , if he's healthy , the sperm will revive .
然后 , 如果 他是 健康 , 这 精子 将要 复活 .

如果男性身体健康，精子就会复苏。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['stʌdɪz] ['ɪndɪkeɪt] [hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['eɪb(ə)l][tu;; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈfɑ:ðər] .
Our studies indicate he will be perfectly able to become a father .
我们的 研究 表明 他 将要 是 完美 有能力的 到 变得 一个 父亲 .

我们的研究表明，他完全有能力成为一名父亲。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['hɑ:rdli][ə; eɪ][ˈwʊmən][ɑ:n] [ɜ:rθ] [wɪl] [bi;; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [prə'du:s] [ðə; ði][ˈoʊvəm]
But by that time hardly a woman on Earth will be able to produce the ovum
但 经过 那 时间 几乎 一个 女士 在 地球 将要 是 有能力的 到 生产 这 卵子
.
:
.

但到那时，地球上几乎没有女性能够产生卵子了。

[sʌm; səm] [rer] ['keɪsɪz] , [bʌt; bət][mæn'kaɪnd] [wɪl] ['væniʃ] ['eniweɪ] . "
Some rare cases , but mankind will vanish anyway ."
一些 稀有的 案例 , 但 人类 将要 消失 反正 . "

虽然有些罕见，但人类终将灭绝。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rtl] [naʊ] ? "
" The women are fertile now ? "
" 这 女性 是 沃 现在 ? "

“这些女性现在有生育能力吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ænd] [wɪl] [bi;; bi][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['menəpɔ:z] .
And will be until they reach the menopause .
和 将要 是 直到 他们 抵达 这 绝经 .

这种情况会一直持续到她们更年期。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [hæv; həv] [pæst] [,aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [men] [bɪ'kʌm] ['fɜ:rtl] [ə'gen] . "
But all of them will have passed it before men become fertile again ."
但 全部 的 他们 将要 有 通过了 它 前 男人 变得 沃 再次 . "

但所有病毒都会在男性恢复生育能力之前通过检测。

" ['iznt] [ðer; ðər][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['menəpɔ:z] ? "

" **Isn't there some way to delay the menopause ?** "

" 不是 那里 一些 方式 到 延迟 这 绝经 ? "

难道就没有办法延缓更年期吗？

" ['evriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][traɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

" **Everything will be tried , of course .**

" 一切 将要 是 尝试 , 的 课程 .

“当然，我们会尝试一切办法。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seljələr] ['breɪkdaʊn] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['fæktərz][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:]

But the cellular breakdown and many other factors have to be taken into

但 这 细胞 分解 和 许多 其他 因素 有 到 是 已采取 进入

[ə'kaʊnt] .

account .

帐户 .

但是，细胞分解和许多其他因素都必须考虑在内。

[ɪts] [wel] - [naɪ] ['hoʊpləs] .

It's well - nigh hopeless .

它是 出色地 - 夜 绝望 .

几乎毫无希望。

[bʌt; bət] ['sʌmbɑ:di] [maɪt] [ɪ'ventʃuəli] [hɪt][ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][spɜ:rm] ['ɜ:rlɪər] ,

But somebody might eventually hit on something to revive the sperm earlier ,

但 某人 可能 最终 打 在 某物 到 复活 这 精子 早些时候 ,

但或许最终会有人找到办法让精子更早地恢复活力。

[ðooʊ] [ɪts] ['laɪkli] [ðə; ði] - [meɪd] ['sɜ:rt(ə)n][,aɪ 'ti:][kɑ:nt][bi:; bi] [dʌn] .

though it's likely the Zeehites made certain it can't be done .

尽管 它是 可能 这 - 制成 肯定 它 不能 是 完毕 .

虽然泽希特人很可能已经确保这件事无法发生。

" [su:] [æskt] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [ɪf] ['ælfred] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .

" **Sue asked the doctor if Alfred was suffering** .

" 起诉 问 这 医生 如果阿尔弗雷德 曾是 痛苦 .

苏问医生阿尔弗雷德是否感到痛苦。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He shook his head .

他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [noʊ][peɪn] [wət'evər] .

" **No pain whatever** .

" 不 疼痛 任何 .

“一点也不疼。”

[wi:v] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] .

We've taken care of that .

我们已经 已采取 关心 的 那 .

我们已经处理好了。

[ænd; ənd] ['hi:l] [su:n] [bi:; bi][ʌp] .

And he'll soon be up .

和 地狱 很快 是 向上 .

他很快就会起来。

[hæz; həz][ə; eɪ] [fɪrs] [dɪ,tɜːrmɪ'neɪ](ə)n[tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [aɪ][ʌndə'stænd]
Has a fierce determination to live , and , looking at you , I understand
有 一个 凶猛的 决心 到 居住 , 和 , 寻找 在 你 , 我 理解
[waɪ] .
why .
为什么 :

你有着强烈的求生欲望，看着你，我明白了为什么。

" [fiː; ji] [æskt] [ʌðər] ['kwɛstʃənz] .
" **She asked other questions** .
" 她 问 其他 问题 :

她还问了其他问题。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz][wɜːr; wər] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [priːɑːkju'peɪʃn]
His replies were abrupt and reflected his exhaustion and preoccupation
他的 回复 是 突然 和 反映 他的 疲惫 和 专注
[wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ʌv; əv] ['brɔːdər] ['ɪmpɔːrt] .
with matters of broader import .
和 事情 的 更广泛 进口 :

他的回答很生硬，反映出他已经精疲力竭，并且心事重重，忙于处理更重要的事情。

[kə'mjuːtɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði]['fækt(ə)ri][ænd; ənd] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz][taɪm] - [kən'suːmɪŋ] [ænd; ənd]
Commuting between the factory and Recovery was time - consuming and
通勤 之间 这 工厂 和 恢复 曾是 时间 - 消费 和
[ˈtaɪərɪŋ][ænd; ənd][fiː; ji][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ɑːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .
tiring and she was forbidden to visit Al more than once a week .
令人疲惫 和 她 曾是 禁止 到 访问 阿尔 更多的 比 一次 一个 星期 :

往返于工厂和Recovery之间既费时又费力，而且她被禁止每周探望Al超过一次。

[fiː; ji][tuːld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][,aɪ 'tiː] .
She told him about it .
她 讲述 他 关于 它 :

她把这件事告诉了他。

['streɪndʒli] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ]['prəʊtest] , ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə][get] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv] [rest][fiː; ji]
Strangely , he made no protest , begged her to get every moment of rest she
奇怪的 , 他 制成 不 反对 , 乞求 她 到 得到 每一个 片刻 的 休息 她
[kʊd; kəd] .
could .
可以 :

奇怪的是，他没有提出任何异议，反而恳求她尽可能多地休息。

[fiː; ji] [æskt] [fɔːr; fər] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
She asked for audience with the Council .
她 问 为了 观众 和 这 理事会 :

她请求觐见议会。

[deɪz] [pæst] [ænd; ənd][noʊ][wɜːrd] [keɪm] .
Days passed and no word came .
天 通过了 和 不 单词 来了 :

日子一天天过去，却杳无音讯。

[fiː; ji][traɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər][fiː; ji] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] .
She tried again , and when they received her she understood the delay .
她 尝试 再次 , 和 什么时候 他们 已收到 她 她 理解 这 延迟 :

她再次尝试，当他们接待她时，她明白了耽搁的原因。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ə'weɪk] .
They were hardly able to keep themselves awake .
他们 是 几乎 有能力的 到 保持 他们自己 醒 :

他们几乎无法保持清醒。

" ['beɪbi:z] , " [wʌn] ['mʌmbld] .
" **Babies** , " **one mumbled** .
" 婴儿 , " 一 喃喃自语 .

“婴儿们,”其中一人低声说道。

" ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][hæz; həz][sʌm; səm] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]['prɔ:bləm] .
" **Everybody has some answer to the problem** .
" 大家 有 一些 回答 到 这 问题 .

“每个人都对这个问题有自己的答案。”

['wɜ:rθləs] .
Worthless .
" 毫无价值 .

毫无价值。

[bʌt; bət] [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['eni] ['merɪt] [wi:l] [pæs] [aɪ 'ti:]
But say what you have to say and if it has any merit we'll pass it
但 说 什么 你 有 到 说 和 如果 它 有 任何 优点 出色地 经过 它
[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['kaʊns(ə)l] . " **to the Upper Council** . "
到 这 上 理事会 . "

但请畅所欲言，如果内容有道理，我们会将其提交给上议院。

" [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə]['beɪbi:z] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **I don't have the answer to babies** , " **she said** ,
" 我 不 有 这 回答 到 婴儿 , " 她 说 ,
“我不知道该如何生孩子,”她说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʌndər'stænd] [waɪ] ['pi:p(ə)l][daɪ] .
" **but I think I understand why people die** .
" 但 我 思考 我 理解 为什么 人们 死 .

但我认为我明白了人们为什么会死。

" [ðeɪ] [ʃəʊd] ['ɪntrəst] .
" **They showed interest** .
" 他们 显示 兴趣 .

他们表现出了兴趣。

" [ðeɪ] [get]['taɪərd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **They get tired** , " **she said** .
" 他们 得到 疲劳的 , " 她 说 .

“他们会累的,”她说。

" [ðæts] [ɔ:l] .
" **That's all** .
" 那就是 全部 .

“就这样。

[ðeɪ] [dʒʌst][get]['taɪərd] .
They just get tired .
他们 只是 得到 疲劳的 .

他们只是累了。

[ðæts] [wʌt] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði] ['selz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][daɪ] .
That's what breaks down the cells and makes them die .
那就是 什么 休息 向下 这 细胞 和 制作 他们 死 .

正是这种物质会破坏细胞并导致细胞死亡。

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] , [bæk] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
" **They looked at one another , back at her** .
" 他们 看起来 在 一 其他 , 后退 在 她 .

他们互相看了看，又看了看她。

" [wiː, wi] [noʊ] [ɔːl][ʌv; əv][juː, jʊ][ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [ɪgˈzɔːstɪd] .
" We know all of you girls are exhausted .
" 我们 知道 全部 的 你 女孩们 是 筋疲力尽的 。

“我们知道你们这些女孩都累坏了。”

[,aɪˈtiː][kɑːnt][biː, bi] [helpt] .
It can't be helped .
它 不能 是 帮助 。

没办法。

[wiː, wi][hæv; həv][tuː, tə][wɜːrk][ɑːn] .
We have to work on .
我们 有 到 工作 在 。

我们必须努力。

[wiː, wi] [niːd] [taɪm] .
We need time .
我们 需要 时间 。

我们需要时间。

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋɡər] .
Just a little while longer .
只是 一个 小的 尽管 更长 。

再过一会儿就好了。

" [ʃiː, ʃi][traɪd] [əˈɡen] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː, tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][ˌʌndərˈstænd]
" She tried again , explaining over and over , trying to make them understand
" 她 尝试 再次 , 解释 超过 和 超过 , 尝试 到 制作 他们 理解
[waɪ] [ˈpiːp(ə)l][daɪ] ,
why people die ,
为什么 人们 死 ,

她再次尝试，一遍又一遍地解释，试图让他们明白为什么人会死。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [jʌŋ] [lɔːŋɡər] [ɪf] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] .
and why they might remain young longer if things were different .
和 为什么 他们 可能 保持 年轻的 更长 如果 事物 是 不同的 。

如果情况不同，他们或许能更长时间保持年轻。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
They shook their heads .
他们 摇晃 他们的 头部 。

他们摇了摇头。

[ˈfaɪnəli][ʃiː, ʃi] [flɛrd] , " [send][,aɪˈtiː][ɑːn][tuː, tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkaʊns(ə)l][æz; əz] [aɪv] [ɪkˈspleɪnd] [,aɪˈtiː] .
Finally she flared , " Send it on to the Upper Council as I've explained it .
最后 她 喇叭口 , " 发送 它 在 到 这 上 理事会 作为 我已经 解释 它 。

最后她怒道：“按照我解释的，把它送上议院。”

" [ðæt] [brɔːt] [æn; ən] [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][smaɪl] .
" That brought an inkling of a smile .
" 那 带来 一个 暗示 的 一个 微笑 。

“这让我嘴角露出一丝微笑。”

" [ðæts] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] , " [ðeɪ] [əˈɡriːd] .
" That's the spirit , " they agreed .
" 那就是 这 精神 , " 他们 同意 。

“这才对嘛，”他们一致同意道。

" [wiː, wi][kæn; kən][ˈnevər] [luːz] [waɪl] [wiː, wi][hæv; həv] [ðæt] [ˈspɪrɪt] .
" We can never lose while we have that spirit .
" 我们 能 绝不 失去 尽管 我们 有 那 精神 。

只要我们拥有这种精神，我们就永远不会失败。

" [ðeɪ] [ə'ɡri:d] [tu:; tə] [send] [hɜ:r; hə] [aɪ'di:ə] , [haʊ'evər] ['wɜ:rθləs] , [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] .
" **They agreed to send her idea , however worthless , up the line .**
" 他们 同意 到 发送 她 主意 , 然而 毫无价值 , 向上 这 线 .

他们同意将她的想法（尽管毫无价值）向上级汇报。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] ['ælfred] [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fækt(ə)rɪ] ['daɪnɪŋ]
Early in the fall Alfred was up and able to come to the factory dining
早期的 在 这 落下 阿尔弗雷德 曾是 向上 和 有能力的 到 来 到 这 工厂 用餐
[hɔ:l] .
hall .
大厅 .

初秋时节，阿尔弗雷德已经能够起床，来到工厂食堂吃饭了。

[hi:; hi] ['hædnt] [gɔ:t] [hɪz; ɪz] [nu:] [ɑ:rm] [jet] ,
He hadn't got his new arm yet ,
他 之前没有 得到 他的 新的 手臂 然而 ,

他的新手臂还没到。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [leg] [wɜ:rkt] [faɪn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l]
but his leg worked fine and he seemed to have no trouble at all
但 他的 腿 工作 美好的 和 他 似乎 到 有 不 麻烦 在 全部
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] .
with his breathing .
和 他的 呼吸 .

但是他的腿活动自如，呼吸似乎也没有任何问题。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['aɪərn] [greɪ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sti:l] ['hænsəm] , [hɪz; ɪz] [fitʃər]
His hair was iron gray , but he was still handsome , his features
他的 头发 曾是 铁 灰色的 , 但 他 曾是 仍然 英俊的 , 他的 特征
[ˌʌn'rɪŋkl] .
unwrinkled .
无皱纹 .

他的头发已经灰白了，但他依然英俊，脸上没有一丝皱纹。

[hi:; hi] [wɔ:r] [tu:] ['rɪbənz] , [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['defərəns] [baɪ] [haɪ] ['ræŋkɪŋ] [ɑ:fəsərz] ,
He wore two ribbons , was shown deference by high ranking officers ,
他 穿着 二 丝带 , 曾是 所示 尊重 经过 高的 排行 警官 ,

他佩戴两条勋章，受到高级军官的尊敬。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [went] [ə'weɪ] [ɑ:n] [mɪ'stɪriəs] ['erəndz] .
and at times went away on mysterious errands .
和 在 时代 去 离开 在 神秘 跑腿 .

有时还会神秘地离开去执行一些任务。

[θri:] [men] [keɪm] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɜ:r; hə] [ə; eɪ] ['peɪpər] .
Three men came while he was away and handed her a paper .
三 男人 来了 尽管 他 曾是 离开 和 递交 她 一个 纸 .

他不在的时候，有三个男人来递给她一张纸。

[aɪ'ti:] [ri:d] ['mɪrli] : " ['prez(ə)ns] [rɪ'kwəɪərd] [æt; ət] ['neðər] [pə'læɪs] .
It read merely : " Presence required at Nether Polaris .
它 读 仅仅 : " 在场 必需的 在 下界 北极星 .

它只写着：“需要在下界北极星出现。

" [ʃi:; ʃi] [æskt] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] , [si:md] [ɪm'peɪ(ə)nt] , [ˈɜ:dʒd]
" **She asked questions , but the men shook their heads , seemed impatient , urged**
" 她 问 问题 , 但 这 男人 摇晃 他们的 头部 , 似乎 不耐烦 , 敦促
[hɜ:r; hə] [tu:; tə] ['hɜ:ri] .
her to hurry .
她 到 匆忙 .

她问了一些问题，但男人们摇了摇头，似乎不耐烦了，催促她快点。

[ʃiː, ʃi] [went] [wið; wiθ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['blækənd] [pleɪn] .
She went with them in a groundcar to a blackened plain .
她 去 和 他们 在 一个 地面车辆 到 一个 变黑 清楚的 .

她和他们一起乘坐地面车辆来到一片漆黑的平原。

[ˈmeməriz] [rʌʃt] [bæk] [ænd; ənd] [brɔːt] ['terər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [led]
Memories rushed back and brought terror , but they paid no attention , led
回忆 匆忙 后退 和 带来 恐怖 , 但 他们 有薪酬的 不 注意力 , 引领
[hɜːr; hər] [tuː; tə] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [kraːft] .
her to an atmosphere craft .
她 到 一个 气氛 工艺 .

记忆如潮水般涌来，带来恐惧，但她毫不在意，径直走向一艘大气层飞行器。

[ðeɪ] [fluː] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ,
They flew high above the clouds for hours ,
他们 飞翔 高的 多于 这 云 为了 小时 ,
[tuː; tə] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [kraːft] .
他们飞越云层数小时之久。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [broʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klɪr] [ʃiː, ʃi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ]
and when they came down and broke into the clear she could see nothing
和 什么时候 他们 来了 向下 和 打破 进入 这 清除 她 可以 看 没有什么
[bʌt; bət] ['endləs] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] [waɪt] .
but endless reaches of gleaming white .
但 无尽的 到达 的 闪闪发光 白色的 .

当他们降落下来，冲破云层时，她看到的只有无边无际的闪亮白色。

[ðə; ði] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] [təʊld] [hɜːr; hər] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] ['sʌmwɛr] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .
The positions of the stars told her she was somewhere near the North Pole .
这 职位 的 这 明星 讲述 她 她 曾是 某处 靠近 这 北 极 .
[tuː; tə] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [kraːft] .
根据星象判断，她应该在北极附近。

[ðə; ði] [kraːft] ['lændɪd] [nɪr] [ə; eɪ] [doʊm] [waɪt] [gliːmd] [laɪk] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈspæns] .
The craft landed near a dome which gleamed like the remainder of the expanse .
这 工艺 登陆 靠近 一个 穹顶 哪个 闪闪发光 喜欢 这 余 的 这 广阔 .
[tuː; tə] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [kraːft] .
飞行器降落在一个圆顶附近，圆顶像周围其他区域一样闪闪发光。

[ðeɪ] ['bʌndəld] [hɜːr; hər] [ɪn] [θɪk] ['hevi] [fəːz] , ['hɜːrɪd] [hɜːr; hər] [əˈkrɒːs] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
They bundled her in thick heavy furs , hurried her across the snow to the
他们 捆绑式 她 在 厚的 重的 毛皮 , 慌忙 她 穿过 这 雪 到 这
[doʊm] ,
dome ,
穹顶 ,
[tuː; tə] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [kraːft] .
他们用厚重的皮毛把她裹得严严实实，匆匆忙忙地抬着她穿过雪地来到穹顶下。

他们用厚重的皮毛把她裹得严严实实，匆匆忙忙地抬着她穿过雪地来到穹顶下。

[ðen] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ræps] .
then removed the wraps .
然后 已移除 这 卷饼 .

然后取下包装。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['sʌmər] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [doʊm] ,
It was like summer inside the dome ,
它 曾是 喜欢 夏天 里面 这 穹顶 ,
[tuː; tə] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [kraːft] .
穹顶内就像夏天一样，

[ænd; ənd] [ʃiː, ʃi] [went] [wið; wiθ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃæft] [ænd; ənd] [gaːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɑːr] [waɪt]
and she went with the men to a shaft and got into a car which
和 她 去 和 这 男人 到 一个 轴 和 得到 进入 一个 车 哪个
['kærid] [ðem; ðəm] [maɪlz] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
carried them miles down through the frozen ocean and into the earth .
携带 他们 英里 向下 通过 这 冷冻 海洋 和 进入 这 地球 .

她和那些男人一起来到一个竖井，坐上一辆车，这辆车带着他们向下穿过数英里的冰冻海洋，进入地底。

[wen] [ðə; ði][kɑ:r] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʃi:; ʃi][held][hɜ:r; həɹ] [breθ] .
When the car stopped and they came out she held her breath .
什么时候 这 车 停止 和 他们 来了 出去 她 握住 她 气息 .

车停下，他们下车时，她屏住了呼吸。

[ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɑ:rkliŋ] ['sɪti] [ðæt] [hæd; həd]['nevəɹ]
The place looked like a beautiful painting of a sparkling city that had never
这 地方 看起来 喜欢 一个 美丽的 绘画 的 一个 闪闪发光 城市 那 有 绝不
[noʊn] [wɔ:r] .
known war .
已知 战争 .

这里宛如一幅美丽的画作，描绘了一座从未经历过战争的闪耀城市。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][səɹ'praɪz] [sent] ['treməz] [θru:] [hɜ:r; həɹ] .
The final surprise sent tremors through her .
这 最终的 惊喜 发送 震颤 通过 她 .

最后的意外让她浑身颤抖。

[ðeɪ] [təʊld][hɜ:r; həɹ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [su'pri:m] ['kaʊns(ə)l] .
They told her she was going before the Supreme Council .
他们 讲述 她 她 曾是 去 前 这 最高 理事会 .

他们告诉她，她要去最高委员会接受审判。

[ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['plæstɪk][hɔ:l][ʃi:; ʃi] [stʊd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [twelv] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv][əd'vaɪzəz] .
In a large plastic hall she stood before the twelve and an array of advisers .
在 一个 大的 塑料 大厅 她 站立 前 这 十二 和 一个 大批 的 顾问 .

在一个大型塑料大厅里，她站在十二名法官和一众顾问面前。

[nɑ:t][ə; eɪ][wʌn] [lʊkt] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['fɔ:rti] ,
Not a one looked more than forty ,
不是 一个 一 看起来 更多的 比 四十 ,

没有一个人看起来超过四十岁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][məʊst][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] [lʊk] [ðæt]
but the hair of most was white and in their eyes was that look that
但 这 头发 的 最多 曾是 白色的 和 在 他们的 眼睛 曾是 那 看 那

[təʊld][hɜ:r; həɹ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ɪn][ðə; ði][vɔɪd] .
told her they had been out in the void .
讲述 她 他们 有 到过 出去 在 这 空白 .

但大多数人的头发都已花白，他们的眼神告诉她，他们曾身处虚空之中。

" ['wɪlsn] - ['roʊvər] ['ælfred] ? " [ə; eɪ][mæn][ɪn'kwaiəd] .
" **Wilson Wildress Rover Alfred ?** " **a man inquired .**
" 威尔逊 - 路虎 阿尔弗雷德 ? " 一个 男人 询问 .

“威尔逊·威尔德雷斯·罗弗·阿尔弗雷德？”一个男人问道。

[su:] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [neɪm] .
Sue admitted that was her name .
起诉 承认 那 曾是 她 姓名 .

苏承认那是她的名字。

" [æn; ən][aɪ'di:ə][ju:; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [meɪ][bi:; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] ['vælju:] .
" **An idea you have suggested may be of great value .**
" 一个 主意 你 有 建议 可能 是 的 伟大的 价值 .

你提出的想法可能很有价值。

[wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [aɪ 'ti:] ['fɜ:rðər] .
We have brought you here to discuss it further .
我们 有 带来 你 这里 到 讨论 它 更远 .

我们把你们带到这里是为了进一步讨论这个问题。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʌmˈfəʊndɪd] .
" **She was dumbfounded** .
" 她 曾是 目瞪口呆 .

她目瞪口呆。

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈseljələr] [ˈbreɪkdaʊn] [wɪt]
" **It seems that you may have found an answer to cellular breakdown which**
" 它 似乎 那 你 可能 有 成立 一个 回答 到 细胞 分解 哪个
[brɪŋz] [ɑːn][eɪdʒ] .
brings on age .
带来 在 年龄 .

“看来你可能已经找到了导致细胞衰老的答案。”

[wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [juː ˈes][jʊr; jər] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪ] [men][daɪ] ?
Will you give us your impression of why men die ?
将要 你 给 我们 你的 印象 的 为什么 男人 死 ?

您能否谈谈您认为男性死亡的原因？

" [ʃiː; ʃi] [ɡrəʊpt] [fɔːr; fər][wɜːrdz] .
" **She groped for words** .
" 她 摸索 为了 字 .

她努力寻找合适的词语。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [ɡrəʊ] [ˈtaɪərd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **They just grow tired** , " **she said** .
" 他们 只是 生长 疲劳的 , " 她 说 .

“他们只是累了,”她说。

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði][ˈdɑːktər][æt; ət] [rɪˈkʌvəri] [waɪ] [men][daɪ] .
" **I asked the doctor at Recovery why men die** .
" 我 问 这 医生 在 恢复 为什么 男人 死 .

“我问康复中心的医生，男人为什么会死。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈmedɪk(ə)] [ˈsaɪəns] [hæd; həd][nɔːt] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈænsər] .
He said that medical science had not found the answer .
他 说 那 医疗的 科学 有 不是 成立 这 回答 .

他说，医学界尚未找到答案。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɔːdi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] [ˈevri] [sel] [ʌv; əv][ɪtˈself][ænd; ənd][dɪd]
He said that the body was able to reproduce every cell of itself and did
他 说 那 这 身体 曾是 有能力的 到 复制 每一个 细胞 的 本身 和 做过
[ðæt] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [wʌn][ˈlaɪftaɪm] .
that many times during one lifetime .
那 许多 时代 期间 一 寿命 .

他说，人体能够复制自身的每一个细胞，并且在人的一生中可以多次复制。

[bʌt; bət] [rɪˈventʃuəli] [men] [ɡrəʊ] [ˈtaɪərd][ænd; ənd][daɪ] . "
But eventually men grow tired and die . "
但 最终 男人 生长 疲劳的 和 死 . "

但人终究会疲惫而死。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [kənˈkluːdɪd] [meɪd] [ðəm; ðəm][ˈtaɪərd] ? "
" **And what was it that you concluded made them tired ?** "
" 和 什么 曾是 它 那 你 结束 制成 他们 疲劳的 ? "

“那么，你最终认为是什么让他们感到疲惫呢？ ”

" [ˈɡrævəti] , " [suː] [sed] [ˈsɪmpli] .
" **Gravity** , " **Sue said simply** .
" 重力 , " 起诉 说 简单地 .

“重力,”苏简单地说。

" [ðæt] ['kɑːnstənt] [pʊl] [wiː; wi] [faɪt] [ə'genst] .
" **That constant pull we fight against** .
" 那 持续的 拉 我们 斗争 反对 .

“我们一直在对抗的那种持续不断的拉力。”

[aɪ 'tiː] — "
It — "
它 — "

它—"

" [wert] !
" **Wait** !
" 等待 !

“等待！”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɜːrɪd] ['muːvmənts] .
" **There were hurried movements** .
" 那里 是 慌忙 移动 .

“现场一片混乱。”

[ə; eɪ]['kʌmfətbl; 'kʌmfərtəbl] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .
A comfortable couch was pushed forward .
一个 舒服的 长椅 曾是 推动 向前 .

一张舒适的沙发被推了过来。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [rɪ'læks] , ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] ?
" **Will you please relax , Mrs . Wilson ?**
" 将要 你 请 放松 , 太太 . 威尔逊 ?

威尔逊夫人，请您放松一下好吗？

[wiː; wi][hæv; həv][jʊr; jər] [kəm'pli:t] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
We have your complete record .
我们 有 你的 完全的 记录 .

我们有您的完整记录。

[wiː; wi] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [juːv] [wɜːrkt] .
We know exactly how you've worked .
我们 知道 确切地 如何 你已经 工作 .

我们完全了解你的工作方式。

" [suː] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" **Sue shook her head** .
" 起诉 摇晃 她 头 .

苏摇了摇头。

" [aɪl] [stɪl] [biː; bi]['taɪərd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][rɪ'læks] .
" **I'll still be tired , no matter how much I relax** .
" 患病的 仍然 是 疲劳的 , 不 事情 如何 很多 我 放松 .

“无论我多么放松，我还是会感到疲倦。”

['grævəti] [stɪl] [goʊz][ɑːn] , ['pʊlɪŋ] [juː 'es] [daʊn] .
Gravity still goes on , pulling us down .
重力 仍然 去 在 , 拉 我们 向下 .

重力依然存在，将我们向下牵引。

[wʌn] [deɪ] [aɪl] [daɪ] , [nɔːt][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪm][oʊld] , [bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪm]['taɪərd] . "
One day I'll die , not because I'm old , but because I'm tired . "
— 天 患病的 死 , 不是 因为 我是 老的 , 但 因为 我是 疲劳的 . "

总有一天我会死去，不是因为年老，而是因为疲惫。

" [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][ˈdʒent(ə)lmən] [pli:z] [pleɪs] [əˈnʌðər] [ˈpɪləʊ] [brˈhaɪnd][hɜ:r; həɹ] , " [sed] [ə; eɪ]
" **One of you gentlemen please place another pillow behind her** , " **said a**
" 一 的 你 先生们 请 地方 其他 枕头 在后面 她 , " 说 一个
[ˈkaʊnslmən] .
Councilman .
市议员 .

“请你们其中一人在她身后再放一个枕头，”一位议员说道。

" [naʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlsn] , [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪs] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
" **Now , Mrs . Wilson , we are going to place this matter in the hands of**
" 现在 , 太太 . 威尔逊 , 我们 是 去 到 地方 这 事情 在 这 双手 的
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈsaɪəntɪsts] .
our scientists .
我们的 科学家 .

“威尔逊夫人，现在我们要把这件事交给我们的科学家来处理。”

[wi:; wi][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] . "
We want you to remain here . "
我们 想 你 到 保持 这里 . "

我们希望你留在这里。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] .
" **But I have to go back** .
" 但 我 有 到 去 后退 .

但我必须回去。

[aɪm] [ˈni:dɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] . "
I'm needed in the factory . "
我是 需要 在 这 工厂 . "

工厂需要我。

" [ðeɪl] [meɪk] [aʊt] , [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪlsn] . "
" **They'll make out , Mrs . Wilson** . "
" 他们会 制作 出去 , 太太 . 威尔逊 . "

“他们会亲热的，威尔逊太太。”

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [məˈʃi:nz] , [dʒʌst][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][men] [noʊ] [ðer; ðər] [ʃɪps] .
" **But I know those machines , just as our men know their ships** .
" 但 我 知道 那些 机器 , 只是 作为 我们的 男人 知道 他们的 船舶 .

“但我了解那些机器，就像我们的士兵了解他们的战舰一样。”

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [prəˈdu:s] .
I can make them produce .
我 能 制作 他们 生产 .

我可以让他们生产。

[aɪm][ˈvæljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] . "
I'm valuable in the factory . "
我是 有价值的 在 这 工厂 . "

我在工厂里很有价值。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ɪnˈdi:d] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [əˈnʌðər] [tæsk][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "
" **You are indeed , but we have another task for you** . "
" 你 是 的确 , 但 我们 有 其他 任务 为了 你 . "

“你的确是，但我们还有另一项任务要交给你。”

" [bʌt; bət] [ˈælfred] ?
" **But Alfred ?**
" 但 阿尔弗雷德 ?

但是阿尔弗雷德呢？

[ˈhi:l] — "
He'll — "
地狱 — "

地狱—

" [jɔːr; jər] [ˈhʌzbənd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][goʊ][aʊt] .
" Your husband is waiting for you in a ship which is almost ready to go out .
" 你的 丈夫 是 等待 为了 你 在 一个 船 哪个 是 几乎 准备好 到 去 出去 .
"
"
"

“你丈夫正在一艘即将出海的船上等你。”

" [aʊt] ?
" Out ?
" 出去 ?

“出去？”

[bʌt; bət] [ˈælfred] ?
But Alfred ?
但 阿尔弗雷德 ?

但是阿尔弗雷德呢？

[hiː; hi] [ˈmʌsnt] ['evər] [faɪt] [ə'gen] .
He mustn't ever fight again .
他 不得 曾经 斗争 再次 .

他绝对不能再打仗了。

[juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː] [ðæt] .
You can't make him do that .
你 不能 制作 他 做 那 .

你不能强迫他那样做。

[send][,em 'i:] [ɪn'sted] .
Send me instead .
发送 我 反而 .

派我来吧。

[aɪ] ['prɔːmɪst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] — [send][,em 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] . "
I promised him , but — send me in his place . "
我 承诺 他 , 但 — 发送 我 在 他的 地方 . "

我答应过他，但是——派我代替他吧。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][bəʊθ] , ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] .
" We are sending you both , Mrs . Wilson .
" 我们 是 发送 你 两个都 , 太太 . 威尔逊 .

“我们派你们俩去，威尔逊夫人。”

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz][ˈprɔːpər][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][taɪd][hæz; həz] [tɜːrnd] . "
And I think it is proper to assure you that the tide has turned . "
和 我 思考 它 是 恰当的 到 保证 你 那 这 潮 有 转向 . "

我认为有必要向你们保证，形势已经逆转了。

" [oʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“哦！ ”

" [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] .
" Just a little more time .
" 只是 一个 小的 更多的 时间 .

再给我一点时间。

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [wɜːrk] . "
Just a little more work . "
只是 一个 小的 更多的 工作 . "

再做一点工作就完成了。

" [oʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“哦！ ”

" [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [streŋθ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈswɪŋɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
" For nearly two years the balance of strength has been swinging in our
" 为了 几乎 二 年 这 平衡 的 力量 有 到过 摇摆 在 我们的
[ˈfeɪvər] .
favor .
偏爱 .

“近两年来，力量平衡一直向我们倾斜。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈpɜːrpəsli] [let] [ɪps] [θruː] [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] ,
We have purposely let ships through in the later years ,
我们 有 故意 让 船舶 通过 在 这 之后 年 ,

近年来，我们特意放行了一些船只。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt][gɑːt][ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈɔːrbɪt][ʌv; əv][ˈjʊrənəs.jʊˈreɪnəs][ˈnevər][gɑːt][aʊt] [əˈgen] .
but those that got inside the orbit of Uranus never got out again .
但 那些 那 得到 里面 这 轨道 的 天王星 绝不 得到 出去 再次 .

但那些进入天王星轨道的人再也没有出来过。

[ðə; ði] [əˈtrɪʃn] [hæz; həz][æt; ət][læst][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [streŋθ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv]
The attrition has at last given us overwhelming strength , for we have
这 损耗 有 在 最后的 给定 我们 压倒 力量 , 为了 我们 有
[prəˈduːst] .
produced .
生产 .

损耗最终使我们获得了压倒性的力量，因为我们已经生产出来了。

" [ðə; ði][mæn] [pɔːzd] .
" The man paused .
" 这 男人 暂停 .

那人停顿了一下。

[suː] [sæt] [nʌm] .
Sue sat numb .
起诉 卫星 麻木的 .

苏呆呆地坐在那里，麻木不仁。

[əˈnʌðər] [spoʊk] : " [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fɪfθ] [ˈsektər] ,
Another spoke : " We have been building up a Fifth Sector ,
其他 辐 : " 我们 有 到过 建筑 向上 一个 第五 行业 ,

另一位发言人说：“我们一直在构建第五部门，

[pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][pɑːrt] [nɪr] [pəˈlæɪɪs] .
part of it on Earth and part near Polaris .
部分 的 它 在 地球 和 部分 靠近 北极星 .

一部分在地球上，一部分在北极星附近。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [best] [kept] [ˈsiːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
It has been the best kept secret of the age .
它 有 到过 这 最好的 保留 秘密 的 这 年龄 .

这是这个时代保守得最好的秘密。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜ:θsaɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][,ai 'ti:][hæz; həz][bɪn] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
But the Earthside part of it has been in action .
但 这 地球一侧 部分 的 它 有 到过 在 行动 .
但它的地球部分一直在运行。

[,ai 'ti:][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['si:kɹət] .
It can no longer remain a secret .
它 能 不 更长 保持 一个 秘密 .
这件事再也不能保密了。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [straɪk] .
We are going to strike .
我们 是 去 到 罢工 .
我们将举行罢工。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [lʊɹ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][kloʊz][ænd; ənd] [ðen] ['envəloʊp] [hɪm; ɪm] .
We are going to lure the enemy in close and then envelope him .
我们 是 去 到 饵 这 敌人 在 关闭 和 然后 信封 他 .
我们将引诱敌人靠近，然后将其包围。

[,ai 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][bɪg] [straɪk] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] ['hɪrli] [tu:] ['jɪrɪz] [ə'goʊ] .
It will be much like the big strike which occurred nearly two years ago .
它 将要 是 很多 喜欢 这 大的 罢工 哪个 发生 几乎 二 年 前 .
这将与近两年前发生的那次大规模罢工非常相似。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][wi:; wi] [wɪl] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] .
But this time we will crush him .
但 这 时间 我们 将要 压碎 他 .
但这一次，我们一定会击败他。

[wi:; wi][hæv; həv]['faɪnəli] [prə'du:st] [ðə; ði] [nu:] ['wɛpənz] . "
We have finally produced the new weapons ."
我们 有 最后 生产 这 新的 武器 . "
我们终于研制出了这种新型武器。

" [oʊ] ! "
" **Oh !** "
" 哦 ! "
“哦！”

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['redi] , [ðə; ði][men] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
" **And now , if you are ready , the men will take you to the ship .**
" 和 现在 , 如果 你 是 准备好 , 这 男人 将要 拿 你 到 这 船 .
“现在，如果你准备好了，男人们会带你上船。”

" [su:] [mu:vd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
" **Sue moved in a daze .**
" 起诉 已搬 在 一个 发呆 .
苏茫然地动了动。

[ˈsʌmwɛr] [ʌp][ðə; ði] [ʃæft] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:r] [ðæt] [ræn]
Somewhere up the shaft toward the surface they changed to a car that ran
某处 向上 这 轴 朝向 这 表面 他们 已更改 到 一个 车 那 跑
[ˌhɔ:ɾɪ'zɑ:ntəli] [ɑ:n][ə; eɪ][reɪl] .
horizontally on a rail .
水平方向 在 一个 轨 .
在通往地面的竖井某处，他们换乘了一辆在轨道上水平行驶的车辆。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , [maɪlz] [ə'weɪ] ,
They came out , miles away ,
他们 来了 出去 , 英里 离开 ,
他们从很远的地方出来了，

[ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ][doʊm][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'vɜːrtɪd] ['wɔːrʃɪp] .
in a huge dome in the center of which was a converted warship .
在 一个 巨大的 穹顶 在 这 中心 的 哪个 曾是 一个 转换 军舰 .

在一个巨大的圆顶内，中央是一艘改装过的军舰。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃiː; ʃi][faʊnd]['ælbərt] .
In the ship she found Albert .
在 这 船 她 成立 阿尔伯特 .

她在船上发现了阿尔伯特。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [nuː] [ɑːrm][ænd; ənd][held][hɜːr; hər][kloʊz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] .
He had his new arm and held her close for a long moment .
他 有 他的 新的 手臂 和 握住 她 关闭 为了 一个 长的 片刻 .

他装上了新手臂，紧紧地抱着她，久久不愿松开。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn][ðə; ði]['fæktɪz; 'fæktərɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I know the machines in the factories** , " **she said** .
" 我 知道 这 机器 在 这 工厂 , " 她 说 .

“我了解工厂里的机器,”她说。

" [aɪv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][moʊst][ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt]
" **I've lived with them most of my life , but I won't know how to operate**
" 我已经 居住地 和 他们 最多 的 我的 生活 , 但 我 惯于 知道 如何 到 操作

[ðə; ði] ['weɪpənz] .
the weapons .
这 武器 .

“我一生中大部分时间都和它们生活在一起，但我不知道如何操作这些武器。”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [em 'iː] . "
You'll have to show me . "
你会 有 到 展示 我 . "

你得拿出来给我看看。

" [hʌ] ? "
" **Huh ?** "
" 嗯 ? "

“嗯？ ”

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [em 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] , [ɑːl] .
" **You'll have to show me how to fight , Al** .
" 你会 有 到 展示 我 如何 到 斗争 , 阿尔 .

“你得教我怎么打架，阿尔。”

[aɪv] [θɔːt] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [ʌndər'stænd][aɪ 'tiː] . "
I've thought about it , but I just can't understand it . "
我已经 想法 关于 它 , 但 我 只是 不能 理解 它 . "

我仔细想过，但我就是理解不了。

" [faɪt] ?
" **Fight ?**
" 斗争 ?

“斗争？

[suː] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər] .
Sue , the fighting is almost over .
起诉 , 这 斗争 是 几乎 超过 .

苏，战斗快结束了。

[aɪ] ['kʊdnt] [tel] [juː; jʊ] .
I couldn't tell you .
我 不能 告诉 你 .

我无法告诉你。

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsi:kɾət] .
It's been a secret .
它是 到过 一个 秘密 .

这是个秘密。

[ðə; ði][læst][ˈbæt(ə)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [naʊ] .
The last battle is in the making now .
这 最后的 战斗 是 在 这 制作 现在 .

最后的决战正在酝酿之中。

[jʊ;; jʊ][kɑ:nt][ˈi:v(ə)n] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rsɪz] [wi:v] [əˈsembld] .
You can't even dream of the forces we've assembled .
你 不能 甚至 梦 的 这 力量 我们已经 组装 .

你根本无法想象我们已经集结了多么强大的力量。

[ðeɪ] [kæn; kən][dʒoʊlt][pˈlænɪts] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɔ:bits] , [bɜ:rst] [sʌnz] .
They can jolt planets out of their orbits , burst suns .
他们 能 颠簸 行星 出去 的 他们的 轨道 , 爆裂 太阳 .

它们能使行星脱离轨道，甚至使恒星爆炸。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [aɪv] [ˈwɑ:ntɪd][tu;; tə] [tel] [jʊ;; jʊ][əˈbaʊt] . "
This is the beginning of the future I've wanted to tell you about . "
这 是 这 开始 的 这 未来 我已经 通缉 到 告诉 你 关于 . "

这就是我一直想跟你们说的未来开端。

" [aɪl] [du:][maɪ][best] , [ɑ:l] .
" **I'll do my best , Al .**
" 患病的 做 我的 最好的 , 阿尔 .

“我会尽我所能，阿尔。”

[aɪl] [traɪ] — "
I'll try — "
患病的 尝试 — "

我会尽力-"

" [su:] , [lʊk] [æt; ət][,em ˈi:] .
" **Sue , look at me .**
" 起诉 , 看 在 我 .

“苏，看着我。”

[jʊə(r)] [nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə] [fart] .
You're not going to fight .
你是 不是 去 到 斗争 .

你不会打架的。

[ˈni:ðər] [,eɪ ˈem][aɪ] . [ðɪs] [ɪp] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][æn; ən][ˈɔ:rbɪt][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈplænɪt] . "
Neither am I . This ship is going into an orbit about the planet . "
两者都不 是 我 . 这 船 是 去 进入 一个 轨道 关于 这 行星 . "

我也不是。这艘飞船正要进入绕行星运行的轨道。

" [ðə; ði][ˈloʊər] [rɪŋ] , [ðə; ði][læst][wʌn] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [graʊnd] [dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz] ? "
" **The lower ring , the last one before the ground defenses ? "**
" 这 降低 戒指 , 这 最后的 一 前 这 地面 防御 ? "

“最下面的那道环，就是地面防御工事之前的最后一道环？”

" [noʊ] , [su:] .
" **No , Sue .**
" 不 , 起诉 .

“不，苏。”

[ˈoʊpən][jʊr; jər][maɪnd][dʒʌst][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd][let][,em ˈi:] [si:] [,ɪnˈsaɪd][jʊ;; jʊ] . "
Open your mind just a moment and let me see inside you . "
打开 你的 头脑 只是 一个 片刻 和 让 我 看 里面 你 . "

敞开心扉片刻，让我看看你的内心世界。

" [hʊʊld][em 'i:] .
" **Hold me** .
" 抓住 我 .

“抱紧我。

" ['faɪnəli][hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] : " [ðɪs] [[ɪp] [ɪz][tu:; tə][gʊʊ][ɪntu:][æən; ən][ɔ:rbɪt]
" **Finally he understood and explained** : " **This ship is to go into an orbit**
" 最后 他 理解 和 解释 : " 这 船 是 到 去 进入 一个 轨道
[tu:; tə][nʌlɪfaɪ][g'reævəti] .
to nullify gravity .
到 无效 重力 .

“最后他明白了，并解释说：‘这艘飞船要进入轨道，以消除重力。

[ˈsaɪəns] ['dʌznt] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n][t'reɪəl][ænd; ənd] ['erər] .
Science doesn't have to depend on trial and error .
科学 不 有 到 依赖 在 审判 和 错误 .

科学并不一定需要依靠反复试验。

[ðeɪ] [kæn; kən][kælkjuleɪt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌmæθə'mætɪkli] [ænd; ənd] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
They can calculate a thing mathematically and predict the results .
他们 能 计算 一个 事物 数学上 和 预测 这 结果 .

他们可以用数学方法计算事物并预测结果。

[ðeɪ] [wɜ:rkɪt] [aʊt][jʊr; jər][aɪ'di:ə] [ðæt][g'reævəti][ɪz] [wʌt] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði] ['selz] .
They worked out your idea that gravity is what breaks down the cells .
他们 工作 出去 你的 主意 那 重力 是 什么 休息 向下 这 细胞 .

他们验证了你的想法，即重力是导致细胞分解的原因。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['bɑ:di] [wɪl] [nɑ:t][eɪdʒ][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [rɪ'pleɪsɪz] [ɪts] ['selz] [ænd; ənd]
The answer is that the body will not age so long as it replaces its cells and
这 回答 是 那 这 身体 将要 不是 年龄 所以 长的 作为 它 替换 它是 细胞 和
[gets][rɪd][ʌv; əv][ɪts][oʊld][wʌnz] .
gets rid of its old ones .
获得 摆脱 的 它是 老的 一个 .

答案是，只要身体不断更新细胞、清除衰老细胞，就不会衰老。

[tu:; tə] [fri:] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][g'reævəti] [wɪl] [sləʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['seljələr] ['breɪkdaʊn] .
To free the body of gravity will slow down the cellular breakdown .
到 自由的 这 身体 的 重力 将要 慢的 向下 这 细胞 分解 .

使身体摆脱重力会减缓细胞分解。

[ɪn][ten] ['jɪrz] [ju:; jʊ][wəʊnt][eɪdʒ][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ɪn][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv][g'reævəti]
In ten years you won't age as much as you would in one in a field of gravity
在 十 年 你 惯于 年龄 作为 很多 作为 你 会 在 一 在 一个 场地 的 重力
.
:
.

在重力场中待十年，你的衰老速度不会像在重力场中待一年那样快。

[ɪz][aɪ 'ti:] [klaɪr] ? "
Is it clear ? "
是 它 清除 ? "

明白了吗？

" [wɪl] [ðæt] [pʊʊ'spʊʊn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][laɪf] ? "
" **Will that postpone the change of life** ? "
" 将要 那 推迟 这 改变 的 生活 ? "

“这会推迟人生的转变吗？ ”

" ['medɪk(ə)] [ˈsaɪəns] [ɪz][sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] .
" **Medical science is certain that it will** .
" 医疗的 科学 是 肯定 那 它 将要 .

医学界可以肯定，这种情况将会发生。

[,aɪˈti:] [drɪˈvɒlvz] [əˈpɑ:n][ˈeɪdʒɪŋ] . "
" It devolves upon aging . "
" 它 退化 之上 老化 . "

随着年龄增长，它会退化。

" [dʌz] [ðæt] [mi:n] [ðæt] [aɪ] — "
" Does that mean that I'll — "
" 做 那 意思是 那 患病的 — "

“那是不是意味着我会——”

" [aɪˈti:] [dʌz] , [su:] .
" It does , Sue .
" 它 做 , 起诉 .

“确实如此，苏。”

[aɪˈti:] [mi:nz] [ðæt] [əˈbaʊt] [ˈfɪftɪ] [ˈɪrɪz] [frʌm; frəm] [naʊ] [wen] [ðə; ði][spɜ:rm] [riˈvaɪvz] [ɪn][men] ,
It means that about fifty years from now when the sperm revives in men ,
它 方法 那 关于 五十 年 从 现在 什么时候 这 精子 复苏 在 男人 ,
这意味着大约五十年后，当男性体内的精子重新活跃起来时，

[ju:; jʊ] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] [əˈɡen] . "
you women will have children again . "
你 女性 将要 有 孩子们 再次 . "

你们女人还会再生孩子。

" [bʌt; bət][ɑ:l] , [wi:l] [bi:; bi] — "
" But Al , we'll be — "
" 但 阿尔 , 出色地 是 — "

“但是艾尔，我们会——”

" [noʊ] , [su:] .
" No , Sue .
" 不 , 起诉 .

“不，苏。”

[wi:l] [fi:l] [ænd; ɐnd] [lʊk] [əˈbaʊt][æz; əz][wi:; wi] [ˌɔ:rdnˈerəli] [wʊd] [ɪn][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈtwentɪz] .
We'll feel and look about as we ordinarily would in our twenties .
出色地 感觉 和 看 关于 作为 我们 按说 会 在 我们的 二十多岁 .

我们的感觉和外貌都会和二十多岁时差不多。

[ænd; ɐnd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz] , [ˈmɪljənɪz] [ʌv; əv] [ɪps] , [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [rɪˈli:st] [tu:; tə][bi:; bi]
And thousands , millions of ships , will soon be released to be
和 数千 , 百万 的 船舶 , 将要 很快 是 发布 到 是
[kənˈvɜ:rtɪd] .
converted .
转换 .

成千上万艘船舶很快将被释放进行改装。

[ə; eɪ] [hoʊl] [ˈpɑ:pjələs] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [ɪps] — [æt; ət] [li:st] [ʌnˈtɪl] [ˈtʃɪldrən] [brɪˈɡɪn] [ˈbi:ɪŋ] [bɔ:rn] . "
A whole populace will live in ships — at least until children begin being born . "
一个 所有的 民众 将要 居住 在 船舶 — 在 至少 直到 孩子们 开始 存在 出生 . "

全体居民将居住在船上——至少在孩子出生之前是这样。

" [wɪl] [wi:; wi] — "
" Will we — "
" 将要 我们 — "

“我们会——”

" [jes] , [su:] .
" Yes , Sue .
" 是的 , 起诉 .

“是的，苏。”

[wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][fju:] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv] [weɪt] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rbit] .

We'll have a few ounces of weight in the orbit .
出色地 有 一个 很少 盎司 的 重量 在 这 轨道 .

我们将在轨道上放置几盎司的重量。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['selz] [wɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [rɪ'pleɪs] [ðəm'selvz] .

Our cells will more than replace themselves .
我们的 细胞 将要 更多的 比 代替 他们自己 .

我们的细胞会自我更新，而且更新速度远超自身。

[wi:l] [ə'dʒʌst][tu:; tə][,aɪ 'ti:], ['kæri] [ə'lɔ:n] [ˌhaɪdrə'pɑ:nɪk][plænts][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wi:; wi] [ni:d] .

We'll adjust to it , carry along hydroponic plants and everything we need .
出色地 调整 到 它 , 携带 沿着 水培 植物 和 一切 我们 需要 .

我们会适应的，带上水培植物和我们需要的一切。

[wi:l] [bi:; bi] [strɔ:n] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] ['stʌdi] ,

We'll be strong and vigorous , with nothing much to do but study ,
出色地 是 强的 和 蓬勃 , 和 没有什么 很多 到 做 但 学习 ,

我们将变得强壮而精力充沛，除了学习之外也没什么其他事可做。

[wɜ:rk][aʊt] [nu:] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][a:tɪs] [ænd; ənd][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd] — "

work out new things in the arts and sciences , and — "
工作 出去 新的 事物 在 这 艺术 和 科学 , 和 — "

在艺术和科学领域探索新事物，并且——"

" [ænd; ənd] [wʌt] , [ɑ:l] ? "

" **And what , Al ?** "
" 和 什么 , 阿尔 ? "

"然后呢，艾尔？ "

" [meɪk] [lʌv] . "

" **Make love .** "
" 制作 爱 . "

"做爱。"

" [oʊ] !

" **Oh !** "
" 哦 !

"哦！"

" [ʃi:; ʃi] [sed] .

" **she said .** "
" 她 说 .

她说。

" [di:p] [ɪn'saɪd][em 'i:] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [bi'li:vɪd] [ɪn][ðæt] [braɪt] ['fju:tʃər] .

" **Deep inside me I've always believed in that bright future .**
" 深的 里面 我 我已经 总是 相信 在 那 明亮的 未来 .

"我内心深处一直相信会有美好的未来。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [i:tʃ] [tə'mɑ:roʊ] [wʊd] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:]['kloʊzər] . "

I was trying to remember that each tomorrow would bring it closer . "
我 曾是 尝试 到 记住 那 每个 明天 会 带来 它 更近 . "

我努力记住，每一个明天都会让这一天离它更近一步。

" [ðə; ði][bɪɡ][dʒɑ:b][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [dʌn] , [su:] .

" **The big job is almost done , Sue .**
" 这 大的 工作 是 几乎 完毕 , 起诉 .

苏，大工程快要完成了。

[lets] [ki:p] [ɑ:n] [rɪ'membərəɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] . "

Let's keep on remembering tomorrow . "
我们来吧 保持 在 记住 明天 . "

让我们继续怀揣着对明天的憧憬。

" [hoʊld][em 'i:] [klaʊz] , [ɑ:l] . "

" **Hold** **me** **close** , **Al** . "

" 抓住 我 关闭 , 阿尔 . "

“抱紧我，艾尔。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

